

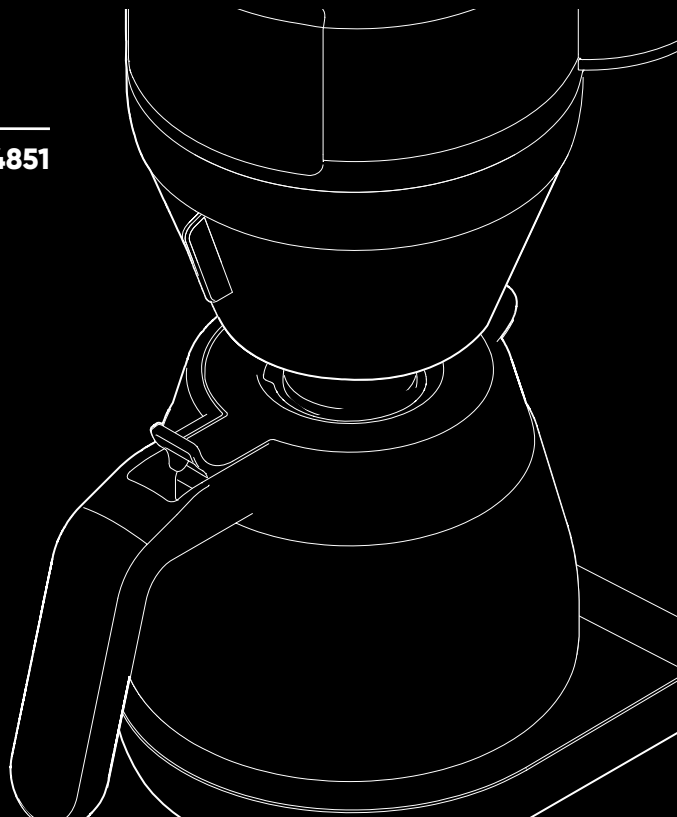
# Manual.

**FILKA.**

---

ART.-NO. KA 4850 / KA 4851

**SEVERIN**



# DE



## 1.0 Sicherheitshinweise

Separates Heft

### 2.0 Erklärung Bedienelemente 16

2.1 Display und Tastenbelegung	18
2.2 Tastennutzung	19

### 3.0 Inbetriebnahme 26

3.1 Auspacken	28
3.2 Aufstellen	30
3.3 Reinigen	32
3.4 Gerät anschließen	34

### 4.0 Grundeinstellungen 36

4.1 Uhrzeit einstellen	38
4.2 Tastentöne ausstellen	39
4.3 Wasserfilter verwenden	40
4.4 Wasserhärte einstellen	44

### 5.0 Kanne mit Bohnen zubereiten 46

5.1 Wasser einfüllen	48
5.2 Bohnen einfüllen	49
5.3 Filter einsetzen	50
5.4 Gefäß einsetzen	52
5.5 Gefäß auswählen	53
5.6 Kaffeestärke auswählen	54
5.7 Zubereitung starten	55
5.8 Warmhaltung Glaskanne	57

### 6.0 Kanne mit Kaffeemehl zubereiten 58

6.1 Wasser einfüllen	60
6.2 Filter einsetzen	61
6.3 Einstellungen anpassen	63

### 7.0 Tasse zubereiten 64

7.1 Wasser einfüllen	66
7.2 Filter einsetzen	67
7.3 Tassenabstellfläche benutzen	69
7.4 Tassengröße wählen	70
7.5 Kaffeemenge anpassen	71
7.6 Kaffeestärke auswählen	72
7.7 Zubereitung starten	73

### 8.0 Weitere Produktfunktionen 76

8.1 Timer einstellen	78
8.2 Mahlgrad ändern	82
8.3 Wasser nachfüllen	83
8.4 Zubereitung oder Warmhalten abbrechen	84
8.5 Standby Modus	85
8.6 Handhabung Kanne	86

### 9.0 Reinigung 88

9.1 Gerät entkalken	90
9.2 Gerät spülen	95
9.3 Gerät reinigen	97
9.4 Ausgabe Mehl reinigen	106
9.5 Mahlwerk reinigen	109

### 10.0 Zubehör/Ersatzteile 114

10.1 Optionales Zubehör	115
-------------------------	-----

## 1.0

### Safety instructions

Separate booklet

## 2.0

### Explanation of controls 16

2.1 Display and key assignment \_\_\_\_ 18

2.2 Key usage \_\_\_\_\_ 19

## 3.0

### Installation 26

3.1 Unpacking \_\_\_\_\_ 28

3.2 Setting up \_\_\_\_\_ 30

3.3 Cleaning \_\_\_\_\_ 32

3.4 Connecting the appliance \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Basic settings 36

4.1 Setting the time \_\_\_\_\_ 38

4.2 Turning off key tones \_\_\_\_\_ 39

4.3 Using the water filter \_\_\_\_\_ 40

4.4 Setting water hardness \_\_\_\_\_ 44

## 5.0

### Preparing the jug with beans 46

5.1 Filling in water \_\_\_\_\_ 48

5.2 Pouring in beans \_\_\_\_\_ 49

5.3 Inserting the filter \_\_\_\_\_ 50

5.4 Inserting the vessel \_\_\_\_\_ 52

5.5 Selecting the vessel \_\_\_\_\_ 53

5.6 Selecting coffee strength \_\_\_\_\_ 54

5.7 Starting preparation \_\_\_\_\_ 55

5.8 Keeping the glass jug warm \_\_\_\_ 57

## 6.0

### Preparing the jug with ground coffee 58

6.1 Filling in water \_\_\_\_\_ 60

6.2 Inserting the filter \_\_\_\_\_ 61

6.3 Adjusting settings \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Preparing a cup 64

7.1 Filling in water \_\_\_\_\_ 66

7.2 Inserting the filter \_\_\_\_\_ 67

7.3 Using the cup shelf \_\_\_\_\_ 69

7.4 Choosing cup size \_\_\_\_\_ 70

7.5 Adjusting the amount of coffee \_ 71

7.6 Selecting coffee strength \_\_\_\_\_ 72

7.7 Starting preparation \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Other product functions 76

8.1 Setting the timer \_\_\_\_\_ 78

8.2 Changing the grinding degree\_\_ 82

8.3 Refilling water \_\_\_\_\_ 83

8.4 Cancelling preparation or  
keeping warm \_\_\_\_\_ 84

8.5 Standby mode \_\_\_\_\_ 85

8.6 Handling the jug \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Cleaning 88

9.1 Descaling the appliance \_\_\_\_\_ 90

9.2 Rinsing the appliance \_\_\_\_\_ 95

9.3 Cleaning the appliance \_\_\_\_\_ 97

9.4 Cleaning the output \_\_\_\_\_ 106

9.5 Cleaning the grinding  
mechanism \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Accessories/spare parts 114

10.1 Optional accessories \_\_\_\_\_ 115

# GB



# FR



## 1.0

### Consignes de sécurité

Livret séparé

## 2.0

### Explication des commandes 16

- 2.1 Affichage et affectation des touches \_\_\_\_\_ 18
- 2.2 Utilisation des touches \_\_\_\_\_ 19

## 3.0

### Mise en service 26

- 3.1 Déballage \_\_\_\_\_ 28
- 3.2 Installation \_\_\_\_\_ 30
- 3.3 Nettoyage \_\_\_\_\_ 32
- 3.4 Raccorder l'appareil \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Paramètres de base 36

- 4.1 Réglage de l'heure \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Désactiver les tonalités des touches \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Utiliser un filtre à eau \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Régler la dureté de l'eau \_\_\_\_\_ 44

## 5.0

### Préparer une verseuse avec du café en grain 46

- 5.1 Ajouter de l'eau \_\_\_\_\_ 48
- 5.2 Verser les grains de café \_\_\_\_\_ 49
- 5.3 Insérer un filtre \_\_\_\_\_ 50
- 5.4 Insérer le récipient \_\_\_\_\_ 52
- 5.5 Sélectionner le récipient \_\_\_\_\_ 53
- 5.6 Sélectionner l'intensité du café \_\_\_\_\_ 54
- 5.7 Commencer la préparation \_\_\_\_\_ 55
- 5.8 Maintenir la verseuse au chaud \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Préparer une verseuse avec du café moulu 58

- 6.1 Ajouter de l'eau \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Insérer un filtre \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Ajuster les paramètres \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Préparez une tasse 64

- 7.1 Ajouter de l'eau \_\_\_\_\_ 66
- 7.2 Insérer un filtre \_\_\_\_\_ 67
- 7.3 Utiliser un repose-tasse \_\_\_\_\_ 69
- 7.4 Choisissez la taille de la tasse \_\_\_\_\_ 70
- 7.5 Ajuster la quantité de café \_\_\_\_\_ 71
- 7.6 Sélectionner l'intensité du café \_\_\_\_\_ 72
- 7.7 Commencer la préparation \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Autres fonctions du produit 76

- 8.1 Régler la minuterie \_\_\_\_\_ 78
- 8.2 Modifier le degré de broyage \_\_\_\_\_ 82
- 8.3 Faire le plein d'eau \_\_\_\_\_ 83
- 8.4 Annuler préparation ou le maintien au chaud \_\_\_\_\_ 84
- 8.5 Mode veille \_\_\_\_\_ 85
- 8.6 Maniement de la verseuse \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Nettoyage 88

- 9.1 Détartre l'appareil \_\_\_\_\_ 90
- 9.2 Rincer l'appareil \_\_\_\_\_ 95
- 9.3 Nettoyer l'appareil \_\_\_\_\_ 97
- 9.4 Nettoyer la sortie de mouture \_\_\_\_\_ 106
- 9.5 Nettoyer le broyeur \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Accessoires/pièces de rechange 114

- 10.1 Accessoires en option \_\_\_\_\_ 87



## 1.0

### Veiligheidsinstructies

Apart boekje

## 2.0

### Verklaring van de bedieningselementen 16

2.1 Display en toetsentoewijzing \_\_\_\_ 18

2.2 Toetsentoewijzing \_\_\_\_\_ 19

## 3.0

### Ingebruikname 26

3.1 Uitpakken \_\_\_\_\_ 28

3.2 Opstellen \_\_\_\_\_ 30

3.3 Reinigen \_\_\_\_\_ 32

3.4 Het apparaat aansluiten \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Standaardinstellingen 36

4.1 Tijd instellen \_\_\_\_\_ 38

4.2 Toetsengeluiden uitschakelen \_ 39

4.3 Waterfilter gebruiken \_\_\_\_\_ 40

4.4 Waterhardheid instellen \_\_\_\_\_ 44

## 5.0

### Kan maken met bonen 46

5.1 Water vullen \_\_\_\_\_ 48

5.2 Bonen vullen \_\_\_\_\_ 49

5.3 Filter plaatsen \_\_\_\_\_ 50

5.4 Bak plaatsen \_\_\_\_\_ 52

5.5 Bak selecteren \_\_\_\_\_ 53

5.6 Koffiesterkte selecteren \_\_\_\_\_ 54

5.7 Bereiding starten \_\_\_\_\_ 55

5.8 Glazen kan warmhouden \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Kan maken met gemalen koffie 58

6.1 Water vullen \_\_\_\_\_ 60

6.2 Filter plaatsen \_\_\_\_\_ 61

6.3 Instellingen aanpassen \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Kopje maken 64

7.1 Water vullen \_\_\_\_\_ 66

7.2 Filter plaatsen \_\_\_\_\_ 67

7.3 Gebruik van het kopjesplateau \_ 69

7.4 Kopgrootte selecteren \_\_\_\_\_ 70

7.5 Koffiehoeveelheid aanpassen \_ 71

7.6 Koffiesterkte selecteren \_\_\_\_\_ 72

7.7 Bereiding starten \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Andere productfuncties 76

8.1 Timer instellen \_\_\_\_\_ 78

8.2 Maling wijzigen \_\_\_\_\_ 82

8.3 Water bijvullen \_\_\_\_\_ 83

8.4 Bereiding of warm houden  
annuleren \_\_\_\_\_ 84

8.5 Standby-modus \_\_\_\_\_ 85

8.6 Behandeling van de kan \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Reiniging 88

9.1 Apparaat ontkalken \_\_\_\_\_ 90

9.2 Apparaat spoelen \_\_\_\_\_ 95

9.3 Apparaat reinigen \_\_\_\_\_ 97

9.4 Koffiediklade reinigen \_\_\_\_\_ 106

9.5 Maalwerk reinigen \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Toebehoren/Reserveonderdelen 114

10.1 Optionele toebehoren \_\_\_\_\_ 115

# NL



# DA



## 1.0

### Sikkerhedsinstruktioner

Separat hæfte

## 2.0

### Oversigt over betjeningspanelet 16

2.1 Display og knappanel \_\_\_\_\_ 14

2.2 Knapbetjening \_\_\_\_\_ 15

## 3.0

### Ibrugtagning 26

3.1 Udpakning \_\_\_\_\_ 28

3.2 Opsætning \_\_\_\_\_ 30

3.3 Rengøring \_\_\_\_\_ 32

3.4 Tilslutning af enheden \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Grundlæggende indstillinger 36

4.1 Indstilling af uret \_\_\_\_\_ 38

4.2 Slå tastetone fra \_\_\_\_\_ 39

4.3 Brug af vandfilter \_\_\_\_\_ 40

4.4 Indstilling af vandets  
hårdhedsgrad \_\_\_\_\_ 44

## 5.0

### Tilberedning af kande med hele bønner 46

5.1 Påfyldning af vand \_\_\_\_\_ 48

5.2 Påfyldning af bønner \_\_\_\_\_ 49

5.3 Isætning af filter \_\_\_\_\_ 50

5.4 Isætning af beholder \_\_\_\_\_ 52

5.5 Valg af beholder \_\_\_\_\_ 53

5.6 Valg af kaffestyrke \_\_\_\_\_ 54

5.7 Start tilberedning \_\_\_\_\_ 55

5.8 Glaskande til varmholdning \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Tilberedning af kande med malede bønner 58

6.1 Påfyldning af vand \_\_\_\_\_ 60

6.2 Isætning af filter \_\_\_\_\_ 61

6.3 Tilpasning af indstillinger \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Tilberedning af kop 64

7.1 Påfyldning af vand \_\_\_\_\_ 66

7.2 Isætning af filter \_\_\_\_\_ 67

7.3 Brug af kopholder \_\_\_\_\_ 69

7.4 Valg af kopstørrelse \_\_\_\_\_ 70

7.5 Tilpasning af kaffemængde \_\_\_\_\_ 71

7.6 Valg af kaffestyrke \_\_\_\_\_ 72

7.7 Start tilberedning \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Yderligere funktioner 76

8.1 Indstilling af timer \_\_\_\_\_ 78

8.2 Ændring af formalingsgrad \_\_\_\_\_ 82

8.3 Efterfyldning af vand \_\_\_\_\_ 83

8.4 Sådan afbrydes tilberedning  
eller varmholdning \_\_\_\_\_ 84

8.5 Standbytilstand \_\_\_\_\_ 85

8.6 Håndtering af kanden \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Rengøring 88

9.1 Afkalkning af enheden \_\_\_\_\_ 90

9.2 Skylning af enheden \_\_\_\_\_ 95

9.3 Rengøring af enheden \_\_\_\_\_ 97

9.4 Rengøring af kaffedosseringen \_\_\_\_\_ 106

9.5 Rengøring af kværnen \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Tilbehør/Reserve dele 114

10.1 Valgfrit tilbehør \_\_\_\_\_ 115

## 1.0

### Säkerhetsinstruktioner

Separat häfte

## 2.0

### Förklaring manöverelement 16

2.1 Display och knappbeläggning \_\_ 20

2.2 Användning av knapparna \_\_ 21

## 3.0

### Idrifttagning 26

3.1 Uppackning \_\_\_\_\_ 28

3.2 Uppställning \_\_\_\_\_ 30

3.3 Rengöra \_\_\_\_\_ 32

3.4 Ansluta apparaten \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Grundinställningar 36

4.1 Ställa in klockslag \_\_\_\_\_ 38

4.2 Stänga av knappljudet \_\_\_\_\_ 39

4.3 Använda vattenfilter \_\_\_\_\_ 40

4.4 Ställa in vattenhården \_\_\_\_\_ 44

## 5.0

### Tillreda en kanna med bönor 46

5.1 Fylla på vatten \_\_\_\_\_ 48

5.2 Fylla på bönor \_\_\_\_\_ 49

5.3 Sätta in filtret \_\_\_\_\_ 50

5.4 Sätta in kärlet \_\_\_\_\_ 52

5.5 Välja kärlet \_\_\_\_\_ 53

5.6 Välja kaffestyrka \_\_\_\_\_ 54

5.7 Starta tillredningen \_\_\_\_\_ 55

5.8 Varmhållning glaskanna \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Förbereda kanna med malet kaffe 58

6.1 Fylla på vatten \_\_\_\_\_ 60

6.2 Sätta in filtret \_\_\_\_\_ 61

6.3 Anpassa inställningar \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Tillreda en kopp 64

7.1 Fylla på vatten \_\_\_\_\_ 66

7.2 Sätta in filtret \_\_\_\_\_ 67

7.3 Använda koppavställningsytan \_\_\_\_\_ 69

7.4 Välja koppstorlek \_\_\_\_\_ 70

7.5 Anpassa kaffemängden \_\_\_\_\_ 71

7.6 Välja kaffestyrka \_\_\_\_\_ 72

7.7 Starta tillredningen \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Ytterligare produktfunktioner 76

8.1 Ställa in timern \_\_\_\_\_ 78

8.2 Ändra malningsgraden \_\_\_\_\_ 82

8.3 Fylla på vatten \_\_\_\_\_ 83

8.4 Avbryta tillredning eller  
varmhållning \_\_\_\_\_ 84

8.5 Standby-läge \_\_\_\_\_ 85

8.6 Handhavande av kannan \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Rengöring 88

9.1 Avkalka apparaten \_\_\_\_\_ 90

9.2 Skölja apparaten \_\_\_\_\_ 95

9.3 Rengöra apparaten \_\_\_\_\_ 97

9.4 Rengöra kaffeutmatningen \_\_\_\_\_ 106

9.5 Rengöra kvarnen \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Tillbehör/Reservdelar 114

10.1 Extra tillbehör \_\_\_\_\_ 115

# SV



# FI



## 1.0

### Turvallisuusohjeet

Erillinen vihkonen

## 2.0

### Säätimien selitykset 16

2.1 Näyttö ja näppäinten määrittys \_ 20

2.2 Näppäinten käyttäminen \_\_\_\_\_ 21

## 3.0

### Käyttöönotto 26

3.1 Purkaminen pakkauksesta \_\_\_\_\_ 28

3.2 Asennus \_\_\_\_\_ 30

3.3 Puhdistus \_\_\_\_\_ 32

3.4 Laitteen liittäminen \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Perusasetukset 36

4.1 Kellonajan asetus \_\_\_\_\_ 38

4.2 Näppäinäänten kytkeminen pois \_ 39

4.3 Vedensuodattimen käyttäminen \_ 40

4.4 Veden kovuuden asettaminen \_ 44

## 5.0

### Kannun valmistelu papujen kanssa 46

5.1 Täyttö vedellä \_\_\_\_\_ 48

5.2 Papujen täyttäminen \_\_\_\_\_ 49

5.3 Suodattimen asettaminen \_\_\_\_\_ 50

5.4 Astian asettaminen \_\_\_\_\_ 52

5.5 Astian valitseminen \_\_\_\_\_ 53

5.6 Kahvin vahvuuden valinta \_\_\_\_\_ 54

5.7 Valmistuksen aloittaminen \_\_\_\_\_ 55

5.8 Lasikannun pitäminen  
lämpimänä \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Kannun valmistelu jauhetun kahvin kanssa 58

6.1 Täyttö vedellä \_\_\_\_\_ 60

6.2 Suodattimen asettaminen \_\_\_\_\_ 61

6.3 Asetusten säätäminen \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Kupin valmistelu 64

7.1 Täyttö vedellä \_\_\_\_\_ 66

7.2 Suodattimen asettaminen \_\_\_\_\_ 67

7.3 Kuppihyllyn käyttäminen \_\_\_\_\_ 69

7.4 Kupin koon valitseminen \_\_\_\_\_ 70

7.5 Kahvin määrän säätäminen \_\_\_\_\_ 71

7.6 Kahvin vahvuuden valinta \_\_\_\_\_ 72

7.7 Valmistuksen aloittaminen \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Laitteen muut toiminnot 76

8.1 Ajastimen asetus \_\_\_\_\_ 78

8.2 Jauhatusasteen muuttaminen \_ 82

8.3 Veden lisääminen \_\_\_\_\_ 83

8.4 Valmistuksen tai lämpimänä  
pitämisen peruuttaminen \_\_\_\_\_ 84

8.5 Valmiustila \_\_\_\_\_ 85

8.6 Kannun käsittely \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Puhdistaminen 88

9.1 Laitteen kalkinpoisto \_\_\_\_\_ 90

9.2 Laitteen huuhtelu \_\_\_\_\_ 95

9.3 Laitteen puhdistaminen \_\_\_\_\_ 97

9.4 Jauhon ulostulon puhdistus \_ 106

9.5 Jauhinkoneiston puhdistus \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Lisävarusteet/varaosat 114

10.1 Valinnaiset lisävarusteet \_\_\_\_\_ 115

## 1.0

### Sikkerhetsanvisninger

Eget hefte

## 2.0

### Forklaring betjeningselementene 16

2.1 Display og taster \_\_\_\_\_ 20

2.2 Bruk av tastene \_\_\_\_\_ 21

## 3.0

### Ta maskinen i bruk 26

3.1 Utpakking \_\_\_\_\_ 28

3.2 Installasjon \_\_\_\_\_ 30

3.3 Rengjøring \_\_\_\_\_ 32

3.4 Tilkobling av maskinen \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Grunninnstillinger 36

4.1 Stille klokken \_\_\_\_\_ 38

4.2 Deaktivere tastelydene \_\_\_\_\_ 39

4.3 Bruke vannfilteret \_\_\_\_\_ 40

4.4 Stille inn riktig vannhardhet \_\_\_\_\_ 44

## 5.0

### Forberede kaffen for bønner 46

5.1 Fulle på vann \_\_\_\_\_ 48

5.2 Fulle på bønner \_\_\_\_\_ 49

5.3 Sette i filteret \_\_\_\_\_ 50

5.4 Sette på plass kaffen \_\_\_\_\_ 52

5.5 Velge kaffe \_\_\_\_\_ 53

5.6 Velge kaffestyrke \_\_\_\_\_ 54

5.7 Starte traktingen \_\_\_\_\_ 55

5.8 Holde glasskannen varm \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Forberede kaffe for malt kaffe 58

6.1 Fulle på vann \_\_\_\_\_ 60

6.2 Sette i filteret \_\_\_\_\_ 61

6.3 Justere innstillingene \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Trakte en kopp 64

7.1 Fulle på vann \_\_\_\_\_ 66

7.2 Sette i filteret \_\_\_\_\_ 67

7.3 Bruke brettet for kopp \_\_\_\_\_ 69

7.4 Velge størrelse på koppen \_\_\_\_\_ 70

7.5 Justere kaffemengden \_\_\_\_\_ 71

7.6 Velge kaffestyrken \_\_\_\_\_ 72

7.7 Starte traktingen \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Andre funksjoner 76

8.1 Stille inn timeren \_\_\_\_\_ 78

8.2 Endre kverningsgrad \_\_\_\_\_ 82

8.3 Etterfylle vann \_\_\_\_\_ 83

8.4 Avbryte trakting eller  
varmefunksjon \_\_\_\_\_ 84

8.5 Standby-modus \_\_\_\_\_ 85

8.6 Håndtering av kaffen \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Rengjøring 88

9.1 Rense maskinen for kalk \_\_\_\_\_ 90

9.2 Skylle apparatet \_\_\_\_\_ 95

9.3 Rengjøre apparatet \_\_\_\_\_ 97

9.4 Rengjøre pulvermunningen \_\_\_\_\_ 106

9.5 Rengjøre kvernen \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Tilbehør/reservedeler 114

10.1 Ekstra tilbehør \_\_\_\_\_ 115

# NO



# ES



## 1.0

### Indicaciones de seguridad

Manual separado

## 2.0

### Explicación de los controles 17

2.1 Pantalla y distribución de los botones	37
2.2 Uso de los botones	23

## 3.0

### Instalación 27

3.1 Desembalaje	28
3.2 Instalación	30
3.3 Limpieza	32
3.4 Conexión del aparato	34

## 4.0

### Ajustes básicos 37

4.1 Ajuste de la hora	38
4.2 Desactivar el sonido de los botones	39
4.3 Usar el filtro del agua	40
4.4 Ajustar la dureza del agua	44

## 5.0

### Preparación con granos de café 47

5.1 Llenar el agua	48
5.2 Llenar con granos de café	49
5.3 Colocar el filtro	50
5.4 Colocar la jarra	52
5.5 Seleccionar la jarra	53
5.6 Seleccionar la intensidad del café	54
5.7 Comenzar la preparación	55
5.8 Mantener la jarra de cristal caliente	57

## 6.0

### Preparación con café molido 59

6.1 Llenar el agua	60
6.2 Colocar el filtro	61
6.3 Ajustar la configuración	63

## 7.0

### Preparación de una taza 65

7.1 Llenar el agua	66
7.2 Colocar el filtro	67
7.3 Usar el soporte para tazas	69
7.4 Seleccionar el tamaño de la taza	70
7.5 Ajustar la cantidad de café	71
7.6 Seleccionar la intensidad del café	72
7.7 Comenzar la preparación	73

## 8.0

### Otras funciones del producto 77

8.1 Ajuste del temporizador	78
8.2 Modificar el grado de molienda	82
8.3 Rellenar el agua	83
8.4 Anular la preparación o el mantenimiento del calor	84
8.5 Modo de espera	85
8.6 Manipular la jarra	86

## 9.0

### Limpieza 89

9.1 Descalcificar el aparato	90
9.2 Enjuagar el aparato	95
9.3 Limpiar el aparato	97
9.4 Limpiar la salida del café molido	106
9.5 Limpiar el mecanismo de molienda	109

## 10.0

### Accesorios/repuestos 114

10.1 Accesorios opcionales	115
----------------------------	-----

## 1.0

### Avvertenze di sicurezza

Libretto a parte

## 2.0

### Descrizione comandi 27

2.1 Display e funzione dei tasti \_\_\_\_\_ 22

2.2 Utilizzo dei tasti \_\_\_\_\_ 23

## 3.0

### Messa in funzione 27

3.1 Disimballaggio \_\_\_\_\_ 28

3.2 Installazione \_\_\_\_\_ 30

3.3 Pulizia \_\_\_\_\_ 32

3.4 Collegamento dell'apparecchio \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Impostazioni di base 37

4.1 Impostazione dell'ora \_\_\_\_\_ 38

4.2 Disattivare suono dei tasti \_\_\_\_\_ 39

4.3 Utilizzare filtro dell'acqua \_\_\_\_\_ 37

4.4 Impostare durezza dell'acqua \_\_\_\_\_ 44

## 5.0

### Preparare brocca di caffè utilizzando grani 47

5.1 Inserire acqua \_\_\_\_\_ 48

5.2 Inserire grani \_\_\_\_\_ 49

5.3 Inserire filtro \_\_\_\_\_ 50

5.4 Inserire contenitore \_\_\_\_\_ 52

5.5 Selezionare contenitore \_\_\_\_\_ 53

5.6 Selezionare intensità (dell'aroma) \_\_\_\_\_ 54

5.7 Avviare preparazione \_\_\_\_\_ 55

5.8 Mantenimento in caldo della brocca \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Preparare brocca di caffè utilizzando caffè macinato 59

6.1 Inserire acqua \_\_\_\_\_ 60

6.2 Inserire filtro \_\_\_\_\_ 61

6.3 Adeguare impostazioni \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Preparare tazza 65

7.1 Inserire acqua \_\_\_\_\_ 66

7.2 Inserire filtro \_\_\_\_\_ 67

7.3 Utilizzare superficie di appoggio della tazza \_\_\_\_\_ 69

7.4 Selezionare dimensione tazza \_\_\_\_\_ 70

7.5 Adeguare quantità di caffè \_\_\_\_\_ 71

7.6 Selezionare intensità (dell'aroma) \_\_\_\_\_ 72

7.7 Avviare preparazione \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Altre informazioni sul prodotto 77

8.1 Impostazione del timer \_\_\_\_\_ 78

8.2 Modificare dimensione di macinatura \_\_\_\_\_ 82

8.3 Rabboccare acqua \_\_\_\_\_ 83

8.4 Interrompere preparazione o mantenimento in caldo \_\_\_\_\_ 84

8.5 Modalità Standby \_\_\_\_\_ 85

8.6 Gestione della brocca \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Pulizia 89

9.1 Decalcificare l'apparecchio \_\_\_\_\_ 90

9.2 Lavare l'apparecchio \_\_\_\_\_ 95

9.3 Pulire l'apparecchio \_\_\_\_\_ 97

9.4 Pulire uscita macinato \_\_\_\_\_ 106

9.5 Pulire macinino \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Accessori/pezzi di ricambio 114

10.1 Accessori opzionali \_\_\_\_\_ 115

# IT



# PT

## 1.0

### Instruções de segurança

Caderno separado

## 2.0

### Explicação dos controlos 17

- 2.1 Apresentação e atribuição de teclas \_\_\_\_\_ 22
- 2.2 Utilização de teclas \_\_\_\_\_ 23

## 3.0

### Colocar em funcionamento 27

- 3.1 Desembalar \_\_\_\_\_ 28
- 3.2 Instalar \_\_\_\_\_ 30
- 3.3 Limpar \_\_\_\_\_ 32
- 3.4 Ligar aparelho \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Configurações básicas 37

- 4.1 Definir período de tempo \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Desligar os tons de tecla \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Utilizar filtro de água \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Ajustar a dureza da água \_\_\_\_\_ 44

## 5.0

### Preparar o jarro com grãos 47

- 5.1 Encher com água \_\_\_\_\_ 48
- 5.2 Encher com grãos \_\_\_\_\_ 49
- 5.3 Inserir filtro \_\_\_\_\_ 50
- 5.4 Inserir recipiente \_\_\_\_\_ 52
- 5.5 Selecionar recipiente \_\_\_\_\_ 53
- 5.6 Selecionar intensidade do café \_\_\_\_\_ 54
- 5.7 Iniciar a preparação \_\_\_\_\_ 55
- 5.8 Manter quente o jarro de vidro \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Preparar cafeteira de café moído 59

- 6.1 Encher com água \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Inserir filtro \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Ajustar configurações \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Preparar chávena 65

- 7.1 Encher com água \_\_\_\_\_ 66
- 7.2 Inserir filtro \_\_\_\_\_ 67
- 7.3 Usar tabuleiro de chávenas \_\_\_\_\_ 69
- 7.4 Selecionar o tamanho da chávena \_\_\_\_\_ 70
- 7.5 Ajustar a quantidade de café \_\_\_\_\_ 71
- 7.6 Selecionar intensidade do café \_\_\_\_\_ 72
- 7.7 Iniciar a preparação \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Outras funções do produto 77

- 8.1 Definir o temporizador \_\_\_\_\_ 78
- 8.2 Alterar moagem \_\_\_\_\_ 82
- 8.3 Reabastecer água \_\_\_\_\_ 83
- 8.4 Cancelar a preparação ou manter quente \_\_\_\_\_ 84
- 8.5 Modo de espera \_\_\_\_\_ 85
- 8.6 Manuseamento do jarro \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Limpeza 89

- 9.1 Descalcificar o aparelho \_\_\_\_\_ 90
- 9.2 Enxaguar o aparelho \_\_\_\_\_ 95
- 9.3 Limpar o aparelho \_\_\_\_\_ 97
- 9.4 Limpar saída de moagem \_\_\_\_\_ 106
- 9.5 Limpar moinho \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Acessórios/peças sobresselentes 114

- 10.1 Acessórios opcionais \_\_\_\_\_ 115



## 1.0

### Zasady bezpieczeństwa

Oddzielny zeszyt

## 2.0

### Objaśnienie elementów obsługowych 17

2.1 Wyświetlacz i funkcje przycisków \_ 24

2.2 Korzystanie z przycisków \_\_\_\_\_ 25

## 3.0

### Uruchomienie 27

3.1 Rozpakowywanie \_\_\_\_\_ 28

3.2 Ustawianie \_\_\_\_\_ 30

3.3 Czyszczenie \_\_\_\_\_ 32

3.4 Podłączanie urządzenia \_\_\_\_\_ 34

## 4.0

### Ustawienia podstawowe 37

4.1 Ustawianie czasu \_\_\_\_\_ 38

4.2 Ustawianie dźwięków przycisków \_ 39

4.3 Stosowanie filtra wody \_\_\_\_\_ 40

4.4 Ustawianie twardości wody \_\_\_\_ 44

## 5.0

### Przygotowanie zbiornika z ziarnami 47

5.1 Wlewanie wody \_\_\_\_\_ 48

5.2 Napętnianie ziarnami \_\_\_\_\_ 49

5.3 Wkładanie filtra \_\_\_\_\_ 50

5.4 Wkładanie naczynia \_\_\_\_\_ 52

5.5 Wybór naczynia \_\_\_\_\_ 53

5.6 Wybór intensywności kawy \_\_\_\_\_ 54

5.7 Rozpoczęcie przygotowania \_\_\_\_\_ 55

5.8 Utrzymanie ciepła szklanego  
naczynia \_\_\_\_\_ 57

## 6.0

### Przygotowanie zbiornika z młynkiem do kawy 59

6.1 Wlewanie wody \_\_\_\_\_ 60

6.2 Wkładanie filtra \_\_\_\_\_ 61

6.3 Dostosowanie ustawień \_\_\_\_\_ 63

## 7.0

### Przygotowanie filiżanki 65

7.1 Wlewanie wody \_\_\_\_\_ 66

7.2 Wkładanie filtra \_\_\_\_\_ 67

7.3 Korzystanie z powierzchni  
na filiżankę \_\_\_\_\_ 69

7.4 Wybór wielkości filiżanki \_\_\_\_\_ 70

7.5 Dostosowanie ilości kawy \_\_\_\_\_ 71

7.6 Wybór intensywności kawy \_\_\_\_\_ 72

7.7 Rozpoczęcie przygotowania \_\_\_\_\_ 73

## 8.0

### Pozostałe funkcje produktu 77

8.1 Ustawianie timera \_\_\_\_\_ 78

8.2 Zmiana stopnia zmielenia \_\_\_\_\_ 82

8.3 Dolewanie wody \_\_\_\_\_ 83

8.4 Przerwanie przygotowania lub  
utrzymywania ciepła \_\_\_\_\_ 84

8.5 Tryb czuwania \_\_\_\_\_ 85

8.6 Obsługa zbiornika \_\_\_\_\_ 86

## 9.0

### Czyszczenie 89

9.1 Odkamienianie urządzenia \_\_\_\_\_ 90

9.2 Płukanie urządzenia \_\_\_\_\_ 95

9.3 Czyszczenie urządzenia \_\_\_\_\_ 97

9.4 Czyszczenie wylotu mielenia \_\_\_\_\_ 106

9.5 Czyszczenie młynka \_\_\_\_\_ 109

## 10.0

### Akcesoria/części zamienne 114

10.1 Akcesoria opcjonalne \_\_\_\_\_ 115

# PL



# GR



## 1.0 Υποδείξεις ασφάλειας Έχειωριστό τεύχος

## 2.0 Επεξήγηση των στοιχείων χειρισμού 17

2.1	Οθόνη και λειτουργίες πλήκτρων	24
2.2	Χρήση των πλήκτρων	25

## 3.0 Ενεργοποίηση 27

3.1	Άνοιγμα συσκευασίας	28
3.2	Τοποθέτηση	30
3.3	Καθαρισμός	32
3.4	Σύνδεση της συσκευής	34

## 4.0 Βασικές ρυθμίσεις 37

4.1	Ρύθμιση ώρας	38
4.2	Απενεργοποίηση του ήχου πλήκτρων	39
4.3	Χρήση του φίλτρου νερού	40
4.4	Ρύθμιση της σκληρότητας νερού	44

## 5.0 Παρασκευή κανάτας με κόκκους καφέ 47

5.1	Πλήρωση με νερό	48
5.2	Πλήρωση με κόκκους	49
5.3	Τοποθέτηση του φίλτρου	50
5.4	Τοποθέτηση του δοχείου	52
5.5	Επιλογή δοχείου	53
5.6	Επιλογή της έντασης καφέ	54
5.7	Έναρξη της παρασκευής	55
5.8	Διατήρηση της θερμοκρασίας της γυάλινης κανάτας	57

## 6.0 Παρασκευή κανάτας με αλεσμένο καφέ 59

6.1	Πλήρωση με νερό	60
6.2	Τοποθέτηση του φίλτρου	61
6.3	Προσαρμογή των ρυθμίσεων	63

## 7.0 Παρασκευή κούπας 65

7.1	Πλήρωση με νερό	66
7.2	Τοποθέτηση του φίλτρου	67
7.3	Χρήση της βάσης κούπας	69
7.4	Επιλογή μεγέθους κούπας	70
7.5	Προσαρμογή της ποσότητας καφέ	71
7.6	Επιλογή της έντασης καφέ	72
7.7	Έναρξη της παρασκευής	73

## 8.0 Περισσότερες λειτουργίες του προϊόντος 77

8.1	Ρύθμιση χρονοδιακόπτη	78
8.2	Αλλαγή του βαθμού άλεσης	82
8.3	Συμπλήρωση νερού	83
8.4	Διακοπή παρασκευής ή διατήρησης θερμοκρασίας	84
8.5	Κατάσταση αναμονής	85
8.6	Χειρισμός της κανάτας	86

## 9.0 Καθαρισμός 89

9.1	Αφαίρεση αλάτων από τη συσκευή	90
9.2	Πλύσιμο της συσκευής	95
9.3	Καθαρισμός της συσκευής	97
9.4	Καθαρισμός της εζόδου αλεσμένου καφέ	106
9.5	Καθαρισμός του μύλου	109

## 10.0 Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά 114

10.1	Προαιρετικά εξαρτήματα	115
------	------------------------	-----



# 2.0



## 2.0 Erklärung Bedienelemente

2.1 Display und Tastenbelegung \_\_\_\_ 18

2.2 Tastennutzung \_\_\_\_\_ 19

## 2.0 Explication des commandes

2.1 Affichage et affectation des touches \_18

2.2 Utilisation des touches \_\_\_\_\_ 19

## 2.0 Oversigt over betjeningspanelet

2.1 Display og knappanel \_\_\_\_\_ 20

2.2 Knapbetjening \_\_\_\_\_ 21

## 2.0 Säätimien selitykset

2.1 Näyttö ja näppäinten määrittäminen \_ 20

2.2 Näppäinten käyttäminen \_\_\_\_\_ 21

## 2.0 Explanation of controls

2.1 Display and key assignment \_\_\_\_ 18

2.2 Key usage \_\_\_\_\_ 19

## 2.0 Verklaring van de bedieningselementen

2.1 Display en toetsentoewijzing \_\_\_\_ 18

2.2 Toetsentoewijzing \_\_\_\_\_ 19

## 2.0 Förklaring manöverelement

2.1 Display och knappbeläggning \_\_ 20

2.2 Användning av knapparna \_\_\_\_\_ 21

## 2.0 Forklaring betjeningsselementer

2.1 Display og taster \_\_\_\_\_ 20

2.2 Bruk av tastene \_\_\_\_\_ 21

## **2.0 Explicación de los controles**

- 2.1** Pantalla y distribución de los botones \_\_\_\_\_ 22
- 2.2** Uso de los botones \_\_\_\_\_ 23

## **2.0 Descrizione comandi**

- 2.1** Display e funzione dei tasti \_\_\_\_\_ 22
- 2.2** Utilizzo dei tasti \_\_\_\_\_ 23

## **2.0 Explicação dos controlos**

- 2.1** Apresentação e atribuição de teclas \_\_\_\_\_ 22
- 2.2** Utilização de teclas \_\_\_\_\_ 23

## **2.0 Objaśnienie elementów obsługowych**

- 2.1** Wyświetlacz i funkcje przycisków \_ 24
- 2.2** Korzystanie z przycisków \_\_\_\_\_ 25

## **2.0 Επεξήγηση των στοιχείων χειρισμού**

- 2.1** Οθόνη και λειτουργίες πλήκτρων \_ 24
- 2.2** Χρήση των πλήκτρων \_\_\_\_\_ 25

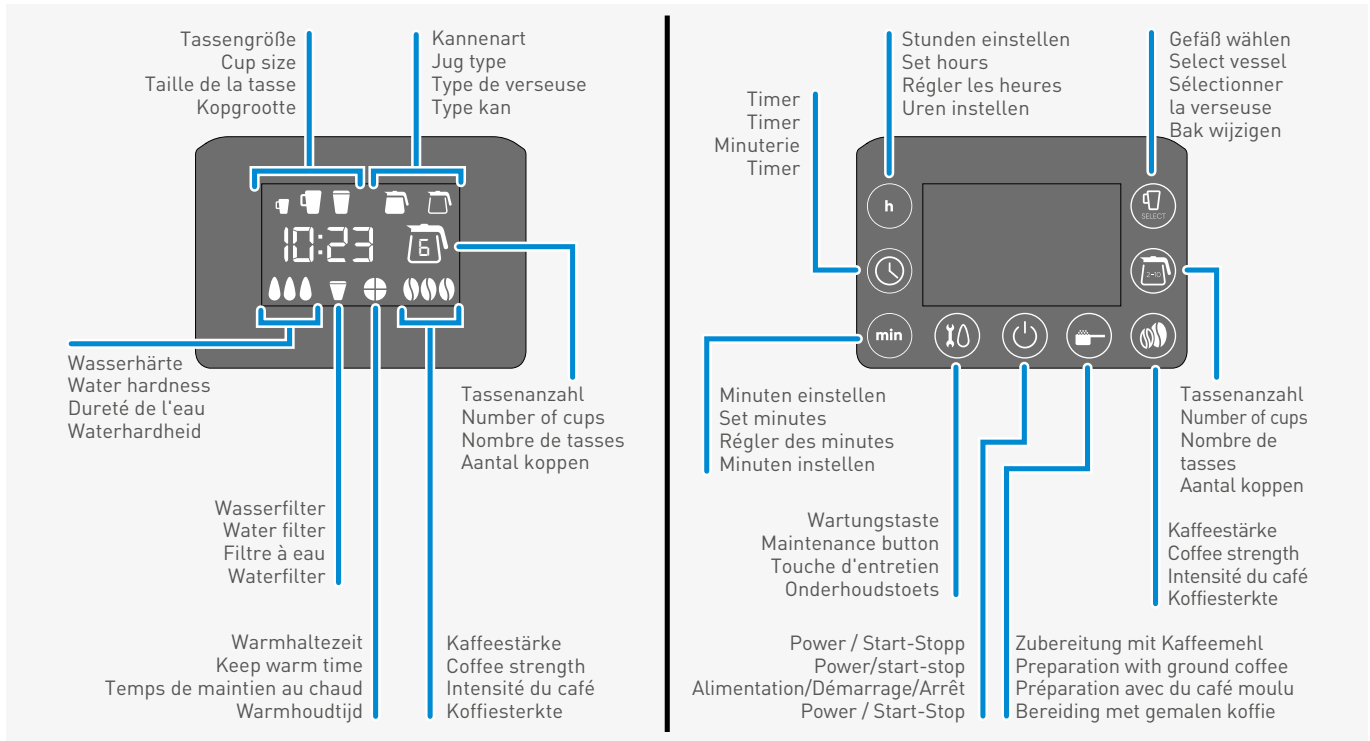
# 2.0



# 2.1

DE GB FR NL

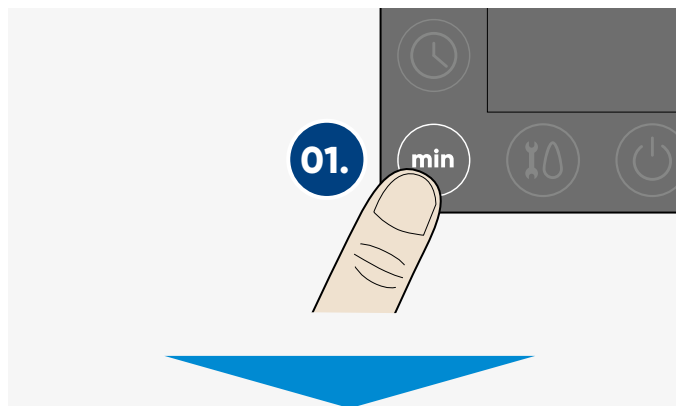
Display und Tastenbelegung  
Display and key assignment  
Affichage et affectation des touches  
Display en toetsentoewijzing



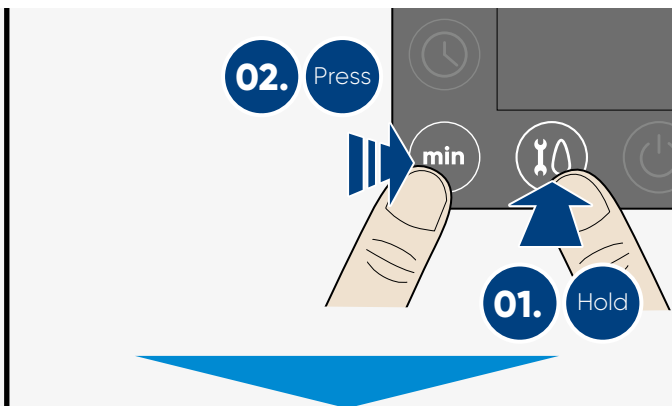
# 2.2

DE GB FR NL

Tastennutzung  
Key usage  
Utilisation des touches  
Toetsentoewijzing



- 01. Taste kurz drücken.
- 01. Press the key briefly.
- 01. Appuyer brièvement sur la touche.
- 01. Toets kort indrukken.



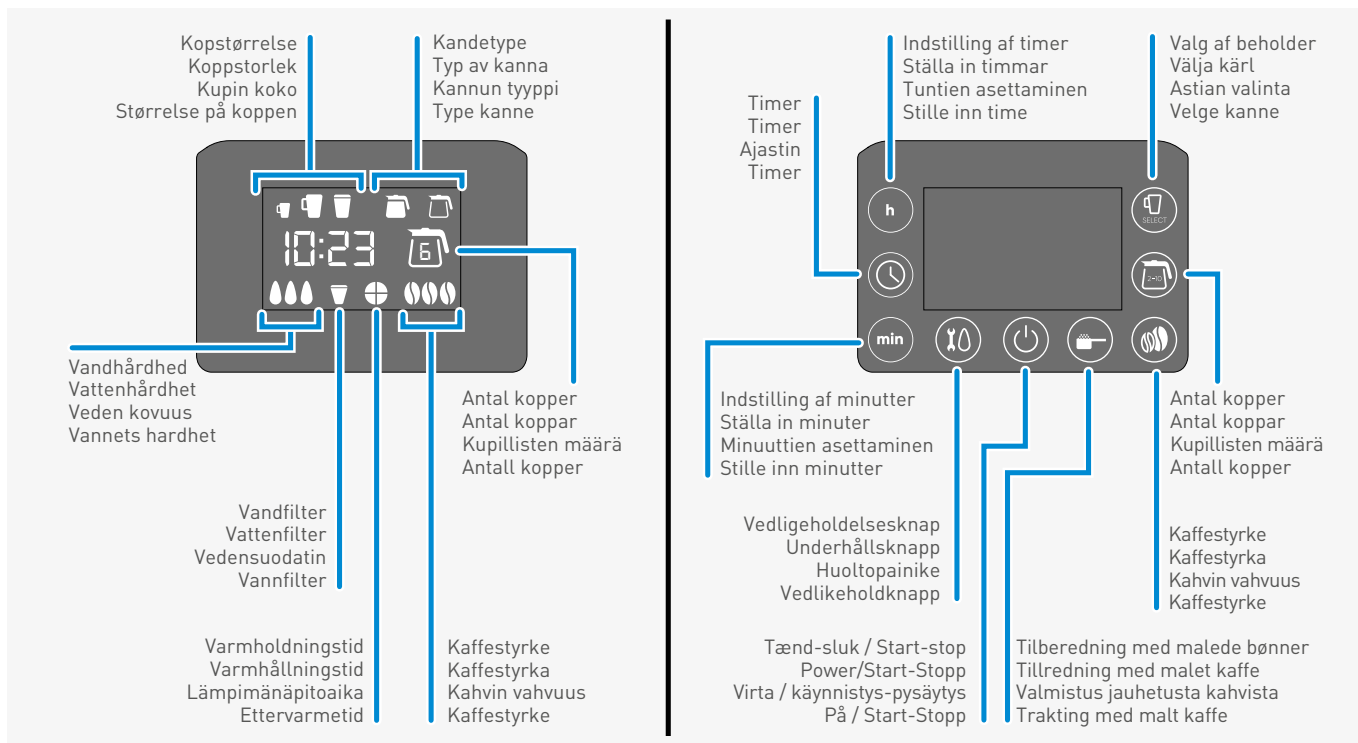
- Taste **01.** gedrückt halten und Taste **02.** kurz drücken.  
Press and hold down the **01.** key and briefly press the **02.** key.  
Maintenir la touche **01.** enfoncée et appuyer brièvement sur la touche **02.** .  
Toets **01.** ingedrukt houden en toets **02.** kort indrukken.



# 2.1

DA SV FI NO

Display og knappanel  
Display och knappbelägning  
Näyttö ja näppäinten määrittys  
Display og taster

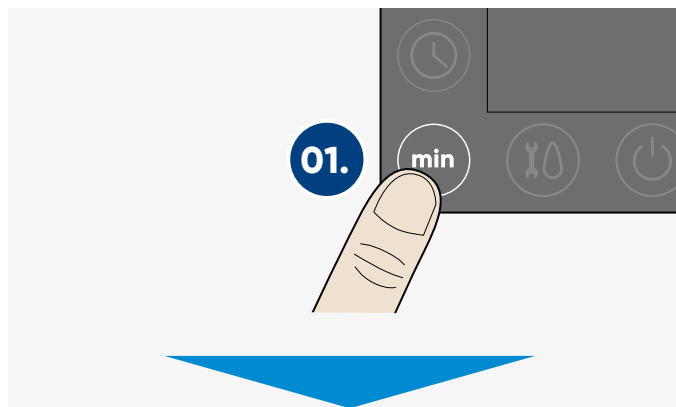




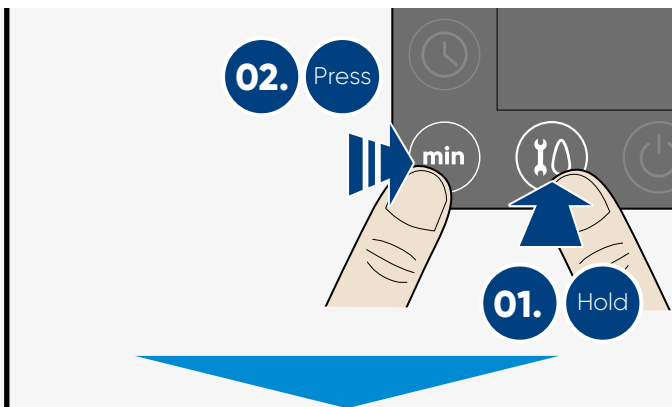
# 2.2

DA SV FI NO

Knapbetjening  
Användning av knapparna  
Näppäinten käyttäminen  
Bruk av tastene



- 01. Tryk kort på knappen.
- 01. Trycka kort på en knapp.
- 01. Paina näppäintä lyhyesti.
- 01. Kort trykk på tasten.



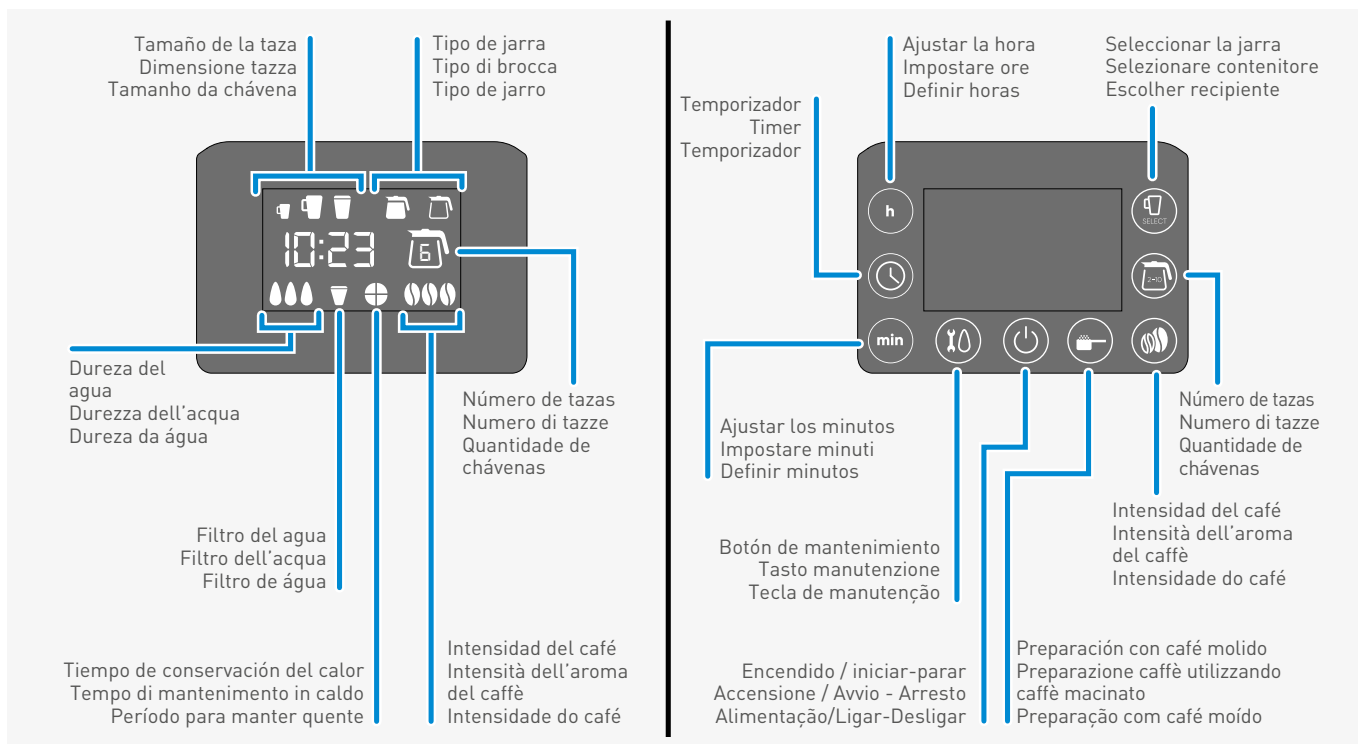
- Hold knappen 01. inde, og tryk kort på knappen 02. .
- Hålla en knapp 01. intryckt och trycka kort på en knapp 02. .
- Pidä 01. näppäin painettuna ja paina 02. näppäintä lyhyesti.
- Hold 01. tasten nede og trykk kort på 02. tasten.



# 2.1

ES IT PT

Pantalla y distribución de los botones  
Display e funzione dei tasti  
Apresentação e atribuição de teclas



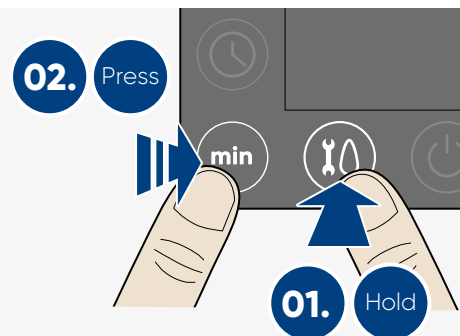
# 2.2

ES IT PT

Uso de los botones  
Utilizzo dei tasti  
Utilização de teclas



- 01. Pulsar el botón brevemente.
- 01. Premete brevemente il tasto.
- 01. Premir brevemente a tecla.



Mantener pulsado el botón 01. y pulsar el botón 02. brevemente.

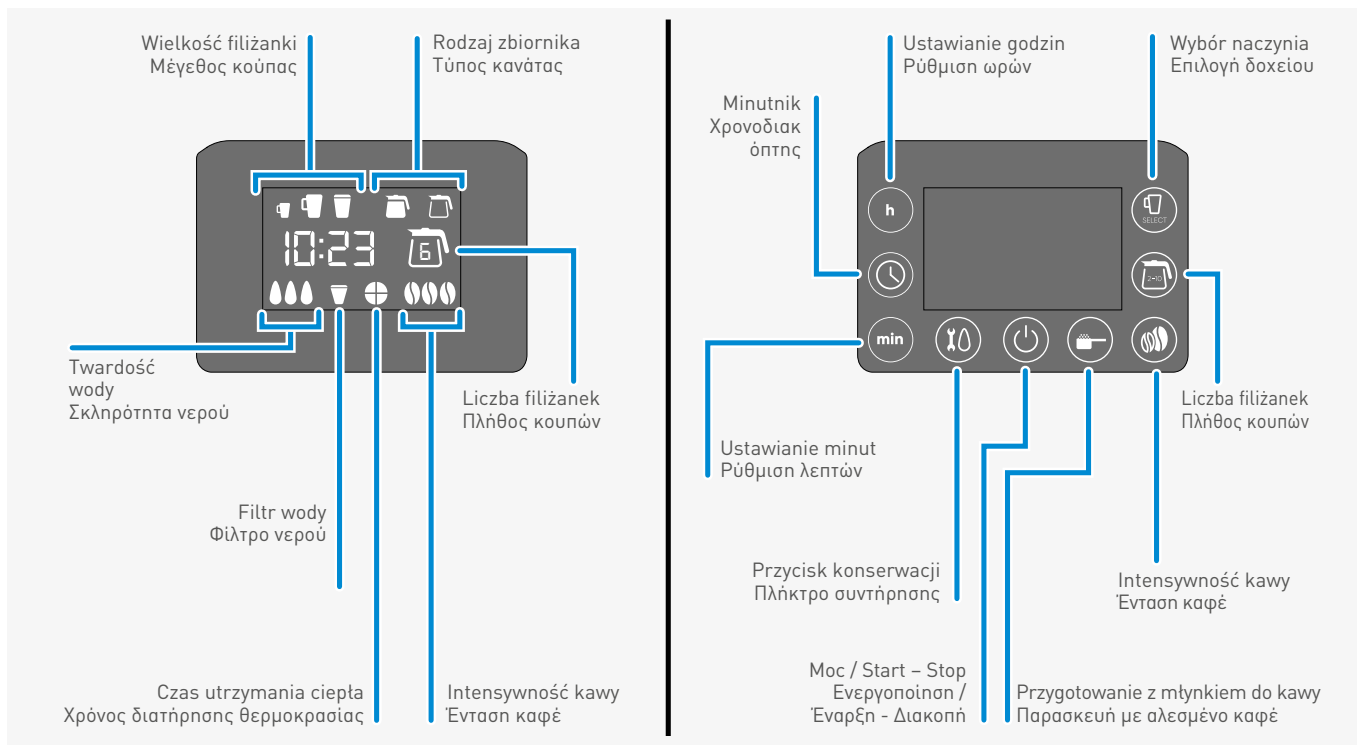
- 01. Tenete premuto il tasto e premere brevemente il tasto 02. .
- 01. Mantenha premeida a tecla e prima brevemente a tecla 02. .



# 2.1

PL GR

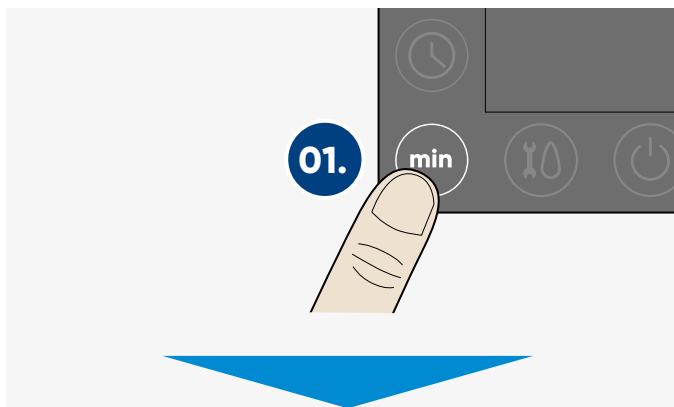
Wyświetlacz i funkcje przycisków  
Οθόνη και λειτουργίες πλήκτρων



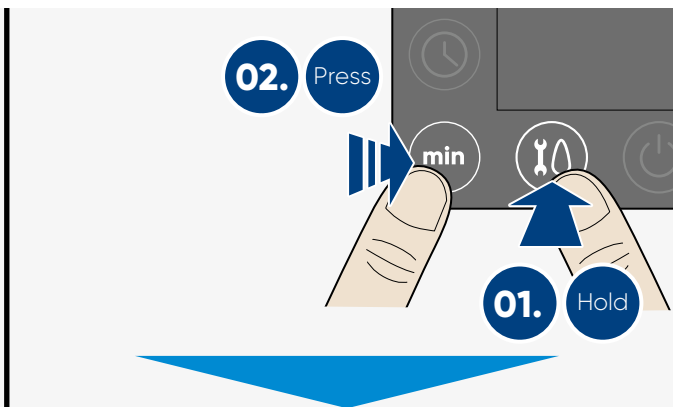
# 2.2

PL GR

Korzystanie z przycisków  
Χρήση των πλήκτρων



- 01. Nacisnąć krótko przycisk.
- 01. Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο.

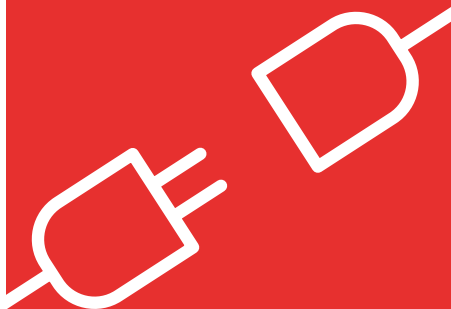


- 01. Przytrzymać wciśnięty przycisk i krótko nacisnąć 02. przycisk.

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο 01. και ταυτόχρονα πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο 02. .



# 3.0



## 3.0 Inbetriebnahme

3.1 Auspacken _____	28
3.2 Aufstellen _____	30
3.3 Reinigen _____	32
3.4 Gerät anschließen _____	34

## 3.0 Mise en service

3.1 Déballage _____	28
3.2 Installation _____	30
3.3 Nettoyage _____	32
3.4 Raccordement de l'appareil _____	34

## 3.0 Ibrugtagning

3.1 Udpakning _____	28
3.2 Opsætning _____	30
3.3 Rengøring _____	32
3.4 Tilslutning af enheden _____	34

## 3.0 Käyttöönnotto

3.1 Purkaminen pakkauksesta _____	28
3.2 Asennus _____	30
3.3 Puhdistus _____	32
3.4 Laitteen liittäminen _____	34

## 3.0 Installation

3.1 Unpacking _____	28
3.2 Setting up _____	30
3.3 Cleaning _____	32
3.4 Connecting the appliance _____	34

## 3.0 Ingebruikname

3.1 Uitpakken _____	28
3.2 Opstellen _____	30
3.3 Reinigen _____	32
3.4 Het apparaat aansluiten _____	34

## 3.0 Idrifttagning

3.1 Uppakning _____	28
3.2 Uppställning _____	30
3.3 Rengöra _____	32
3.4 Ansluta apparaten _____	34

## 3.0 Ta maskinen i bruk

3.1 Utpakking _____	28
3.2 Installasjon _____	30
3.3 Rengjøring _____	32
3.4 Tilkobling av maskinen _____	34

### 3.0 Instalación

- 3.1 Desembalaje \_\_\_\_\_ 28
- 3.2 Instalación \_\_\_\_\_ 30
- 3.3 Limpieza \_\_\_\_\_ 32
- 3.4 Conexión del aparato \_\_\_\_\_ 34

### 3.0 Messa in funzione

- 3.1 Disimballaggio \_\_\_\_\_ 28
- 3.2 Installazione \_\_\_\_\_ 30
- 3.3 Pulizia \_\_\_\_\_ 32
- 3.4 Collegamento dell'apparecchio \_ 34

### 3.0 Colocar em funcionamento

- 3.1 Desembalar \_\_\_\_\_ 28
- 3.2 Instalar \_\_\_\_\_ 30
- 3.3 Limpar \_\_\_\_\_ 32
- 3.4 Ligar aparelho \_\_\_\_\_ 34

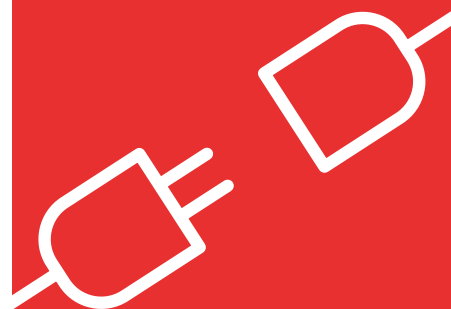
### 3.0 Uruchomienie

- 3.1 Rozpakowywanie \_\_\_\_\_ 28
- 3.2 Ustawianie \_\_\_\_\_ 30
- 3.3 Czyszczenie \_\_\_\_\_ 32
- 3.4 Podłączanie urządzenia \_\_\_\_\_ 34

### 3.0 Ενεργοποίηση

- 3.1 Άνοιγμα συσκευασίας \_\_\_\_\_ 28
- 3.2 Τοποθέτηση \_\_\_\_\_ 30
- 3.3 Καθαρισμός \_\_\_\_\_ 32
- 3.4 Σύνδεση της συσκευής \_\_\_\_\_ 34

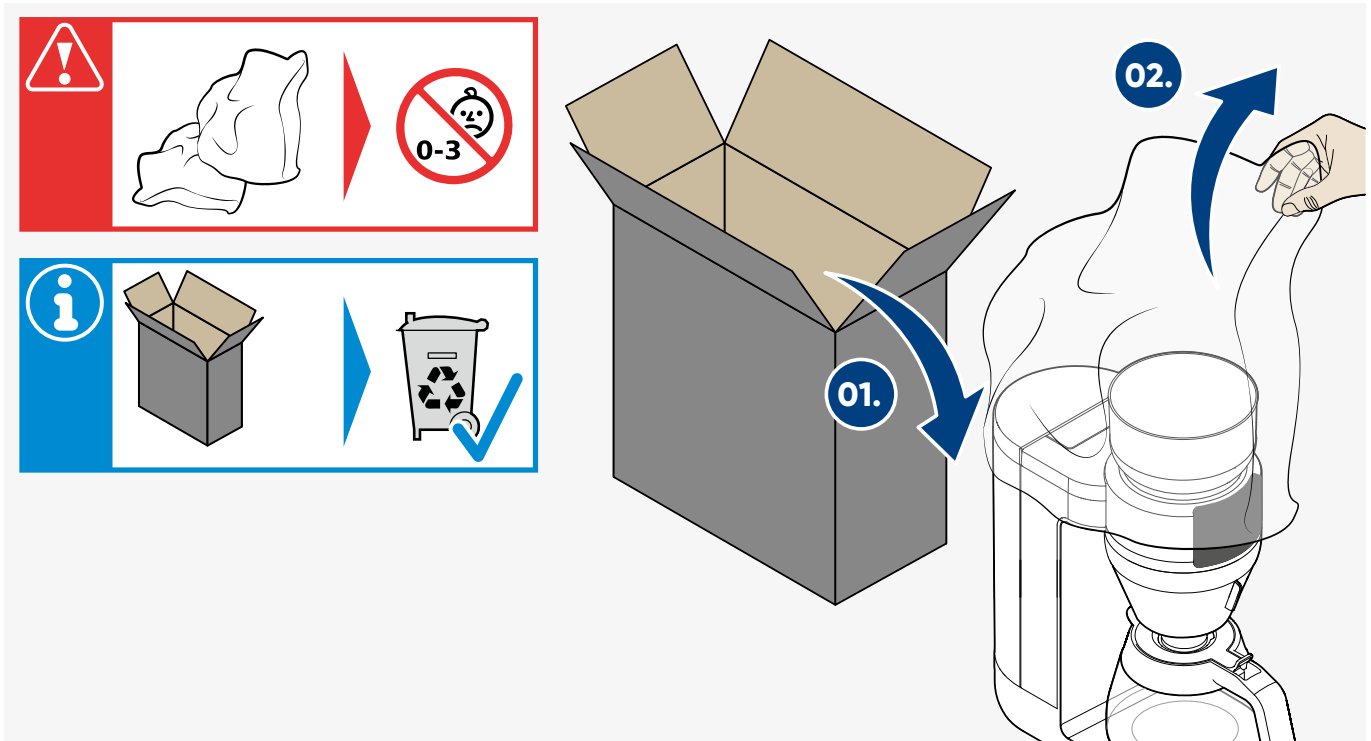
# 3.0



# 3.1

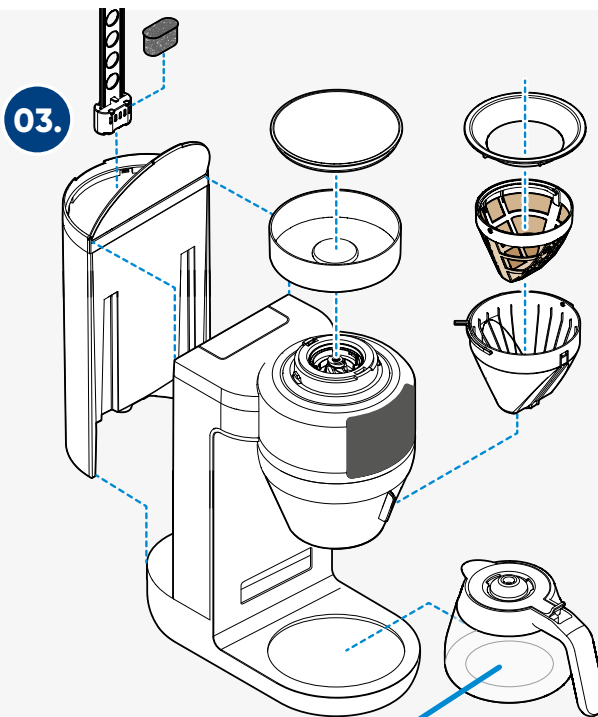
Auspacken  
Unpacking  
Déballage  
Uitpakken  
Udpakning  
Uppackning  
Purkaminen pakkauksesta  
Utpakking

Desembalaje  
Disimballaggio  
Desembalar  
Rozpakowywanie  
Άνοιγμα συσκευασίας





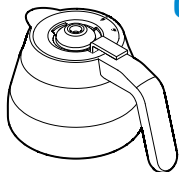
# 3.1



**TK 5554**  
Thermo

OR

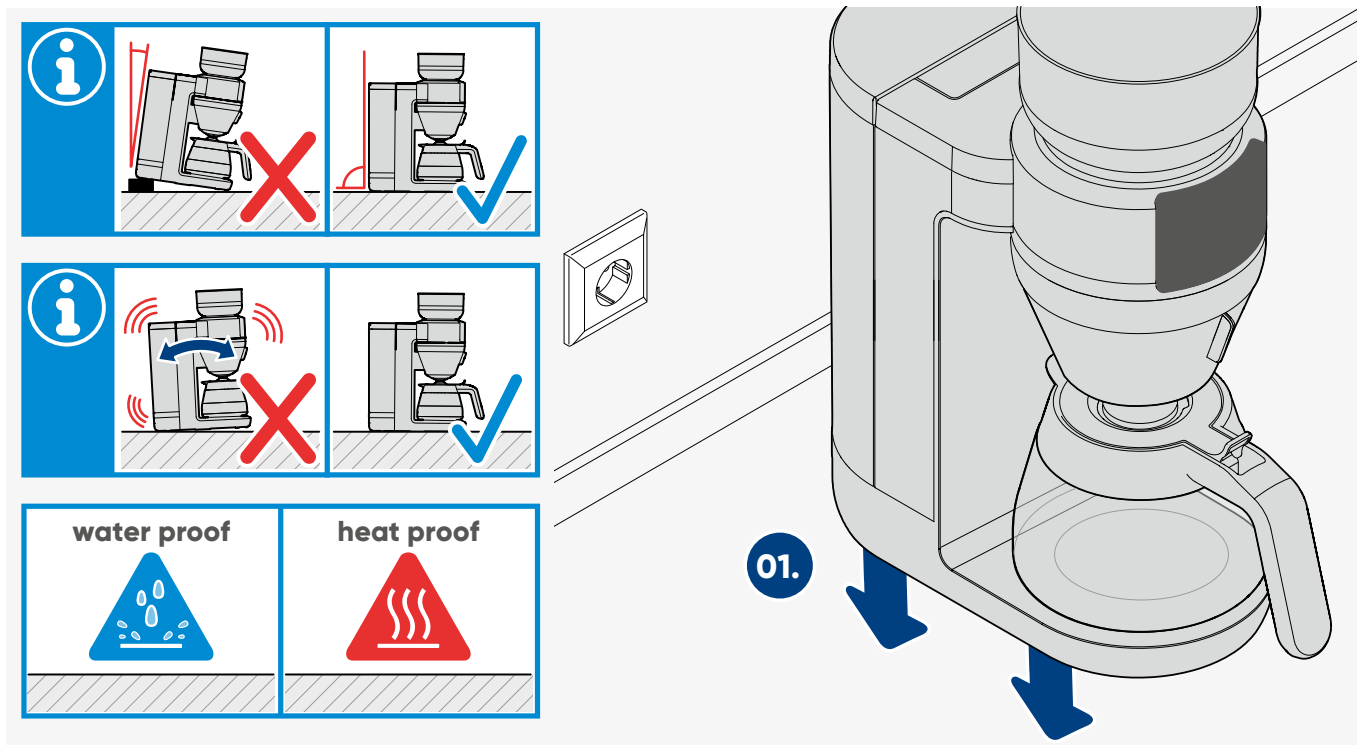
**GK 5553**  
Glass



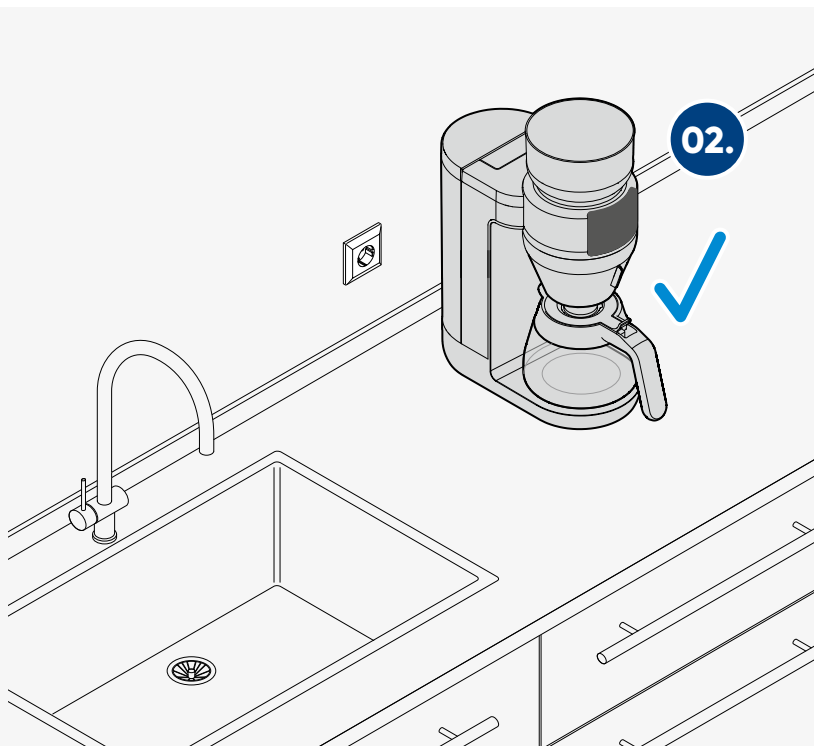
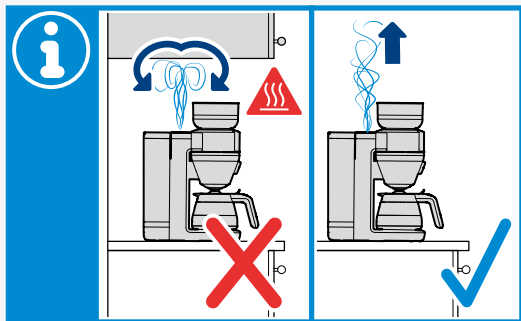
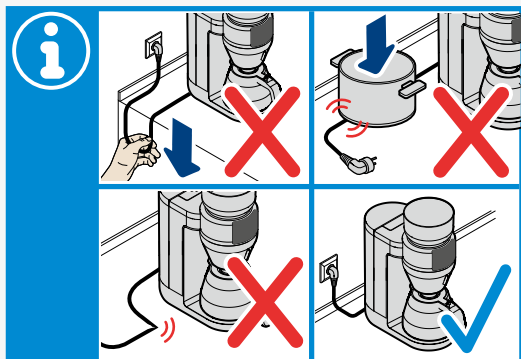
# 3.2

Aufstellen  
Setting up  
Installation  
Opstellen  
Opsætning  
Uppställning  
Asennus  
Installasjon

Instalación  
Installazione  
Instalar  
Ustawianie  
Τοποθετιση



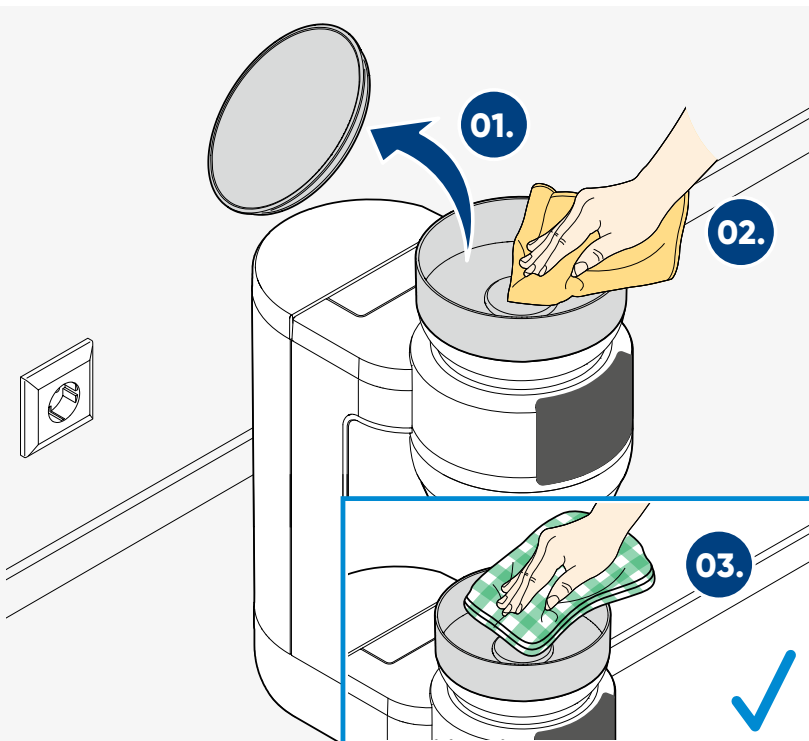
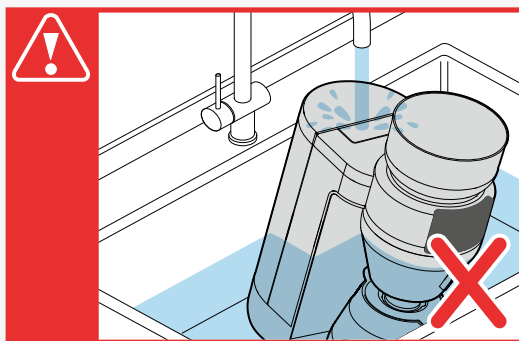
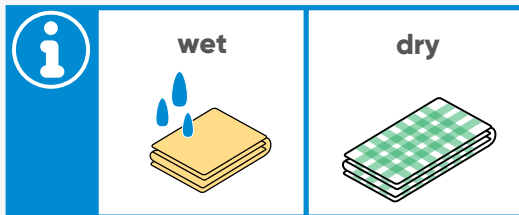
# 3.2



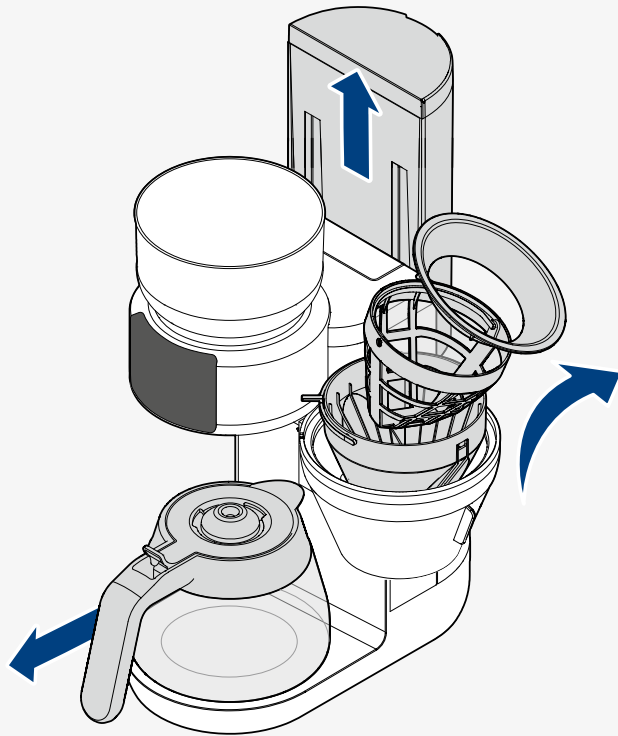
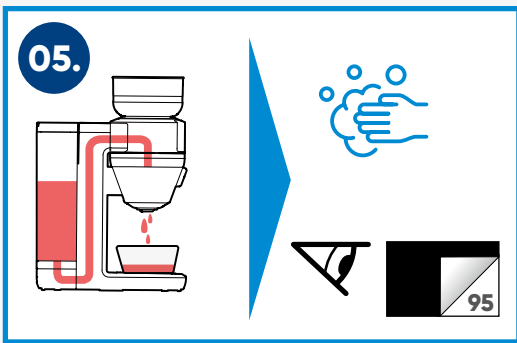
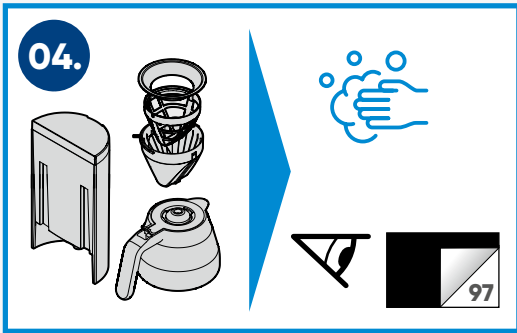
# 3.3

Reinigen  
Cleaning  
Nettoyage  
Reinigen  
Rengøring  
Rengöra  
Puhdistus  
Rengjøring

Limpezia  
Pulizia  
Limpar  
Czyszczenie  
Καθαρισμός



# 3.3



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

8.0

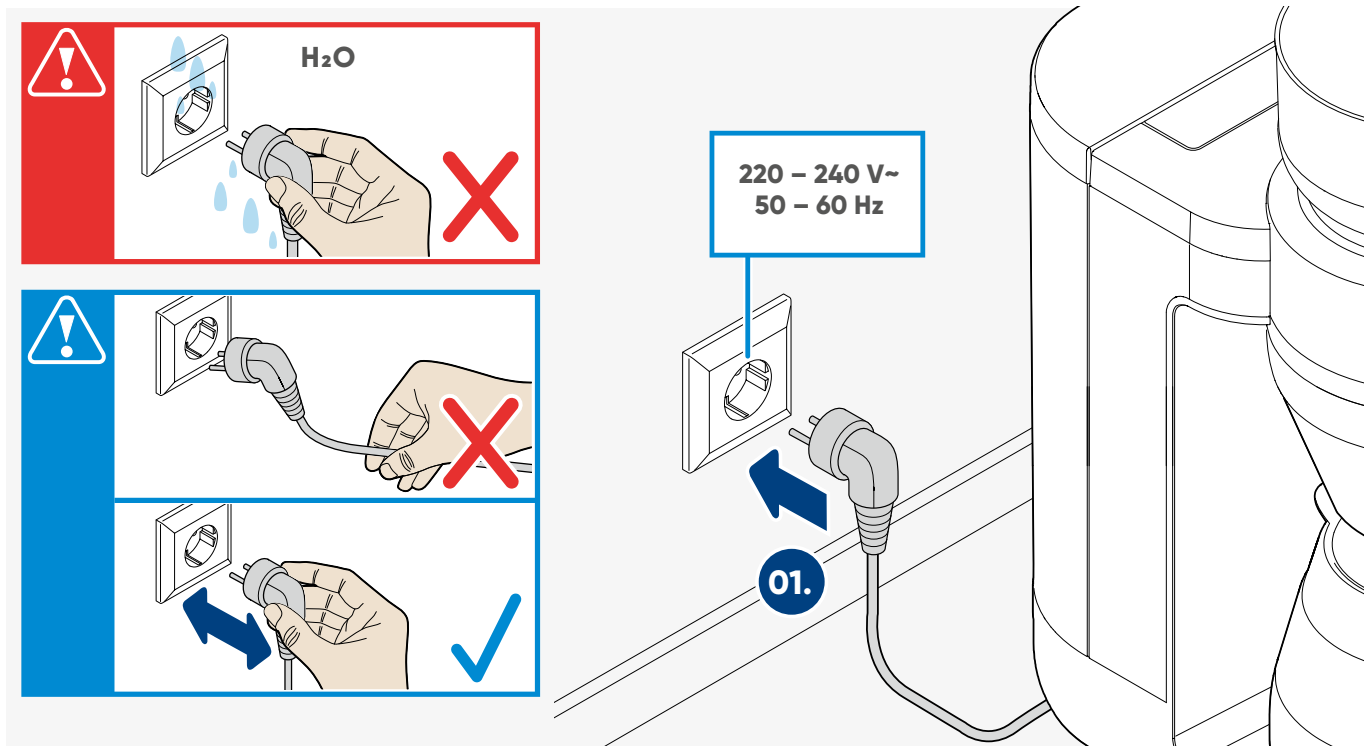
9.0

10.0

# 3.4

Gerät anschließen  
Connecting the appliance  
Raccordement de l'appareil  
Het apparaat aansluiten  
Tilslutning af enheden  
Ansluta apparaten  
Laitteen liittäminen  
Tilkobling av maskinen

Conexión del aparato  
Collegamento dell'apparecchio  
Ligar aparelho  
Podłączanie urządzenia  
Σύνδεση της συσκευής



2.0

**3.0**

4.0

5.0

6.0

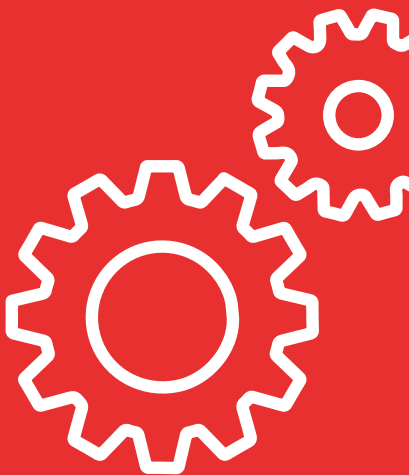
7.0

8.0

9.0

10.0

# 4.0



## 4.0 Grundeinstellungen

- 4.1 Uhrzeit einstellen \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Tastentöne ausstellen \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Wasserfilter verwenden \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Wasserhärte einstellen \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Paramètres de base

- 4.1 Réglage de l'heure \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Désactiver les tonalités des touches \_ 39
- 4.3 Utiliser un filtre à eau \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Régler la dureté de l'eau \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Grundlæggende indstillinger

- 4.1 Indstilling af uret \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Slå tastetone fra \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Brug af vandfilter \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Indstilling af vandets  
hårdhedsgrad \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Perusasetukset

- 4.1 Kellonajan asetus \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Näppäinäänten kytkeminen pois \_ 39
- 4.3 Vedensuodattimen käyttäminen \_ 40
- 4.4 Veden kovuuden asettaminen \_\_\_ 44

## 4.0 Basic settings

- 4.1 Setting the time \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Turning off key tones \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Using the water filter \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Setting water hardness \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Standaardinstellingen

- 4.1 Tijd instellen \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Toetsengeluiden uitschakelen \_ 39
- 4.3 Waterfilter gebruiken \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Waterhardheid instellen \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Grundinställningar

- 4.1 Ställa in klockslag \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Stänga av knappljudet \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Använda vattenfilter \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Ställa in vattenhårdheten \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Grunninstillinger

- 4.1 Stille klokken \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Deaktivere tastelydene \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Bruke vannfilteret \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Stille inn riktig vannhardhet \_\_\_ 44



## 4.0 Ajustes básicos

- 4.1 Ajuste de la hora \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Desactivar el sonido de los botones \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Usar el filtro del agua \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Ajustar la dureza del agua \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Impostazioni di base

- 4.1 Impostazione dell'ora \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Disattivare suono dei tasti \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Utilizzare filtro dell'acqua \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Impostare durezza dell'acqua \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Configurações básicas

- 4.1 Definir período de tempo \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Desligar os tons de tecla \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Utilizar filtro de água \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Ajustar a dureza da água \_\_\_\_\_ 44

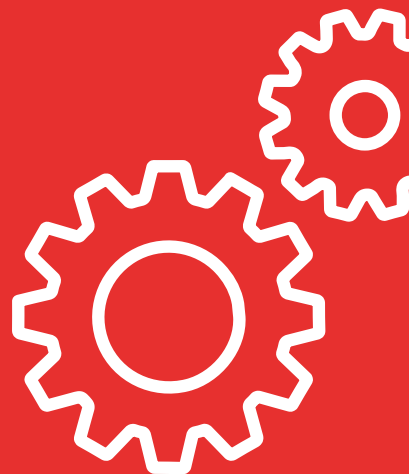
## 4.0 Ustawienia podstawowe

- 4.1 Ustawianie czasu \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Ustawianie dźwięków przycisków \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Stosowanie filtra wody \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Ustawianie twardości wody \_\_\_\_\_ 44

## 4.0 Βασικές ρυθμίσεις

- 4.1 Ρύθμιση ώρας \_\_\_\_\_ 38
- 4.2 Απενεργοποίηση του ήχου πλήκτρων \_\_\_\_\_ 39
- 4.3 Χρήση του φίλτρου νερού \_\_\_\_\_ 40
- 4.4 Ρύθμιση της σκληρότητας νερού \_\_\_\_\_ 44

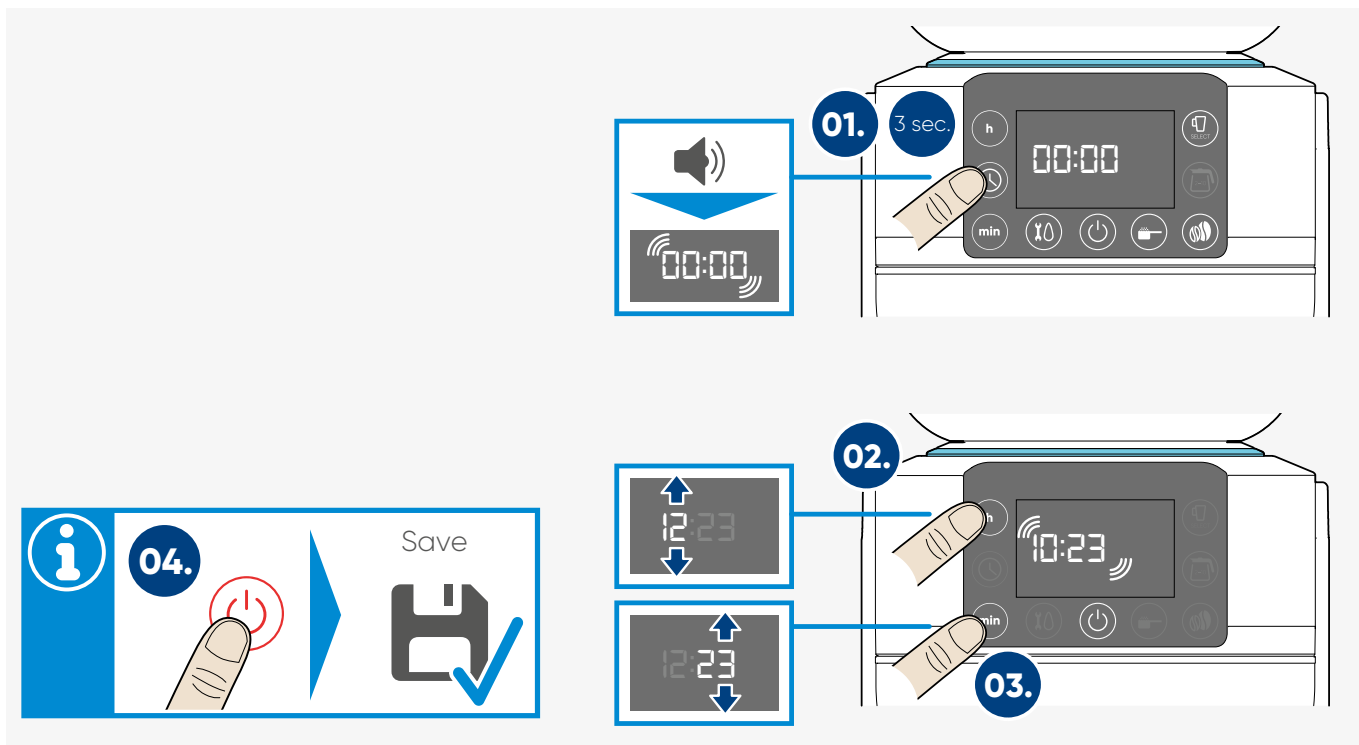
# 4.0



# 4.1

Uhrzeit einstellen  
Setting the time  
Réglage de l'heure  
Tijd instellen  
Indstilling af uret  
Ställa in klockslag  
Kellonajan asetus  
Stille klokken

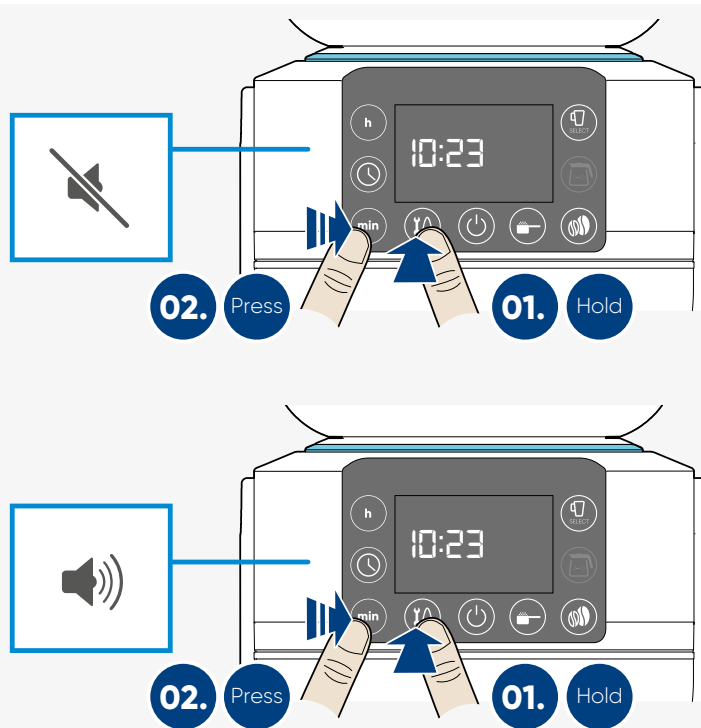
Ajuste de la hora  
Impostazione dell'ora  
Definir período de tempo  
Ustawianie czasu  
Ρύθμιση ώρας



# 4.2

Tastentöne ausstellen  
Turning off key tones  
Désactiver les tonalités des touches  
Toetsengeluiden uitschakelen  
Slå tastetone fra  
Stänga av knappljudet  
Näppäinäänten kytkeminen pois  
Deaktivere tastelydene

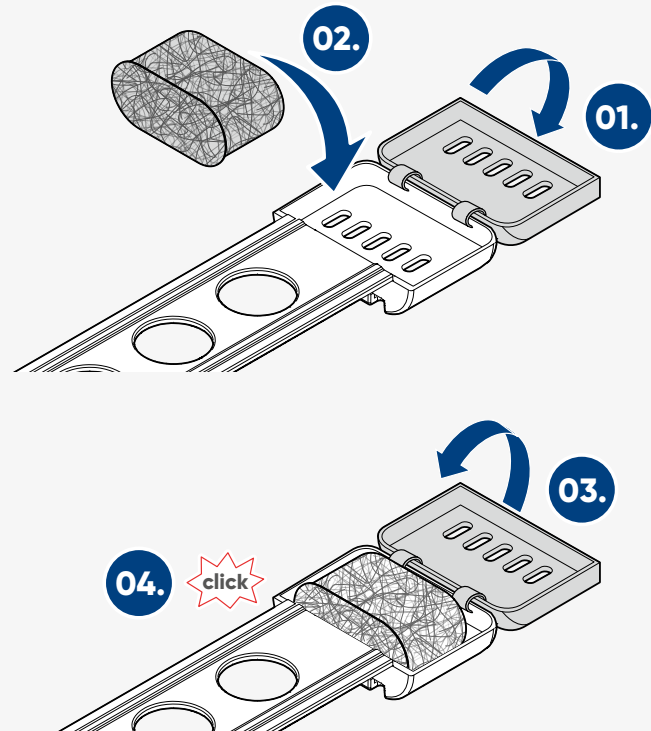
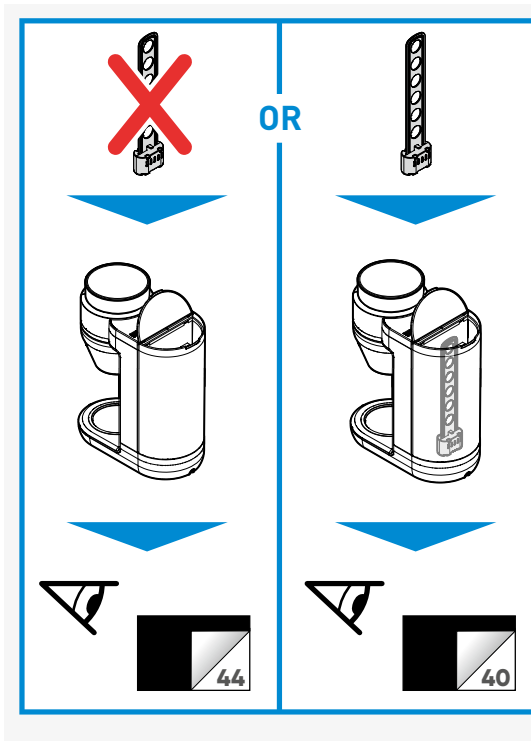
Desactivar el sonido de los botones  
Disattivare suono dei tasti  
Desligar os tons de tecla  
Ustawianie dźwięków przycisków  
Ανεργοποίηση του ήχου πλήκτρων



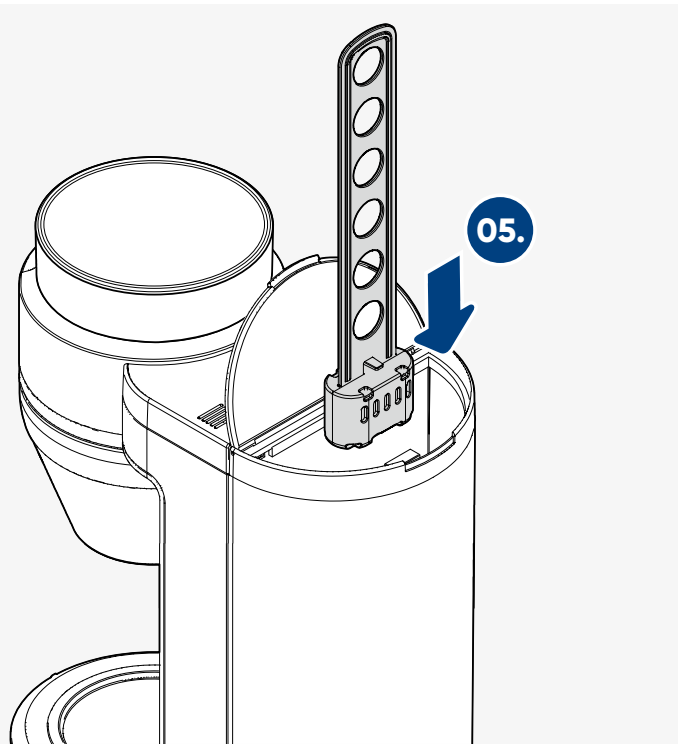
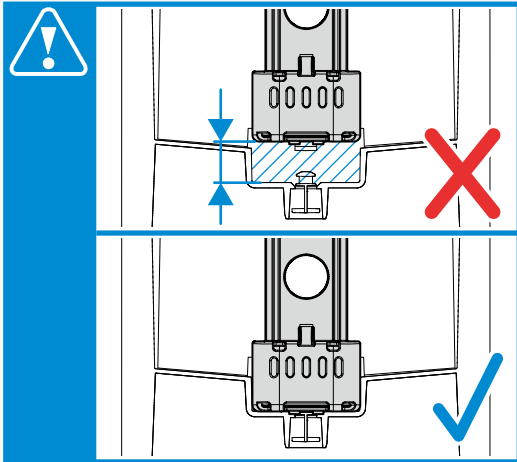
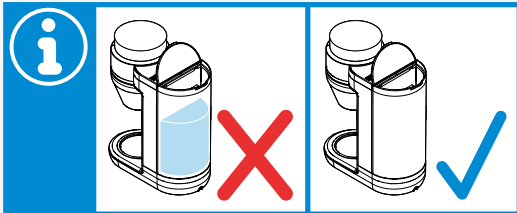
# 4.3

Wasserfilter verwenden  
Using the water filter  
Utiliser un filtre à eau  
Waterfilter gebruiken  
Brug af vandfilter  
Använda vattenfilter  
Vedensuodattimen käyttäminen  
Bruke vannfilteret

Usar el filtro del agua  
Utilizzare filtro dell'acqua  
Utilizar filtro de água  
Stosowanie filtra wody  
Χρήση του φίλτρου νερού



# 4.3



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

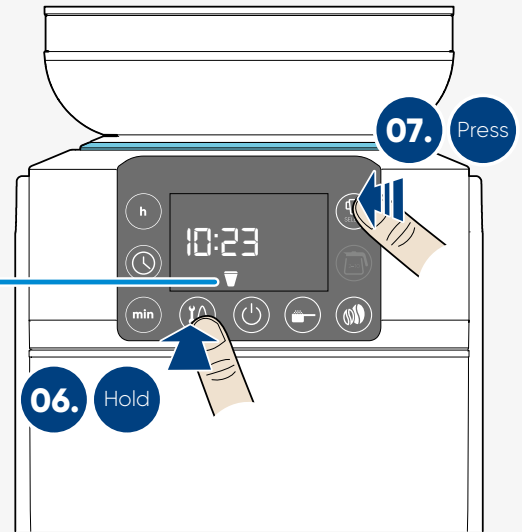
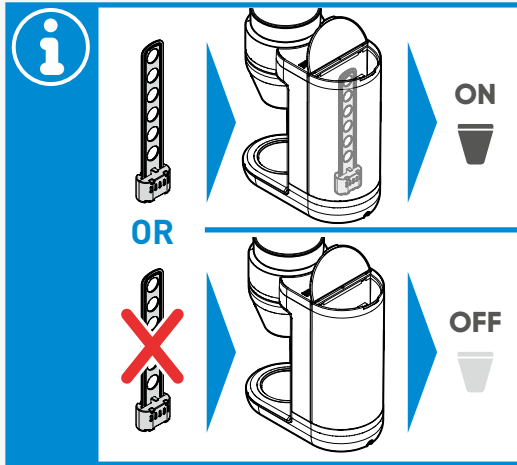
7.0

8.0

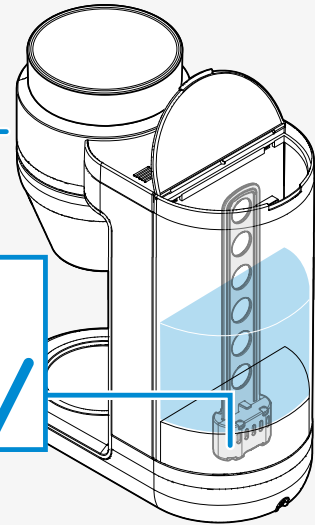
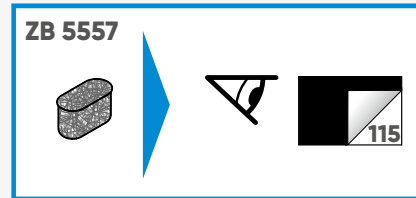
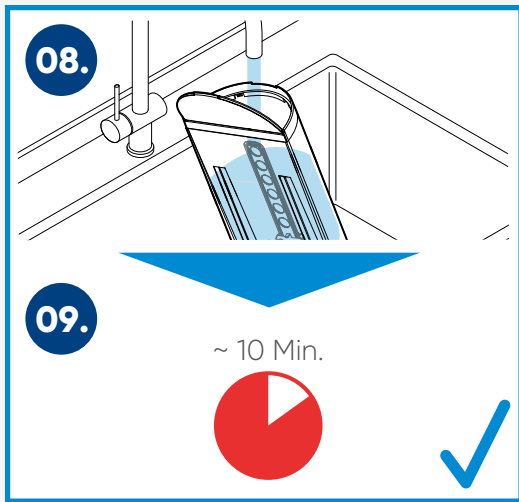
9.0

10.0

# 4.3



# 4.3



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

8.0

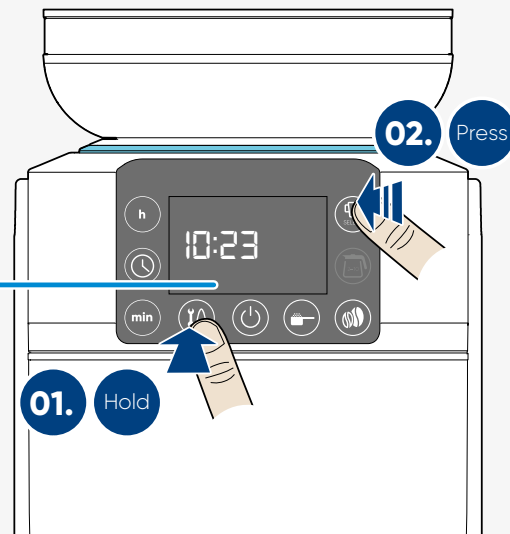
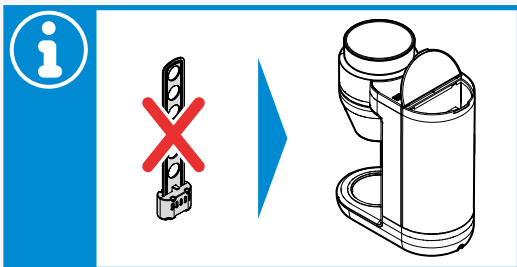
9.0

10.0

# 4.4




Wasserhärte einstellen  
Setting water hardness  
Régler la dureté de l'eau  
Waterhardheid instellen  
Indstilling af vandets hårdhedsgrad  
Ställa in vattenhårdheten  
Veden kovuuden asettaminen  
Stille inn riktig vannhardhet







Ajustar la dureza del agua  
Impostare durezza dell'acqua  
Ajustar a dureza da água  
Ustawianie twardości wody  
Ρύθμιση της σκληρότητας νερού

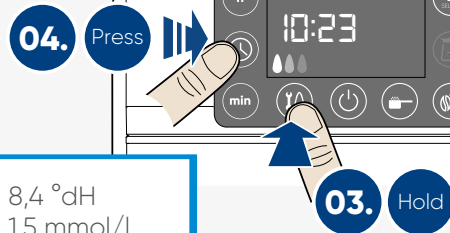




# 4.4

 ~ 10 sec.  

 <b>soft</b>	 < 8,4 °dH < 1.5 mmol/l
 <b>medium</b>	 8,4 – 14 °dH 1.5 – 2.5 mmol/l
 <b>hard</b>	 > 14 °dH > 2.5 mmol/l



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

8.0

9.0

10.0

# 5.0



## 5.0 Kanne mit Bohnen zubereiten

5.1	Wasser einfüllen	48
5.2	Bohnen einfüllen	49
5.3	Filter einsetzen	50
5.4	Gefäß einsetzen	52
5.5	Gefäß auswählen	53
5.6	Kaffeestärke auswählen	54
5.7	Zubereitung starten	55
5.8	Warmhaltung Glaskanne	57

## 5.0 Préparer une verseuse avec du café en grain

5.1	Ajouter de l'eau	48
5.2	Verser les grains de café	49
5.3	Insérer un filtre	50
5.4	Insérer le récipient	52
5.5	Sélectionner le récipient	53
5.6	Sélectionner l'intensité du café	54
5.7	Commencer la préparation	55
5.8	Maintenir la verseuse au chaud	57

## 5.0 Tilberedning af kande med hele bønner

5.1	Påfyldning af vand	48
5.2	Påfyldning af bønner	49
5.3	Isætning af filter	50
5.4	Isætning af beholder	52
5.5	Valg af beholder	53
5.6	Valg af kaffestyrke	54
5.7	Start tilberedning	55
5.8	Glaskande til varmholdning	57

## 5.0 Kannun valmistelu papujen kanssa

5.1	Täyttö vedellä	48
5.2	Papujen täyttäminen	49
5.3	Suodattimen asettaminen	50
5.4	Astian asettaminen	52
5.5	Astian valitseminen	53
5.6	Kahvin vahvuuden valinta	54
5.7	Valmistuksen aloittaminen	55
5.8	Lasikannun pitäminen lämpimänä	57

## 5.0 Prepare the jug with beans

5.1	Filling in water	48
5.2	Pouring in beans	49
5.3	Inserting the filter	50
5.4	Inserting the vessel	52
5.5	Selecting the vessel	53
5.6	Selecting coffee strength	54
5.7	Starting preparation	55
5.8	Keeping the glass jug warm	57

## 5.0 Kan maken met bonen

5.1	Water vullen	48
5.2	Bonen vullen	49
5.3	Filter plaatsen	50
5.4	Bak plaatsen	52
5.5	Bak selecteren	53
5.6	Koffiesterkte selecteren	54
5.7	Bereiding starten	55
5.8	Glazen kan warmhouden	57

## 5.0 Tillreda en kanna med bönor

5.1	Fylla på vatten	48
5.2	Fylla på bönor	49
5.3	Sätta in filtret	50
5.4	Sätta in kärlet	52
5.5	Välja kärlet	53
5.6	Välja kaffestyrka	54
5.7	Starta tillredningen	55
5.8	Varmhållning glaskanna	57

## 5.0 Forberede kannen med bønner

5.1	Fylle på vann	48
5.2	Fylle på bønner	49
5.3	Sette i filteret	50
5.4	Sette på plass kannen	52
5.5	Velge kanne	53
5.6	Velge kaffestyrke	54
5.7	Starte traktingen	55
5.8	Holde glasskannen varm	57

## 5.0 Preparación con granos de café

5.1	Llenar el agua	48
5.2	Llenar con granos de café	49
5.3	Colocar el filtro	50
5.4	Colocar la jarra	52
5.5	Seleccionar la jarra	53
5.6	Seleccionar la intensidad del café	54
5.7	Comenzar la preparación	55
5.8	Mantener la jarra de cristal caliente	57

## 5.0 Preparare brocca di caffè utilizzando grani

5.1	Inserire acqua	48
5.2	Inserire grani	49
5.3	Inserire filtro	50
5.4	Inserire contenitore	52
5.5	Selezionare contenitore	53
5.6	Selezionare intensità (dell'aroma)	54
5.7	Avviare preparazione	55
5.8	Mantenimento in caldo della brocca	57

## 5.0 Preparar o jarro com grãos

5.1	Encher com água	48
5.2	Encher com grãos	49
5.3	Inserir filtro	50
5.4	Inserir recipiente	52
5.5	Selecionar recipiente	53
5.6	Selecionar intensidade do café	54
5.7	Iniciar a preparação	55
5.8	Manter quente o jarro de vidro	57

## 5.0 Przygotowanie zbiornika z ziarnami

5.1	Wlewanie wody	48
5.2	Napętnianie ziarnami	49
5.3	Wkładanie filtra	50
5.4	Wkładanie naczynia	52
5.5	Wybór naczynia	53
5.6	Wybór intensywności kawy	54
5.7	Rozpoczęcie przygotowania	55
5.8	Utrzymanie ciepła szklanego naczynia	57

## 5.0 Παρασκευή κανάτας με κόκκους καφέ

5.1	Πλήρωση με νερό	48
5.2	Πλήρωση με κόκκους	49
5.3	Τοποθέτηση του φίλτρου	50
5.4	Τοποθέτηση του δοχείου	52
5.5	Επιλογή δοχείου	53
5.6	Επιλογή της έντασης καφέ	54
5.7	Έναρξη της παρασκευής	55
5.8	Διατήρηση της θερμοκρασίας της γυάλινης κανάτας	57

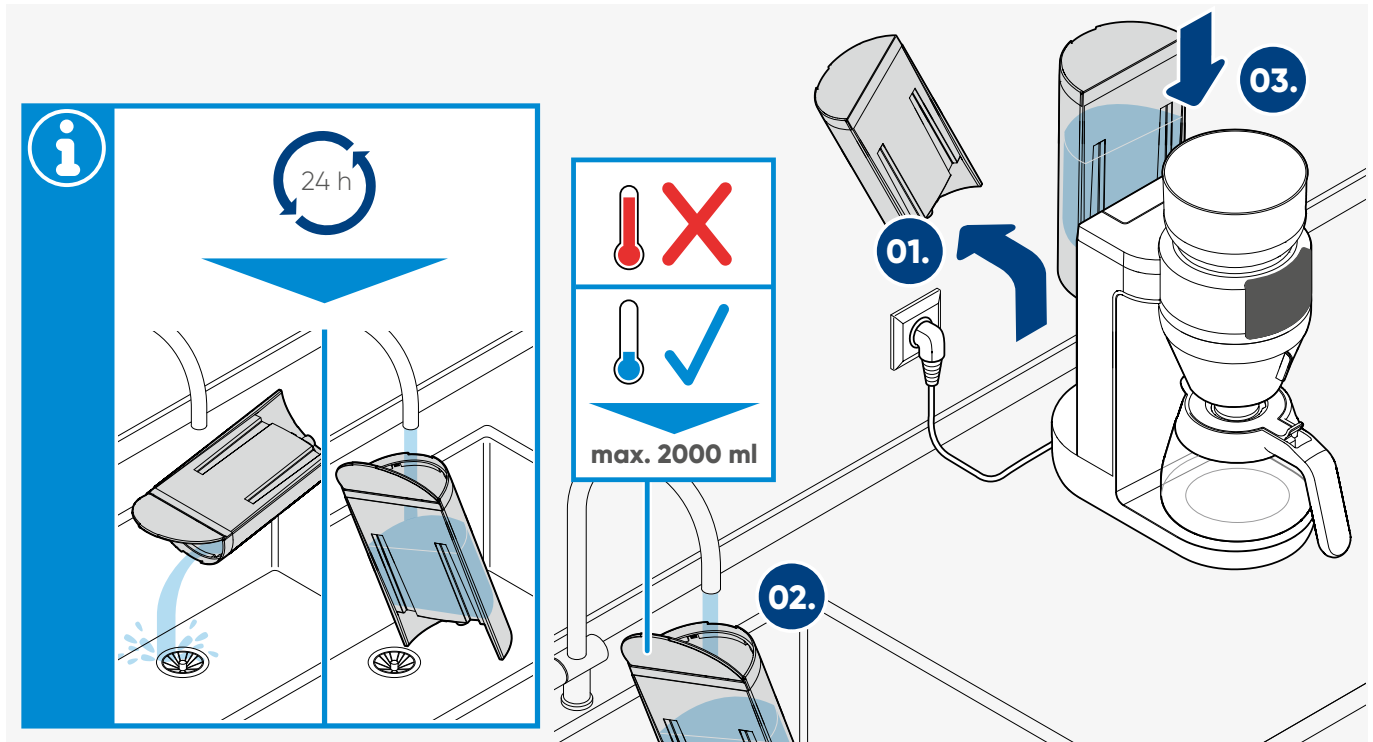
# 5.0



# 5.1

Wasser einfüllen  
Filling in water  
Ajouter de l'eau  
Water vullen  
Påfyldning af vand  
Fylla på vatten  
Täyttö vedellä  
Fylle på vann

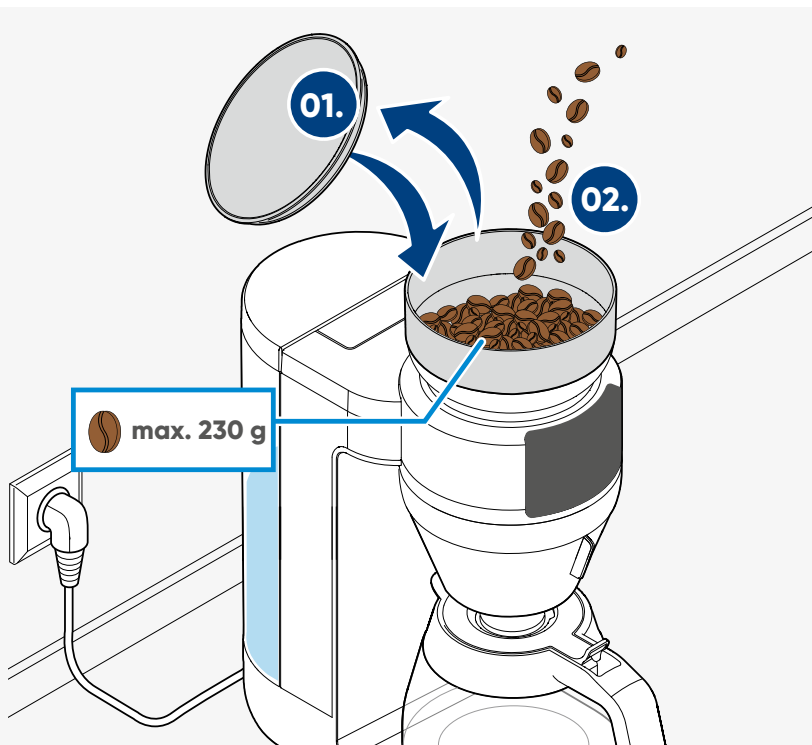
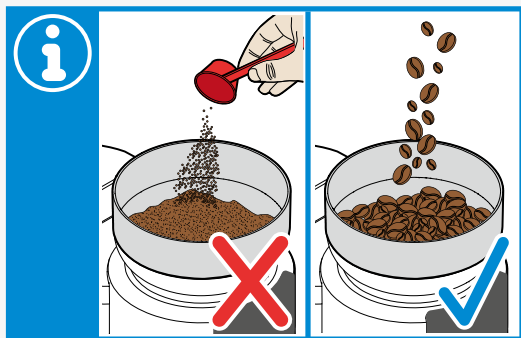
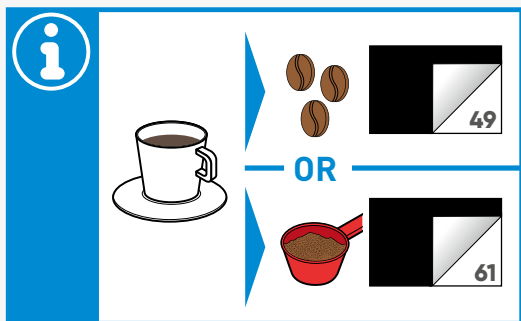
Llenar el agua  
Inserire acqua  
Encher com água  
Wlewanie wody  
Πλήρωση με νερό



# 5.2

Bohnen einfüllen  
Pouring in beans  
Verser les grains de café  
Bonon vullen  
Påfyldning af bønner  
Fylla på bönor  
Papujen täyttäminen  
Fylle på bønner

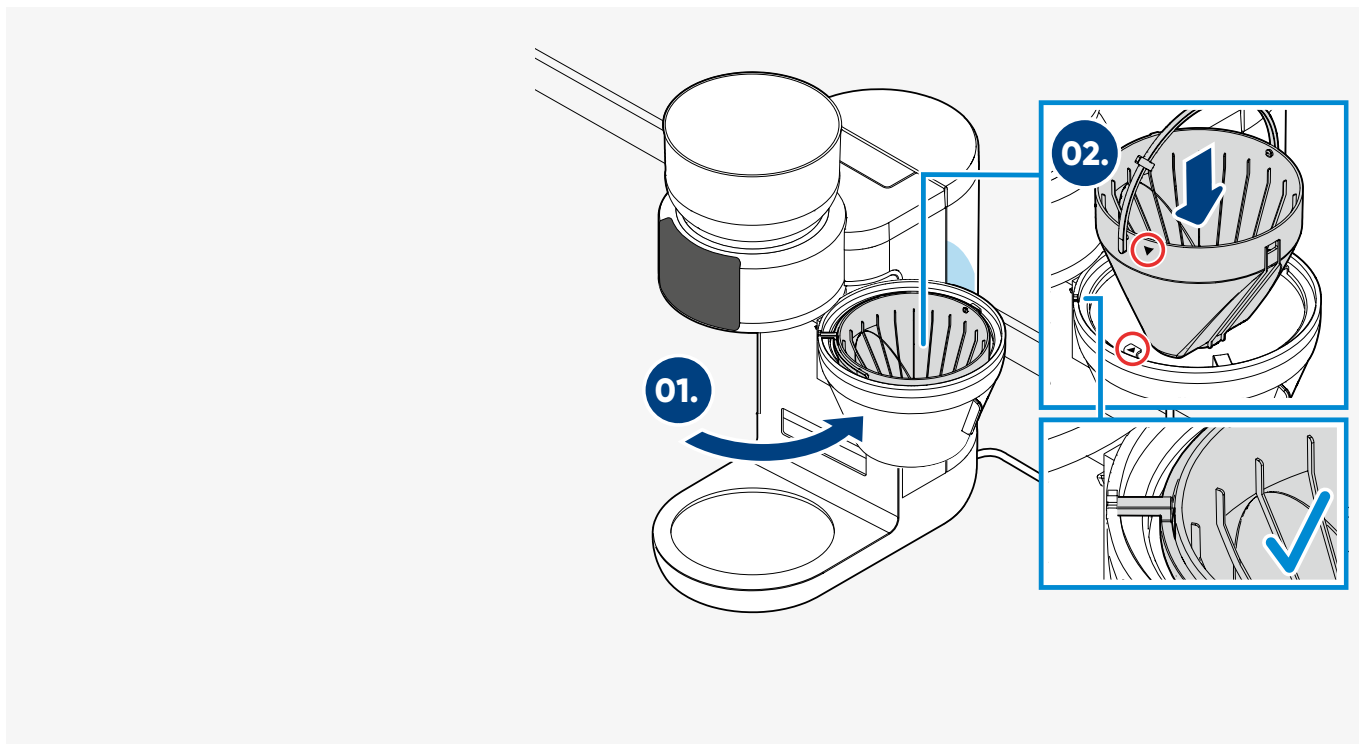
Llenar con granos de café  
Inserire grani  
Encher com grãos  
Napetnianie ziarnami  
Πλήρωση με κόκκους



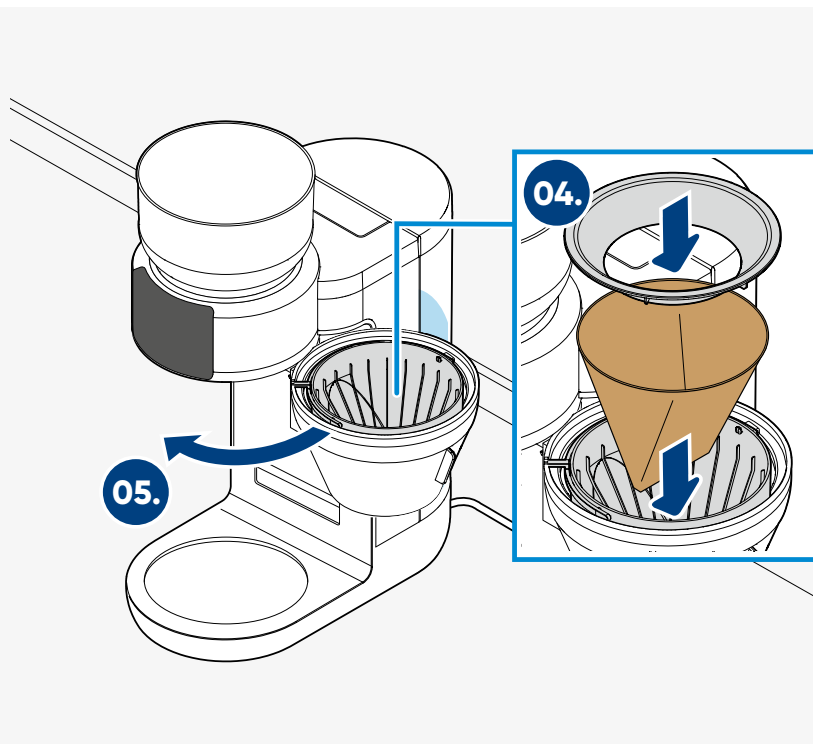
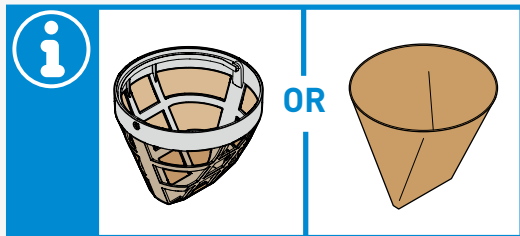
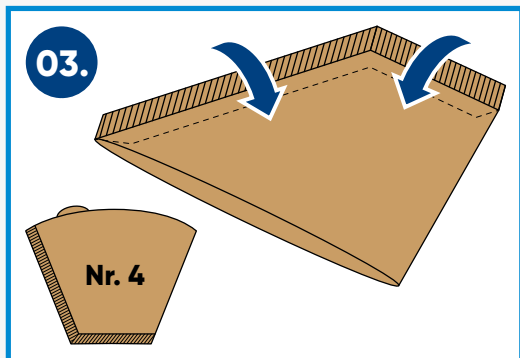
# 5.3

Filter einsetzen  
Inserting the filter  
Insérer un filtre  
Filter plaatsen  
Isætning af filter  
Sätta in filtret  
Suodattimen asettaminen  
Sette i filteret

Colocar el filtro  
Inserire filtro  
Inserir filtro  
Wkładanie filtra  
Τοποθέτηση του φίλτρου



# 5.3



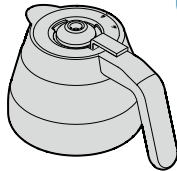
# 5.4

Gefäß einsetzen  
Inserting the vessel  
Insérer le récipient  
Bak plaatsen  
Isætning af beholder  
Sätta in kärl  
Astian asettaminen  
Sette på plass kannen

Colocar la jarra  
Inserire contenitore  
Inserir recipiente  
Wkładanie naczynia  
Τοποθέτηση του δοχείου

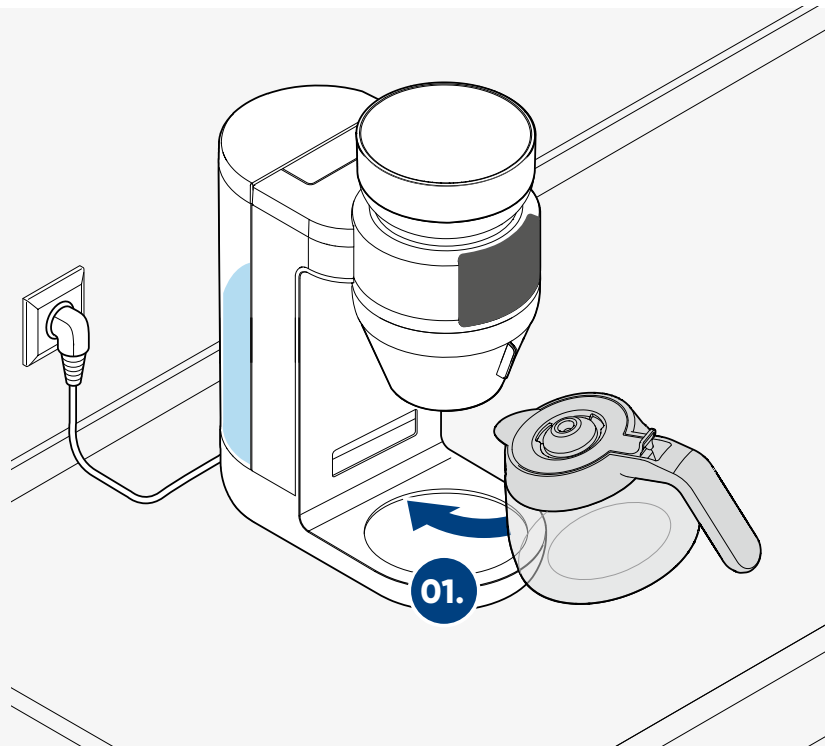
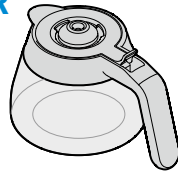


**TK 5554**  
Thermo



OR

**GK 5553**  
Glass

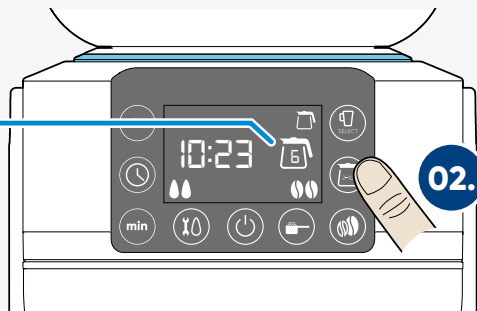
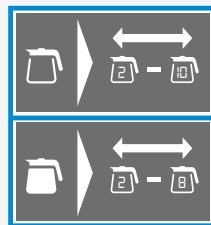
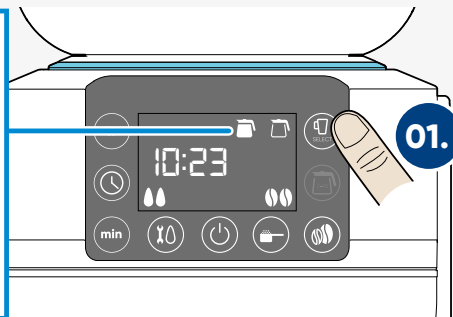
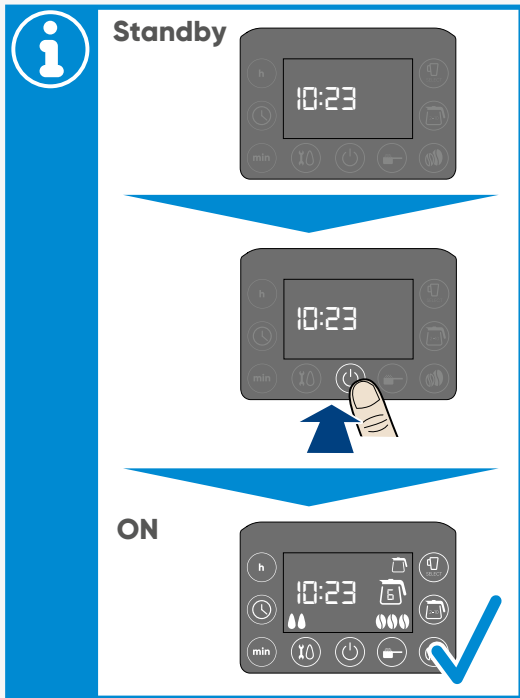




# 5.5

Gefäß auswählen  
Selecting the vessel  
Sélectionner le récipient  
Bak selecteren  
Valg af beholder  
Välja kärl  
Astian valitseminen  
Velge kanne

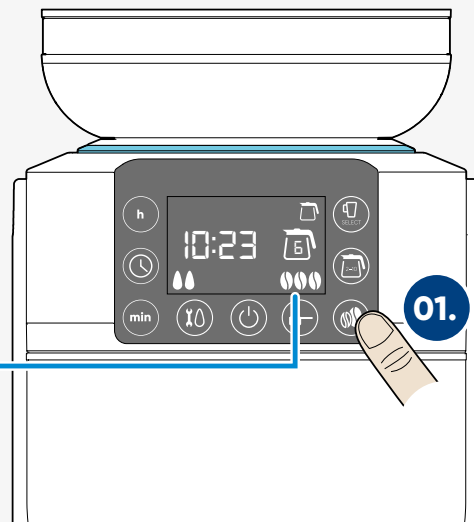
Seleccionar la jarra  
Selezionare contenitore  
Selecionar recipiente  
Wybór naczynia  
Επιλογή δοχείου



# 5.6

Kaffeestärke auswählen  
Selecting coffee strength  
Sélectionner l'intensité du café  
Koffiesterkte selecteren  
Valg af kaffestyrke  
Välja kaffestyrka  
Kahvin vahvuuden valinta  
Velge kaffestyrke

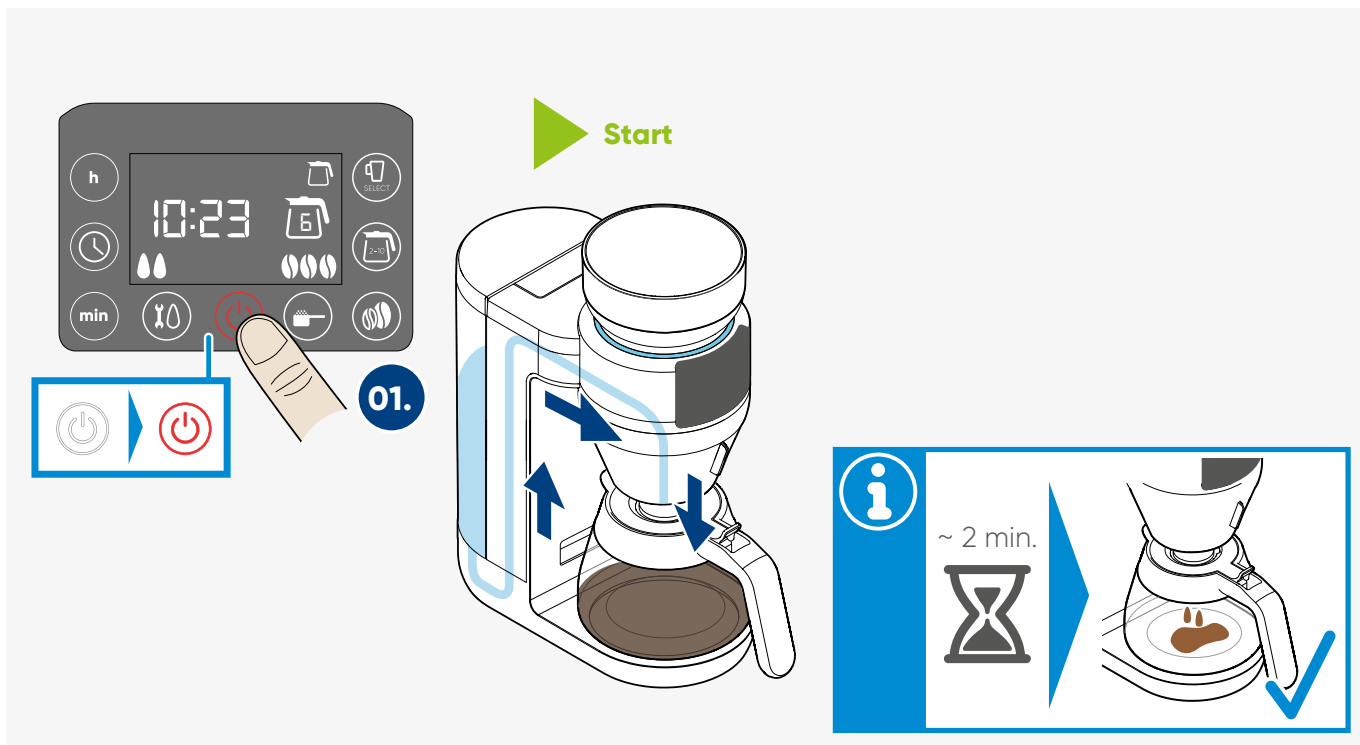
Seleccionar la intensidad del café  
Selezionare intensità (dell'aroma)  
Selecionar intensidade do café  
Wybór intensywności kawy  
Επιλογή της έντασης καφέ



# 5.7

Zubereitung starten  
Starting preparation  
Commencer la préparation  
Bereiding starten  
Start tilberedning  
Starta tillredning  
Valmistuksen aloittaminen  
Starte traktingen

Comenzar la preparación  
Avviare preparazione  
Iniciar a preparação  
Rozpoczęcie przygotowania  
Έναρξη της παρασκευής



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

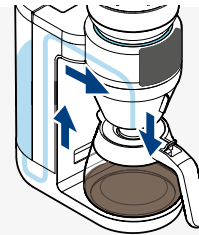
8.0

9.0

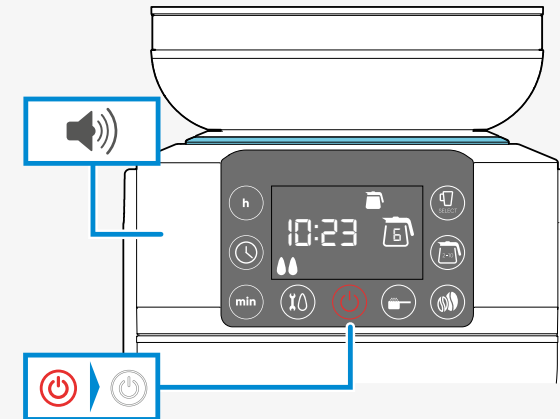
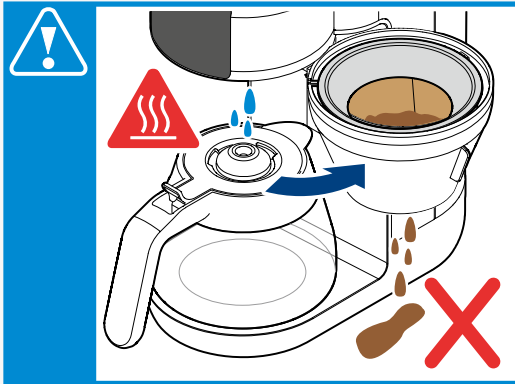
10.0

# 5.7

02.



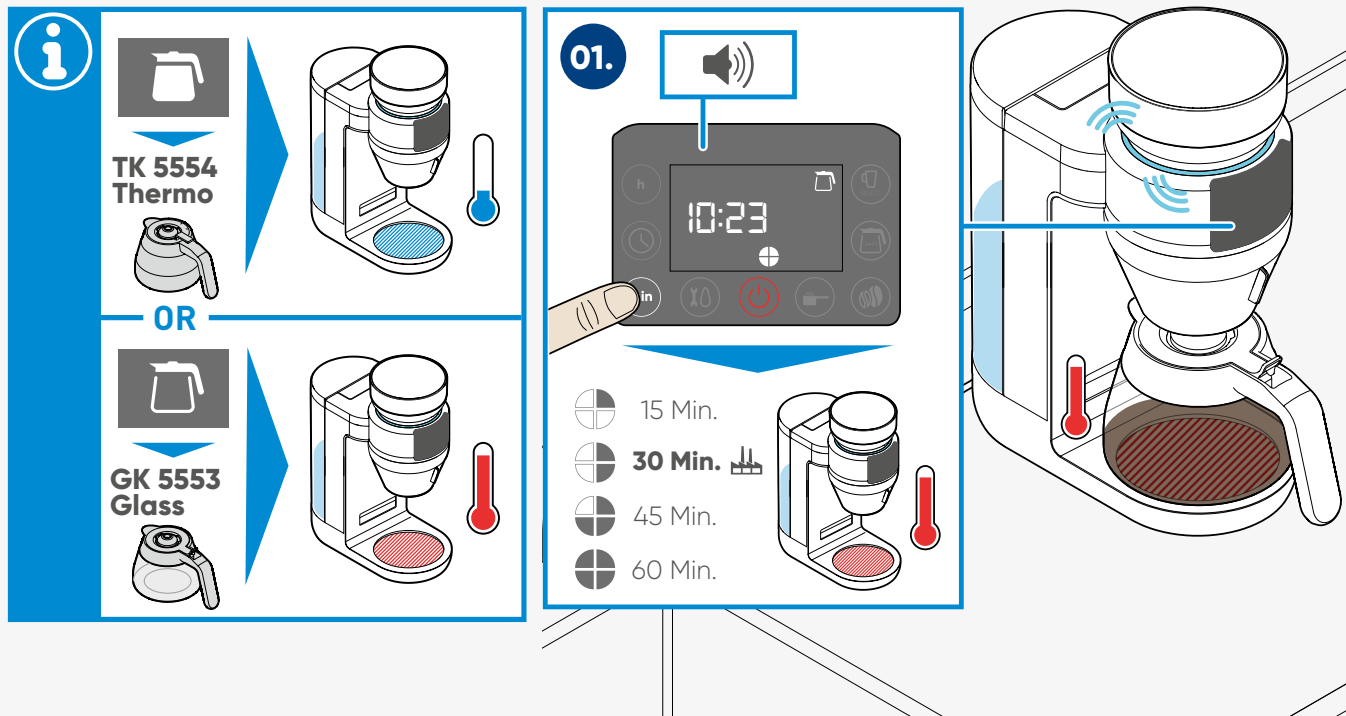
Finish



# 5.8

Warmhaltung Glaskanne  
Keeping the glass jug warm  
Maintenir la verseuse au chaud  
Glazen kan warmhouden  
Varmhållning glaskanna  
Lasikannun pitäminen lämpimänä  
Holde glasskannen varm

Mantener la jarra de cristal caliente  
Mantenimento in caldo della brocca  
Manter quente o jarro de vidro  
Utrzymanie ciepła szklanego naczynia  
Διατήρηση της θερμοκρασίας της γυάλινης  
κανάτας



# 6.0



## 6.0 Kanne mit Kaffeemehl zubereiten

- 6.1 Wasser einfüllen \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Filter einsetzen \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Einstellungen anpassen \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Préparer une verseuse avec du café moulu

- 6.1 Ajouter de l'eau \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Insérer un filtre \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Ajuster les paramètres \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Tilberedning af kande med malede bønner

- 6.1 Påfyldning af vand \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Isætning af filter \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Tilpasning af indstillinger \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Kannun valmistelu jauhetun kahvin kanssa

- 6.1 Täyttö vedellä \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Suodattimen asettaminen \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Asetusten säätäminen \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Preparing the jug with ground coffee

- 6.1 Filling in water \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Inserting the filter \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Adjusting settings \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Kan maken met bonen

- 6.1 Water vullen \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Filter plaatsen \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Instellingen aanpassen \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Tillreda kanna med malet kaffe

- 6.1 Fylla på vatten \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Sätta in filtret \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Anpassa inställningar \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Forberede kannen for malt kaffe

- 6.1 Fylle på vann \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Sette i filteret \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Justere innstillingene \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Preparación con café molido

- 6.1 Llenar el agua \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Colocar el filtro \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Ajustar la configuración \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Preparare brocca di caffè utilizzando caffè macinato

- 6.1 Inserire acqua \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Inserire filtro \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Adeguare impostazioni \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Preparar cafeteira de café moído

- 6.1 Encher com água \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Inserir filtro \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Ajustar configurações \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Przygotowanie zbiornika z młynkiem do kawy

- 6.1 Wlewanie wody \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Wkładanie filtra \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Dostosowanie ustawień \_\_\_\_\_ 63

## 6.0 Παρασκευή κανάτας με αλεσμένο καφέ

- 6.1 Πλήρωση με νερό \_\_\_\_\_ 60
- 6.2 Τοποθέτηση του φίλτρου \_\_\_\_\_ 61
- 6.3 Προσαρμογή των ρυθμίσεων \_\_\_\_\_ 63

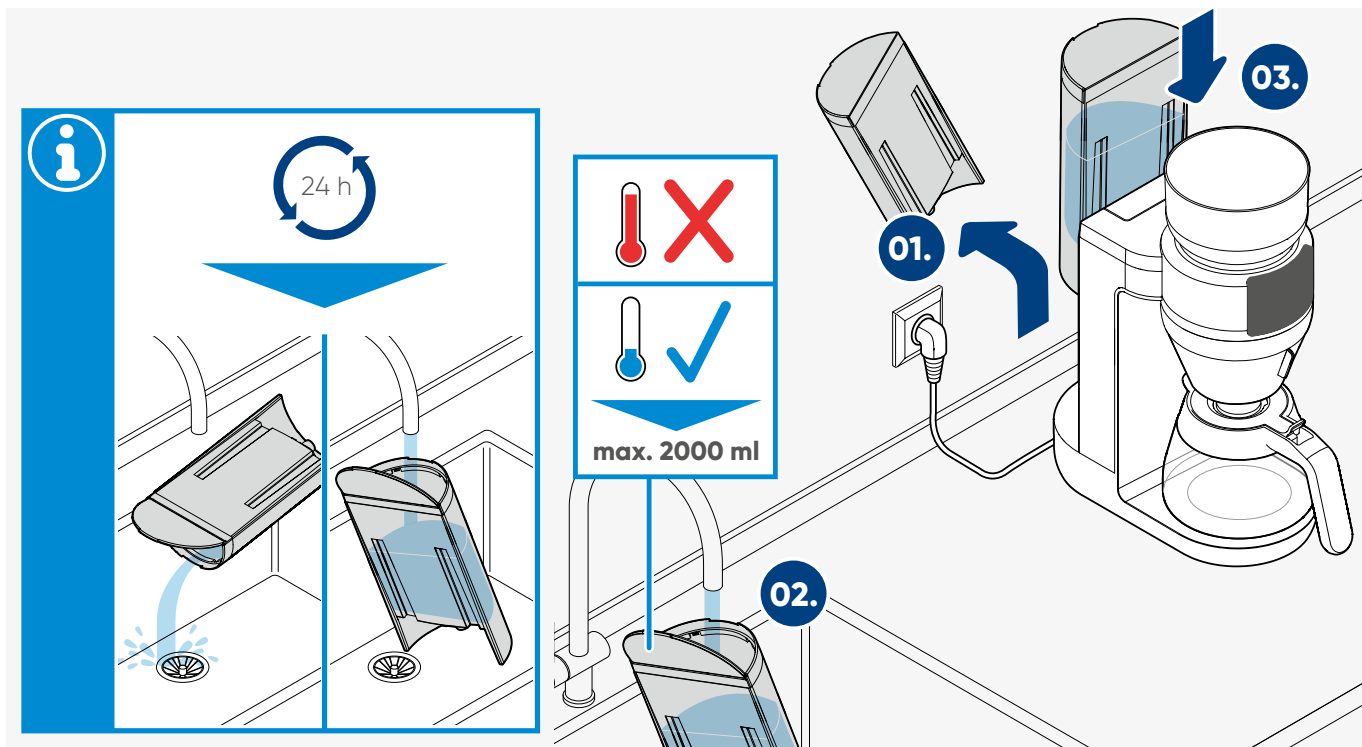
# 6.0



# 6.1

Wasser einfüllen  
Filling in water  
Ajouter de l'eau  
Water vullen  
Påfyldning af vand  
Fylla på vatten  
Täyttö vedellä  
Fylle på vann

Llenar el agua  
Inserire acqua  
Encher com água  
Wlewanie wody  
Πλήρωση με νερό

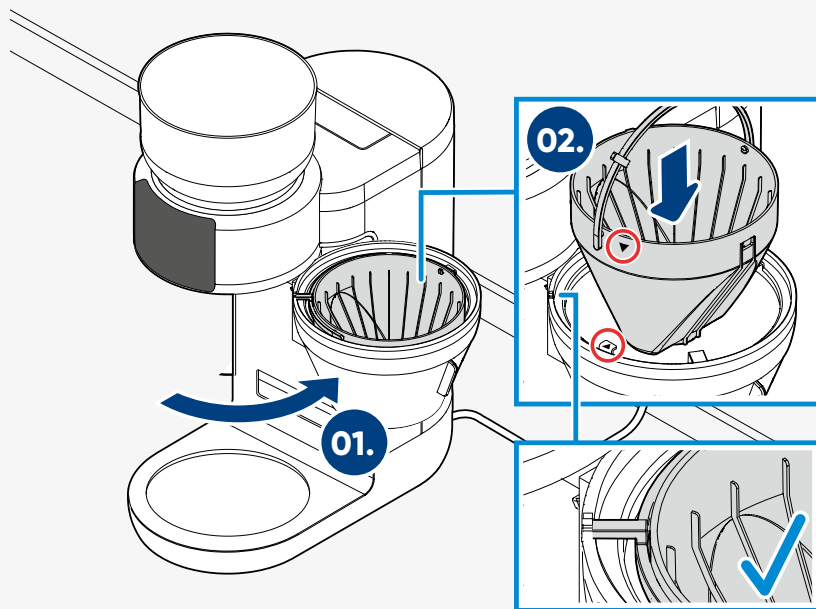
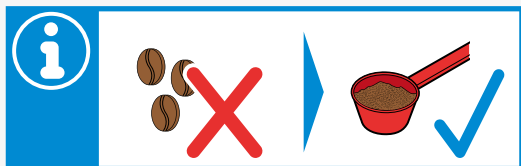




# 6.2

Filter einsetzen  
Inserting the filter  
Insérer un filtre  
Filter plaatsen  
Isætning af filter  
Sätta in filtret  
Suodattimen asettaminen  
Sette i filteret

Colocar el filtro  
Inserire filtro  
Inserir filtro  
Wkładanie filtra  
Τοποθέτηση του φίλτρου



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

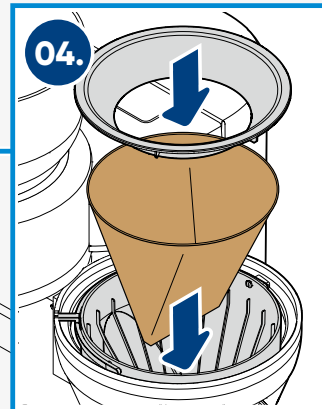
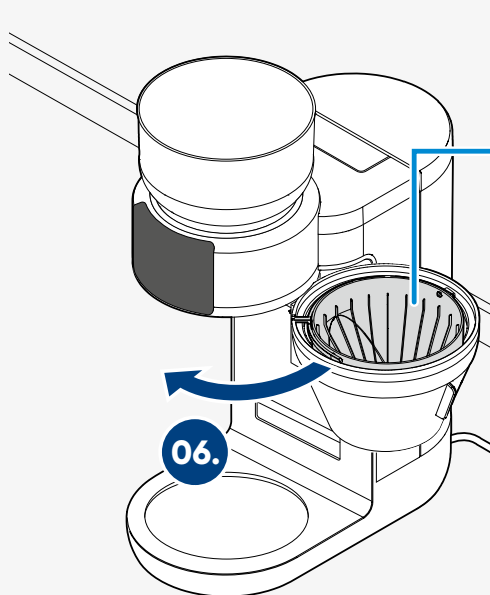
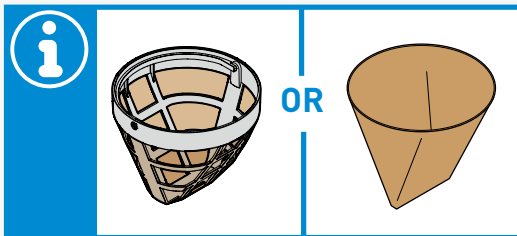
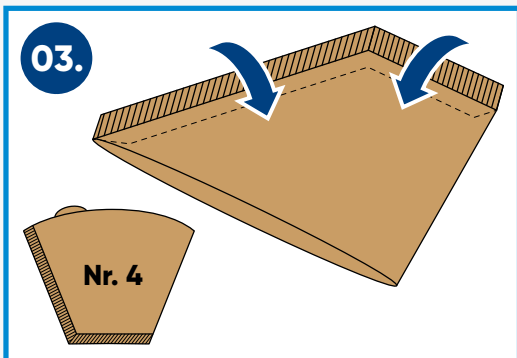
7.0

8.0

9.0

10.0

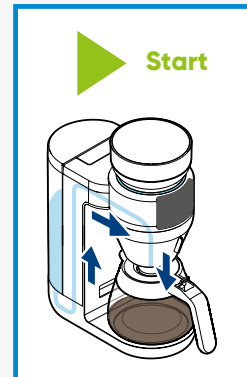
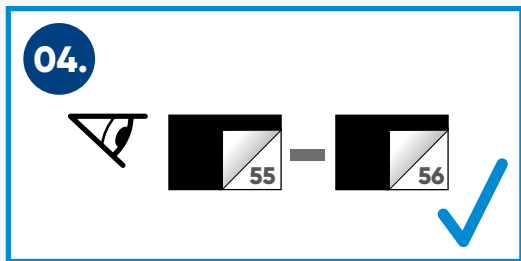
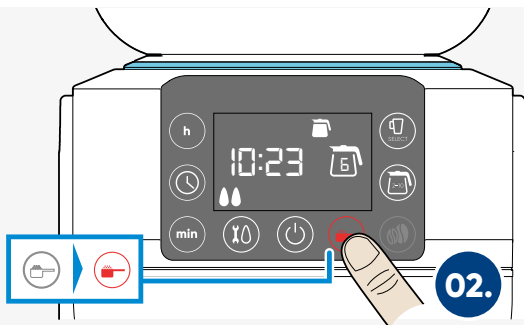
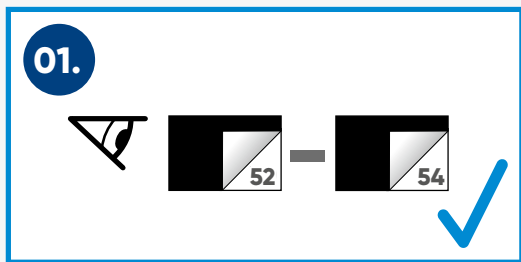
# 6.2



# 6.3

Einstellungen anpassen  
Adjusting settings  
Ajuster les paramètres  
Instellingen aanpassen  
Tilpasning af indstillinger  
Anpassa inställningar  
Asetusten säätämien  
Justere innstillingene

Ajustar la configuración  
Adeguare impostazioni  
Ajustar configurações  
Dostosowanie ustawień  
Προσαρμογή των ρυθμίσεων



# 7.0



## 7.0 Tasse zubereiten

7.1	Wasser einfüllen	66
7.2	Filter einsetzen	67
7.3	Tassenabstellfläche benutzen	69
7.4	Tassengröße wählen	70
7.5	Kaffeemenge anpassen	71
7.6	Kaffeestärke auswählen	72
7.7	Zubereitung starten	73

## 7.0 Préparez une tasse

7.1	Ajouter de l'eau	66
7.2	Insérer un filtre	67
7.3	Utiliser un repose-tasse	69
7.4	Choisissez la taille de la tasse	70
7.5	Ajuster la quantité de café	71
7.6	Sélectionner l'intensité du café	72
7.7	Commencer la préparation	73

## 7.0 Tilberedning af kop

7.1	Påfyldning af vand	66
7.2	Isætning af filter	67
7.3	Brug af kopholder	69
7.4	Valg af kopstørrelse	70
7.5	Tilpasning af kaffemængde	71
7.6	Valg af kaffestyrke	72
7.7	Start tilberedning	73

## 7.0 Kupin valmistelu

7.1	Täyttö vedellä	66
7.2	Suodattimen asettaminen	67
7.3	Kuppihyllyn käyttäminen	69
7.4	Kupin koon valitseminen	70
7.5	Kahvin määrän säätäminen	71
7.6	Kahvin vahvuuden valinta	72
7.7	Valmistuksen aloittaminen	73

## 7.0 Preparing a cup

7.1	Filling in water	66
7.2	Inserting the filter	67
7.3	Using the cup shelf	69
7.4	Choosing cup size	70
7.5	Adjusting the amount of coffee	71
7.6	Selecting coffee strength	72
7.7	Starting preparation	73

## 7.0 Kopje maken

7.1	Water vullen	66
7.2	Filter plaatsen	67
7.3	Gebruik van het kopjesplateau	69
7.4	Kopgrootte selecteren	70
7.5	Koffiehoeveelheid aanpassen	71
7.6	Koffiesterkte selecteren	72
7.7	Bereiding starten	73

## 7.0 Tillreda kopp

7.1	Fylla på vatten	66
7.2	Sätta in filtret	67
7.3	Använda koppavställningsytan	69
7.4	Välja kopstorlek	70
7.5	Anpassa kaffemängden	71
7.6	Välja kaffestyrka	72
7.7	Starta tillredningen	73

## 7.0 Trakte en kopp

7.1	Fylle på vann	66
7.2	Sette i filteret	67
7.3	Bruke brettet for kopp	69
7.4	Velge størrelse på koppen	70
7.5	Justere kaffemengden	71
7.6	Velge kaffestyrken	72
7.7	Starte traktingen	73

## 7.0 Preparación de una taza

- 7.1 Llenar el agua \_\_\_\_\_ 66
- 7.2 Colocar el filtro \_\_\_\_\_ 67
- 7.3 Usar el soporte para tazas \_\_\_\_\_ 69
- 7.4 Seleccionar el tamaño de la taza \_ 70
- 7.5 Ajustar la cantidad de café \_\_\_\_\_ 71
- 7.6 Seleccionar la intensidad del café \_ 72
- 7.7 Comenzar la preparación \_\_\_\_\_ 73

## 7.0 Preparare tazza

- 7.1 Inserire acqua \_\_\_\_\_ 66
- 7.2 Inserire filtro \_\_\_\_\_ 67
- 7.3 Utilizzare superficie di appoggio della tazza \_\_\_\_\_ 69
- 7.4 Selezionare dimensione tazza \_ 70
- 7.5 Adeguare quantità di caffè \_\_\_\_\_ 71
- 7.6 Selezionare intensità (dell'aroma) \_ 72
- 7.7 Avviare preparazione \_\_\_\_\_ 73

## 7.0 Preparar chávena

- 7.1 Encher com água \_\_\_\_\_ 66
- 7.2 Inserir filtro \_\_\_\_\_ 67
- 7.3 Usar tabuleiro de chávenas \_\_\_\_\_ 69
- 7.4 Seleccionar o tamanho da chávena \_ 70
- 7.5 Ajustar a quantidade de café \_\_\_\_\_ 71
- 7.6 Seleccionar intensidade do café \_ 72
- 7.7 Iniciar a preparação \_\_\_\_\_ 73

## 7.0 Przygotowanie filiżanki

- 7.1 Wlewanie wody \_\_\_\_\_ 66
- 7.2 Wkładanie filtra \_\_\_\_\_ 67
- 7.3 Korzystanie z powierzchni na filiżankę \_\_\_\_\_ 69
- 7.4 Wybór wielkości filiżanki \_\_\_\_\_ 70
- 7.5 Dostosowanie ilości kawy \_\_\_\_\_ 71
- 7.6 Wybór intensywności kawy \_\_\_\_\_ 72
- 7.7 Rozpoczęcie przygotowania \_\_\_\_\_ 73

## 7.0 Παρασκευή κούπας

- 7.1 Πλήρωση με νερό \_\_\_\_\_ 66
- 7.2 Τοποθέτηση του φίλτρου \_\_\_\_\_ 67
- 7.3 Χρήση της βάσης κούπας \_\_\_\_\_ 69
- 7.4 Επιλογή μεγέθους κούπας \_\_\_\_\_ 70
- 7.5 Προσαρμογή της ποσότητας καφέ \_ 71
- 7.6 Επιλογή της έντασης καφέ \_\_\_\_\_ 72
- 7.7 Έναρξη της παρασκευής \_\_\_\_\_ 73

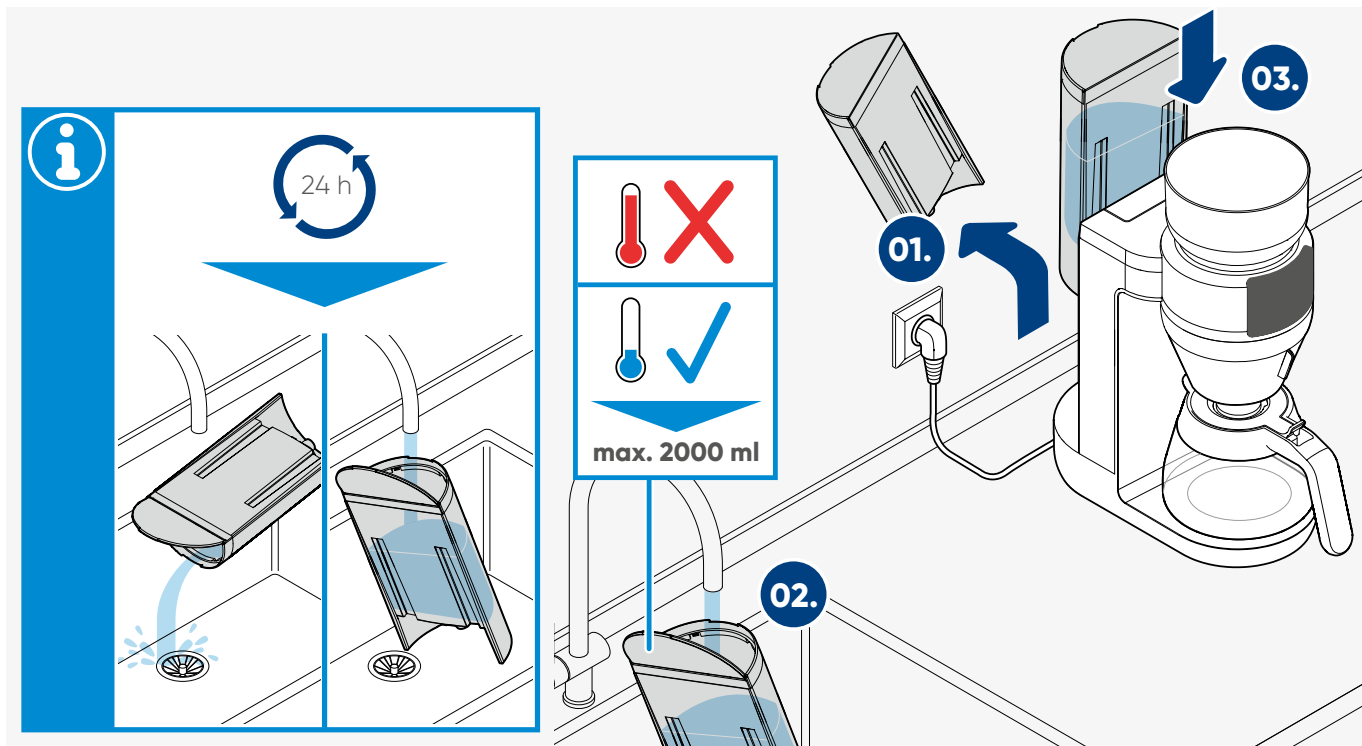
# 7.0



# 7.1

Wasser einfüllen  
Filling in water  
Ajouter de l'eau  
Water vullen  
Påfyldning af vand  
Fylla på vatten  
Täyttö vedellä  
Fylle på vann

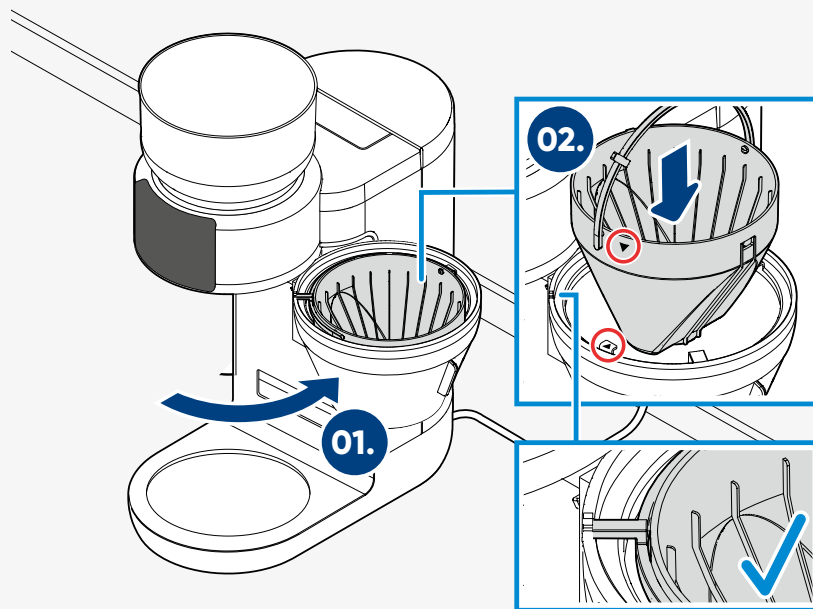
Llenar el agua  
Inserire acqua  
Encher com água  
Wlewanie wody  
Πλήρωση με νερό



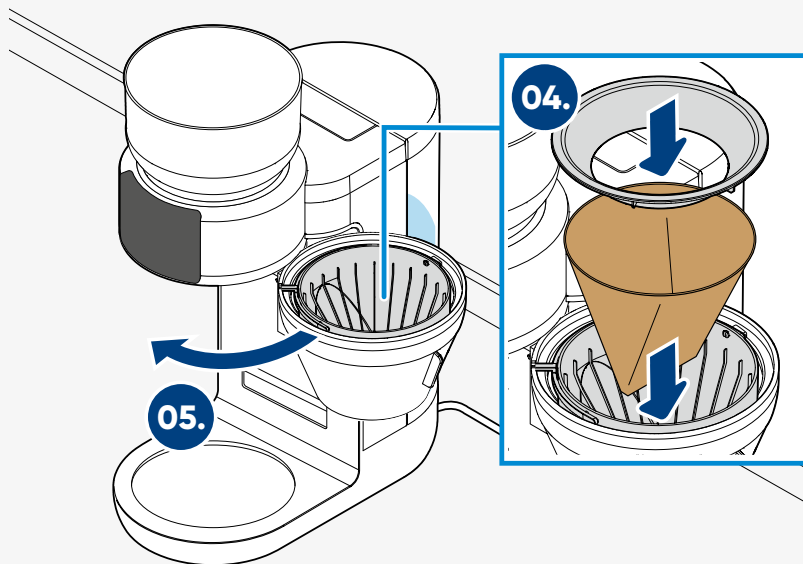
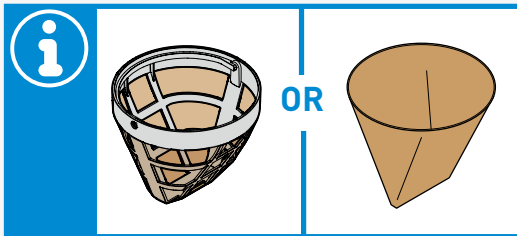
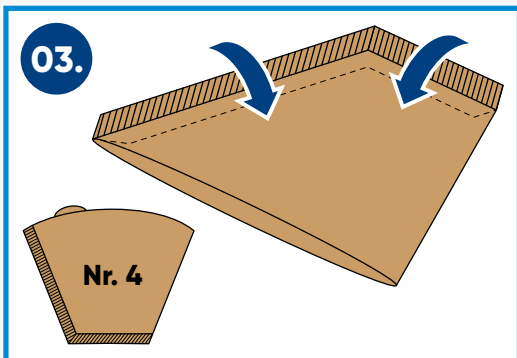
# 7.2

Filter einsetzen  
Inserting the filter  
Insérer un filtre  
Filter plaatsen  
Isætning af filter  
Sätta in filtret  
Suodattimen asettaminen  
Sette i filteret

Colocar el filtro  
Inserire filtro  
Inserir filtro  
Wkładanie filtra  
Τοποθέτηση του φίλτρου



# 7.2

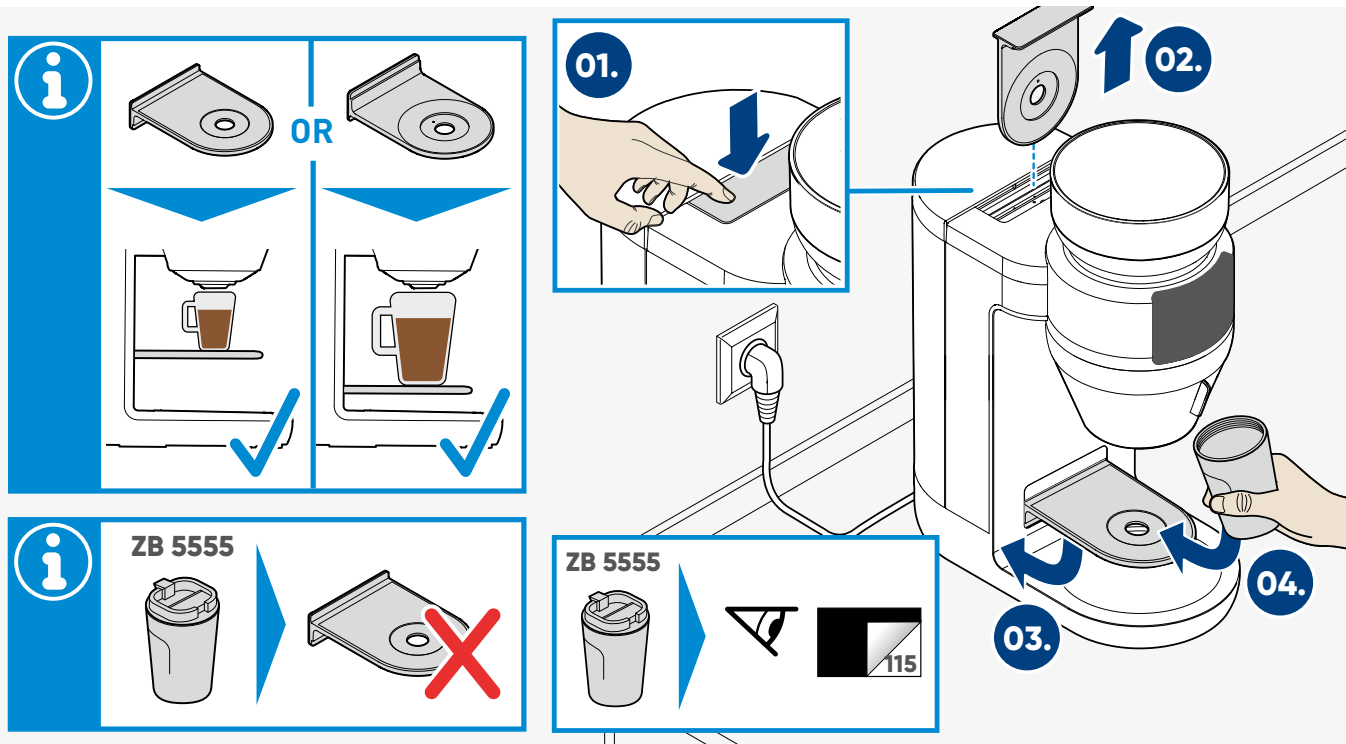




# 7.3

Tassenabstellfläche benutzen  
Using the cup shelf  
Utiliser un repose-tasse  
Gebruik van het kopjesplateau  
Brug af kopholder  
Använda koppavställningsytan  
Kuppihylyn käyttäminen  
Bruke brettet for kopp

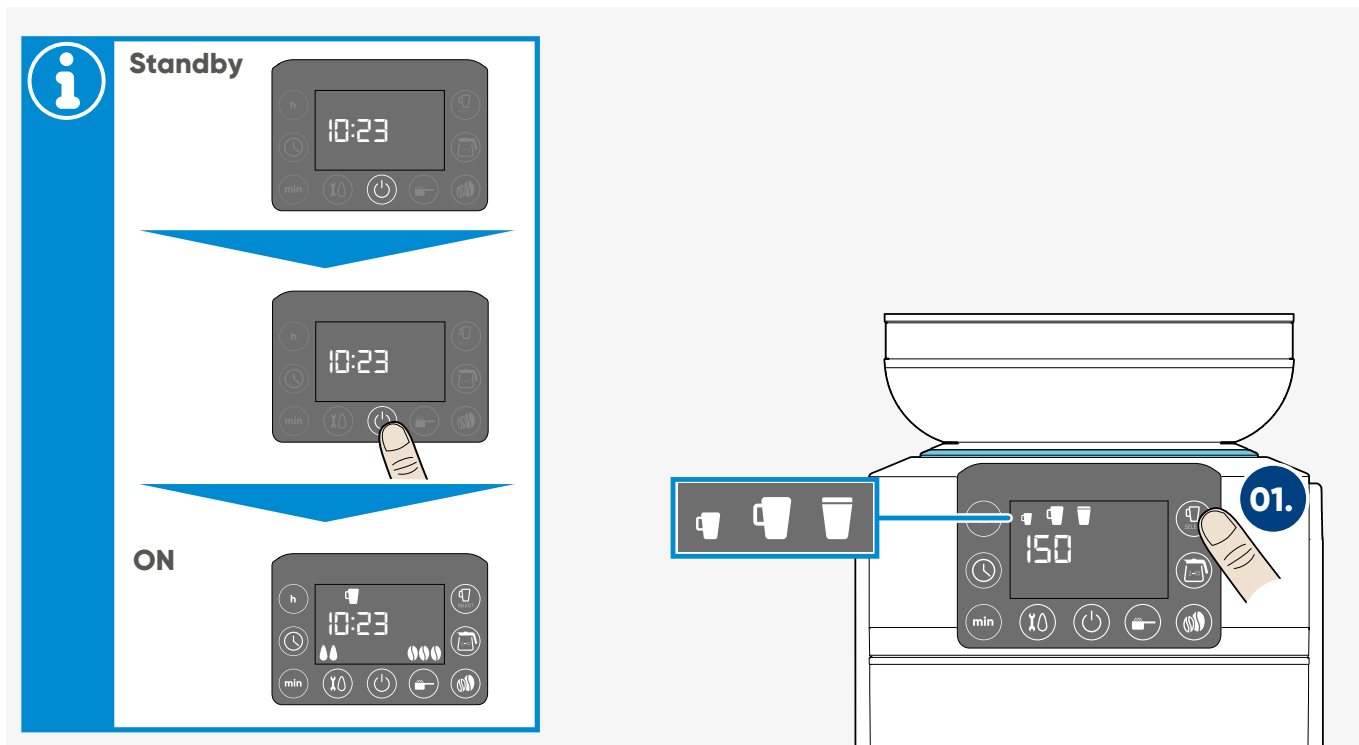
Usar el soporte para tazas  
Utilizzare superficie di appoggio della tazza  
Usar tabuleiro de chávenas  
Korzystanie z powierzchni na filiżankę  
Χρήση της βάσης κύπνας



# 7.4

Tassengröße wählen  
Choosing cup size  
Choisissez la taille de la tasse  
Koppgroote selecteren  
Valg af kopstørrelse  
Välja kopporlek  
Kupin koon valitseminen  
Velge størrelse på koppen




Seleccionar el tamaño de la taza  
Selezionare dimensione tazza  
Selecionar o tamanho da chávena  
Wybór wielkości filiżanki  
Επιλογή μεγέθους κούπας

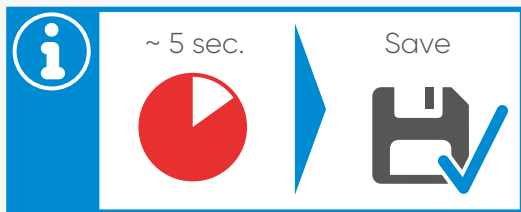
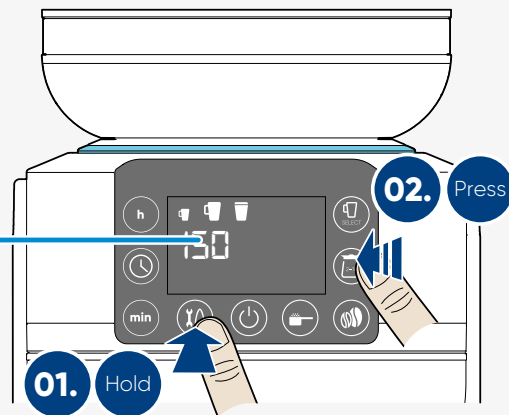


# 7.5

Kaffeemenge anpassen  
Adjusting the amount of coffee  
Ajuster la quantité de café  
Koffiehoeveelheid aanpassen  
Tilpasning af kaffemængde  
Anpassa kaffemängden  
Kahvin määrän säätäminen  
Justere kaffemengden

Ajustar la cantidad de café  
Adeguare quantità di caffè  
Ajustar a quantidade de café  
Dostosowanie ilości kawy  
Προσαρμογή της ποσότητας καφέ

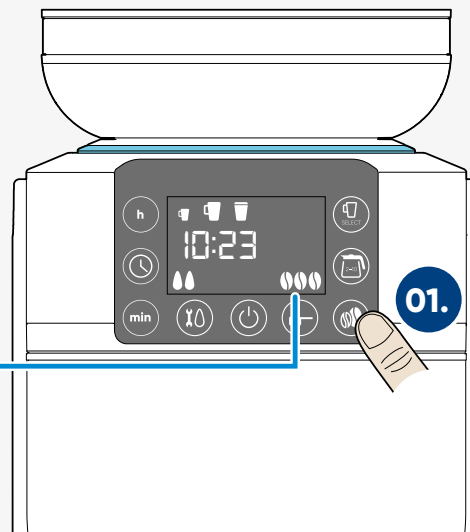
	100 ml 125 ml 150 ml
	175 ml 200 ml 225 ml
	250 ml 275 ml 300 ml 325 ml 350 ml



# 7.6

Kaffeestärke auswählen  
Selecting coffee strength  
Sélectionner l'intensité du café  
Koffiesterkte selecteren  
Valg af kaffestyrke  
Välja kaffestyrka  
Kahvin vahvuuden valinta  
Velge kaffestyrke

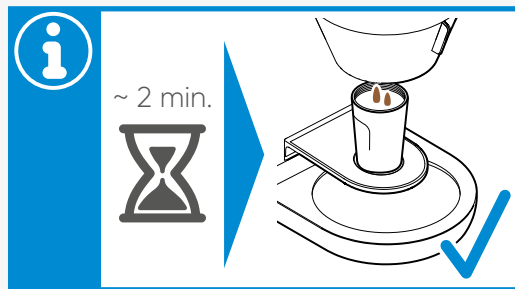
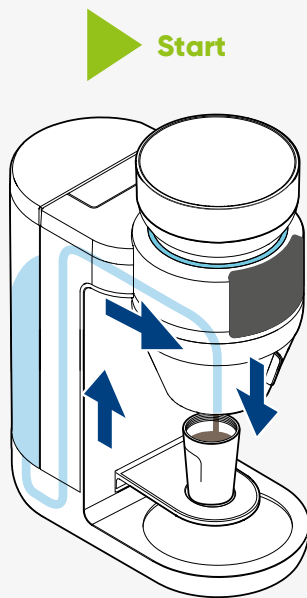
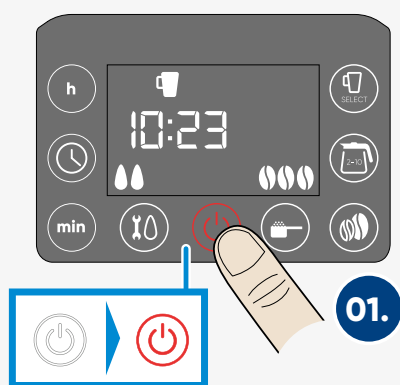
Seleccionar la intensidad del café  
Selezionare intensità (dell'aroma)  
Selecionar intensidade do café  
Wybór intensywności kawy  
Επιλογή της έντασης καφέ



# 7.7

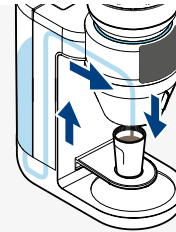
Zubereitung starten  
Starting preparation  
Commencer la préparation  
Bereiding starten  
Start tilberedning  
Starta tillredning  
Valmistuksen aloittaminen  
Starte traktingen

Comenzar la preparación  
Avviare preparazione  
Iniciar a preparação  
Rozpoczęcie przygotowania  
Έναρξη της παρασκευής

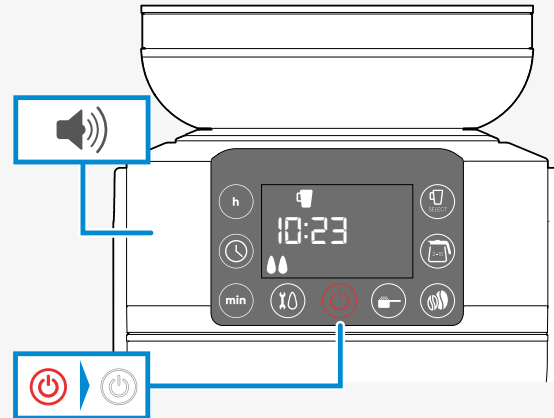
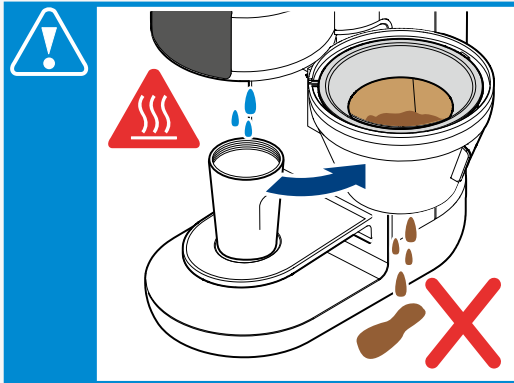


# 7.7

02.



Finish



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

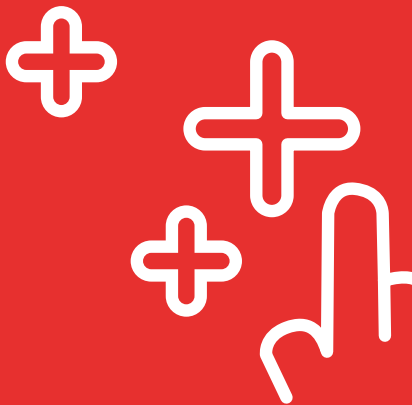
**7.0**

8.0

9.0

10.0

# 8.0



## 8.0 Weitere Produktfunktionen

8.1	Timer einstellen	78
8.2	Mahlgrad ändern	82
8.3	Wasser nachfüllen	83
8.4	Zubereitung oder Warmhalten abbrechen	84
8.5	Standby Modus	85
8.6	Handhabung Kanne	86

## 8.0 Autres de fonctions du produit

8.1	Régler la minuterie	78
8.2	Changer le degré de mouture	82
8.3	Faire le plein d'eau	83
8.4	Annuler préparation ou le maintien au chaud	84
8.5	Mode veille	85
8.6	Maniement de la verseuse	86

## 8.0 Yderligere funktioner

8.1	Indstilling af timer	78
8.2	Ændring af formalingsgrad	82
8.3	Efterfyldning af vand	83
8.4	Sådan afbrydes tilberedning eller varmholdning	84
8.5	Standbytilstand	85
8.6	Håndtering af kanden	86

## 8.0 Laitteen muut toiminnot

8.1	Ajastimen asetus	78
8.2	Jauhatusasteen muuttaminen	82
8.3	Veden lisääminen	83
8.4	Valmistuksen tai lämpimänä pitämisen peruuttaminen	84
8.5	Valmiustila	85
8.6	Kannun käsittely	86

## 8.0 Other product functions

8.1	Setting the timer	78
8.2	Changing the grinding degree	82
8.3	Refilling water	83
8.4	Cancelling preparation or keeping warm	84
8.5	Standby mode	85
8.6	Handling the jug	86

## 8.0 Andere productfuncties

8.1	Timer instellen	78
8.2	Maling wijzigen	82
8.3	Water bijvullen	83
8.4	Bereiding of warm houden annuleren	84
8.5	Standby-modus	85
8.6	Behandeling van de kan	86

## 8.0 Ytterligere produktfunktioner

8.1	Ställa in timern	78
8.2	Ändra malningsgraden	82
8.3	Fylla på vatten	83
8.4	Avbryta tillredning eller varmhållning	84
8.5	Standby-läge	85
8.6	Handhavande av kannan	86

## 8.0 Andre funksjoner

8.1	Stille inn timeren	78
8.2	Endre kverningsgrad	82
8.3	Etterfyll vann	83
8.4	Avbryte trakting eller varmefunksjon	84
8.5	Standby-modus	85
8.6	Håndtering av kannen	86



## 8.0 Otras funciones del producto

- 8.1 Ajuste del temporizador \_\_\_\_\_ 78
- 8.2 Modificar el grado de molienda \_\_\_\_\_ 82
- 8.3 Rellenar el agua \_\_\_\_\_ 83
- 8.4 Anular la preparación  
o el mantenimiento del calor \_\_\_\_\_ 84
- 8.5 Modo de espera \_\_\_\_\_ 85
- 8.6 Manipular la jarra \_\_\_\_\_ 86

## 8.0 Altre informazioni sul prodotto

- 8.1 Impostazione del timer \_\_\_\_\_ 78
- 8.2 Modificare dimensione di  
macinatura \_\_\_\_\_ 82
- 8.3 Rabboccare acqua \_\_\_\_\_ 83
- 8.4 Interrompere preparazione o  
mantenimento in caldo \_\_\_\_\_ 84
- 8.5 Modalità Standby \_\_\_\_\_ 85
- 8.6 Gestione della brocca \_\_\_\_\_ 86

## 8.0 Outras funções do produto

- 8.1 Definir o temporizador \_\_\_\_\_ 78
- 8.2 Alterar moagem \_\_\_\_\_ 82
- 8.3 Reabastecer água \_\_\_\_\_ 83
- 8.4 Cancelar a preparação  
ou manter quente \_\_\_\_\_ 84
- 8.5 Modo de espera \_\_\_\_\_ 85
- 8.6 Manuseamento do jarro \_\_\_\_\_ 86

## 8.0 Pozostałe funkcje produktu

- 8.1 Ustawianie timera \_\_\_\_\_ 78
- 8.2 Zmiana stopnia zmielenia \_\_\_\_\_ 82
- 8.3 Dolewanie wody \_\_\_\_\_ 83
- 8.4 Przerwanie przygotowania lub  
utrzymywania ciepła \_\_\_\_\_ 84
- 8.5 Tryb czuwania \_\_\_\_\_ 85
- 8.6 Obsługa zbiornika \_\_\_\_\_ 86

## 8.0 Περισσότερες λειτουργίες του προϊόντος

- 8.1 Ρύθμιση χρονοδιακόπτη \_\_\_\_\_ 78
- 8.2 Αλλαγή του βαθμού άλεσης \_\_\_\_\_ 82
- 8.3 Συμπλήρωση νερού \_\_\_\_\_ 83
- 8.4 Διακοπή παρασκευής ή  
διατήρησης θερμοκρασίας \_\_\_\_\_ 84
- 8.5 Κατάσταση αναμονής \_\_\_\_\_ 85
- 8.6 Χειρισμός της κανάτας \_\_\_\_\_ 86

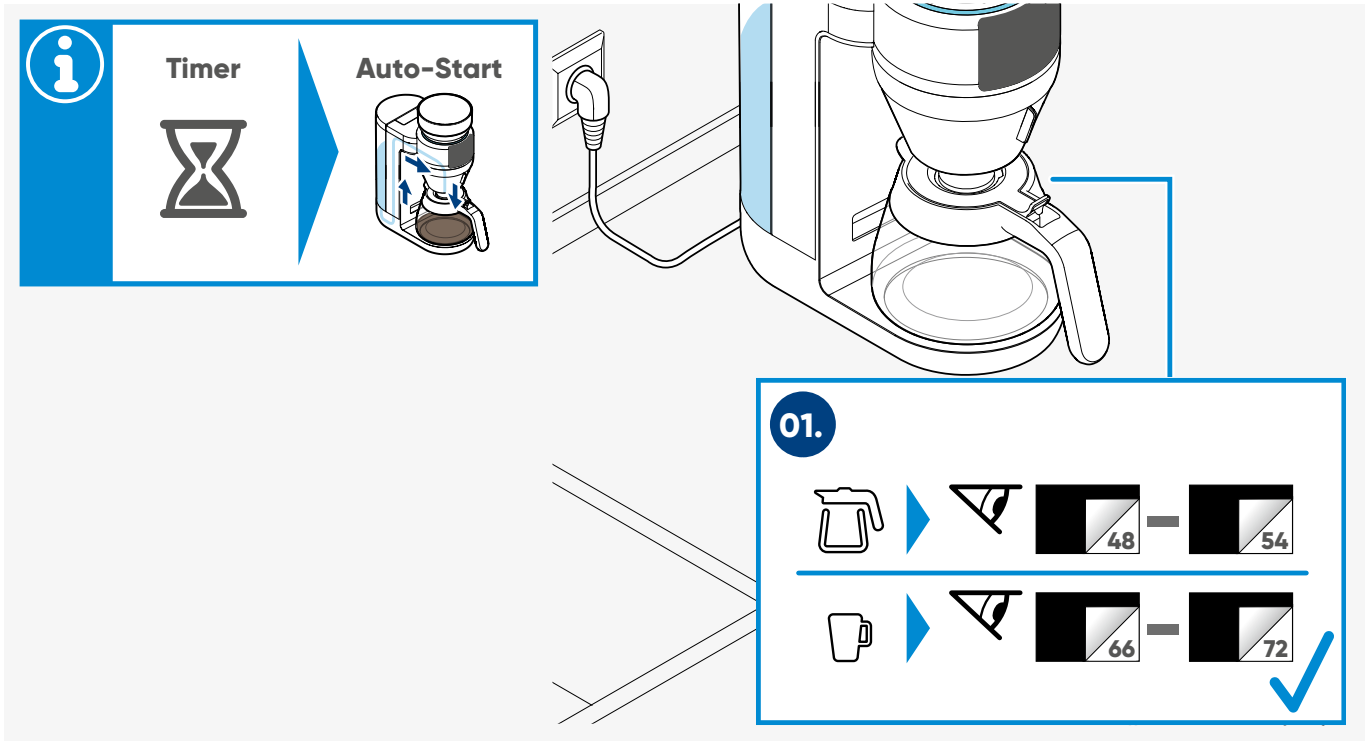
# 8.0



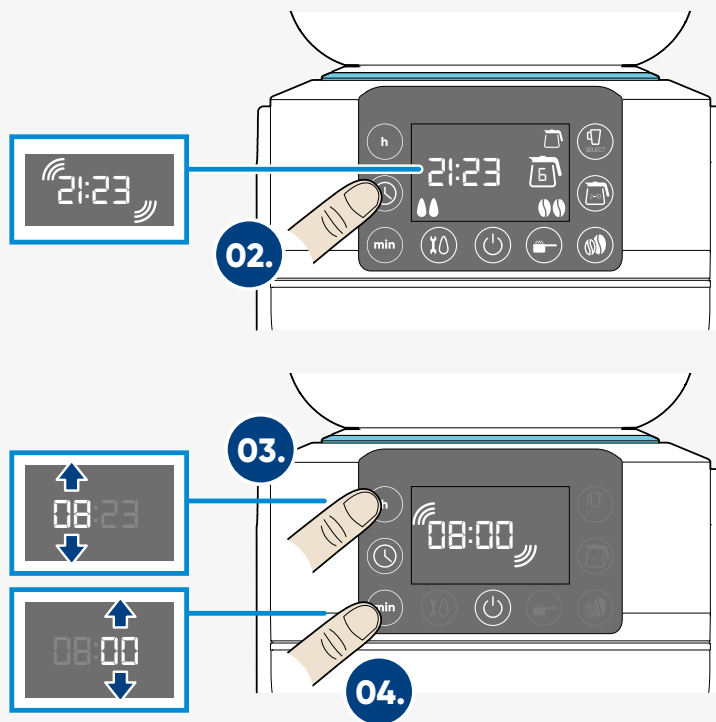
# 8.1

Timer einstellen  
Setting the timer  
Régler la minuterie  
Timer instellen  
Indstilling af timer  
Ställa in timern  
Ajastimen asetus  
Stille inn timeren

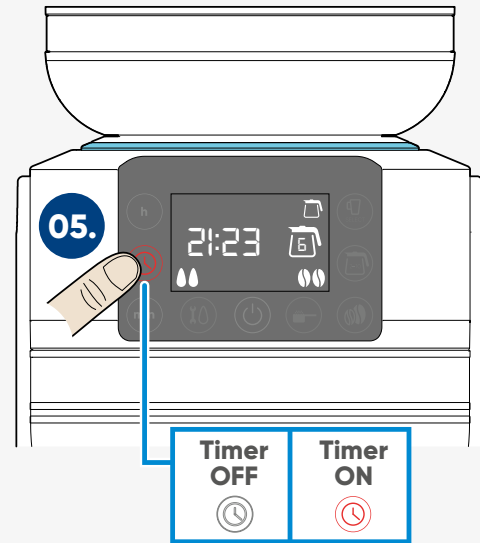
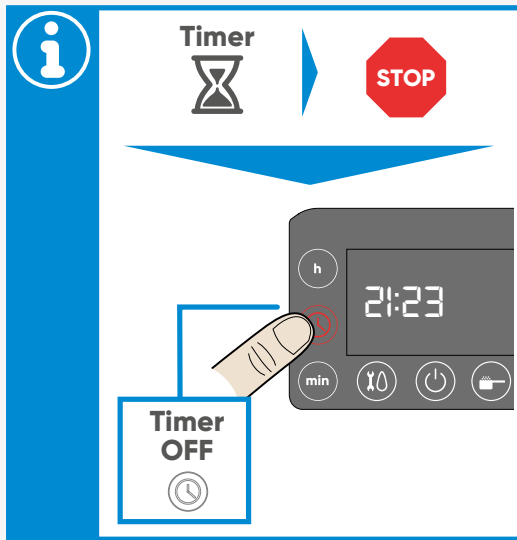
Ajuste del temporizador  
Impostazione del timer  
Definir o temporizador  
Ustawianie timera  
Ρύθμιση χρονοδιακόπτη



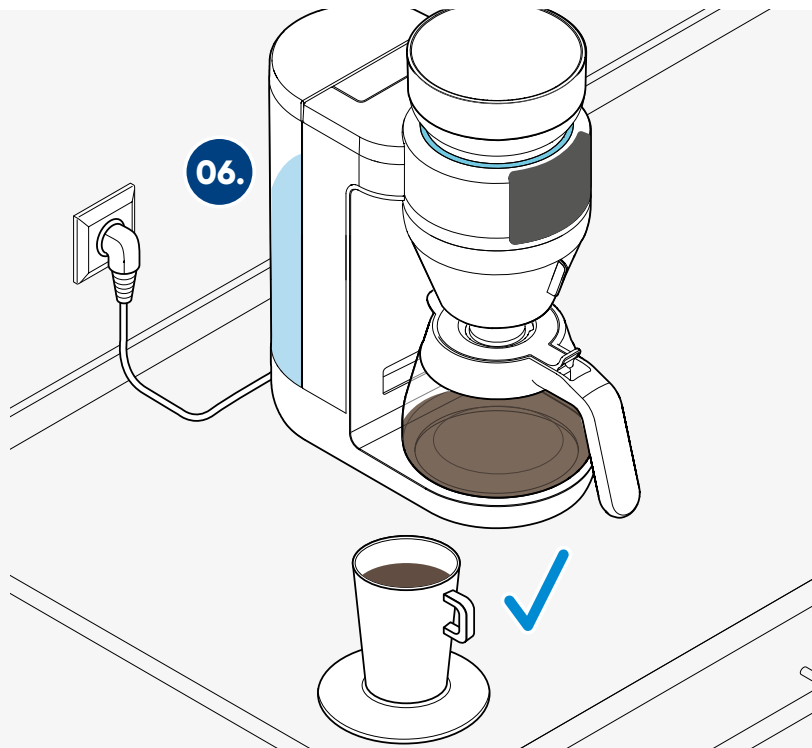
# 8.1



# 8.1



# 8.1



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

8.0

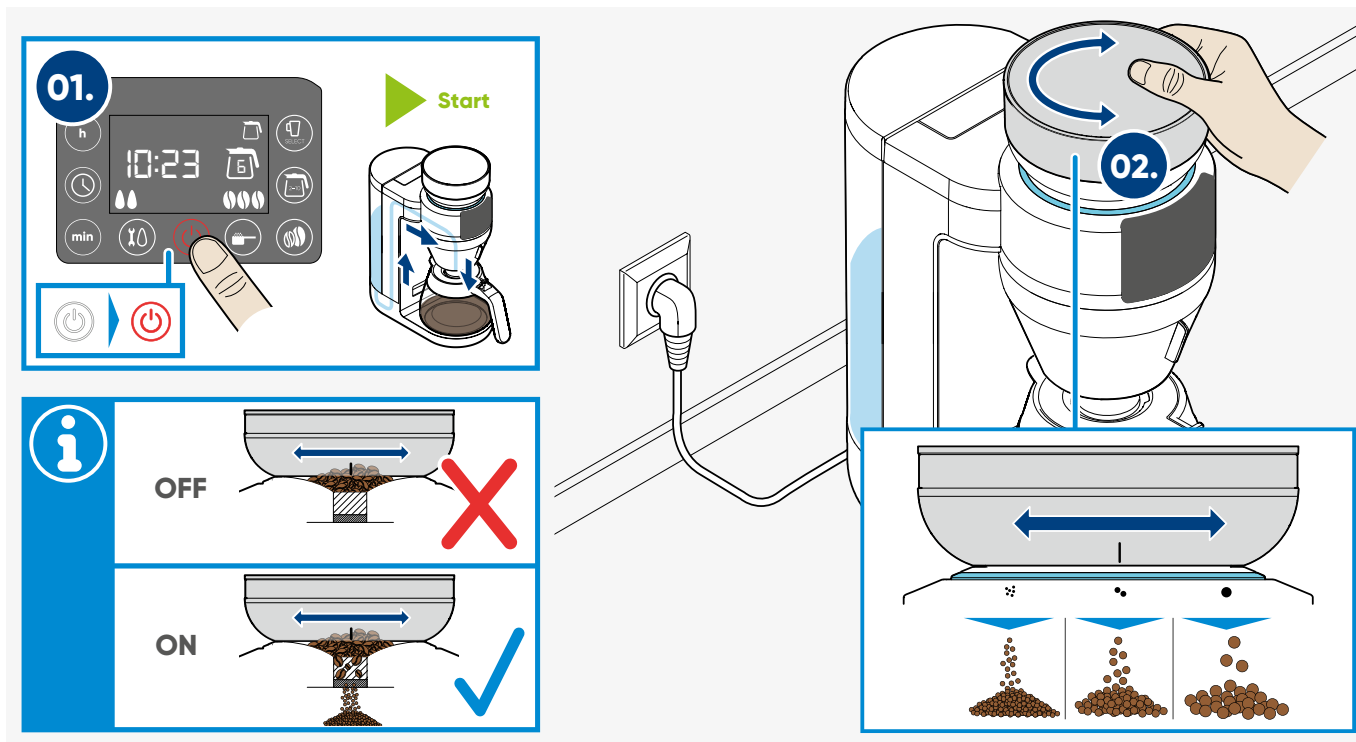
9.0

10.0

# 8.2

Mahlgrad ändern  
Changing the grinding degree  
Changer le degré de mouture  
Maling wijzigen  
Ændring af formalingsgraden  
Ändra malningsgraden  
Jauhatusasteen muuttaminen  
Endre kverningsgrad

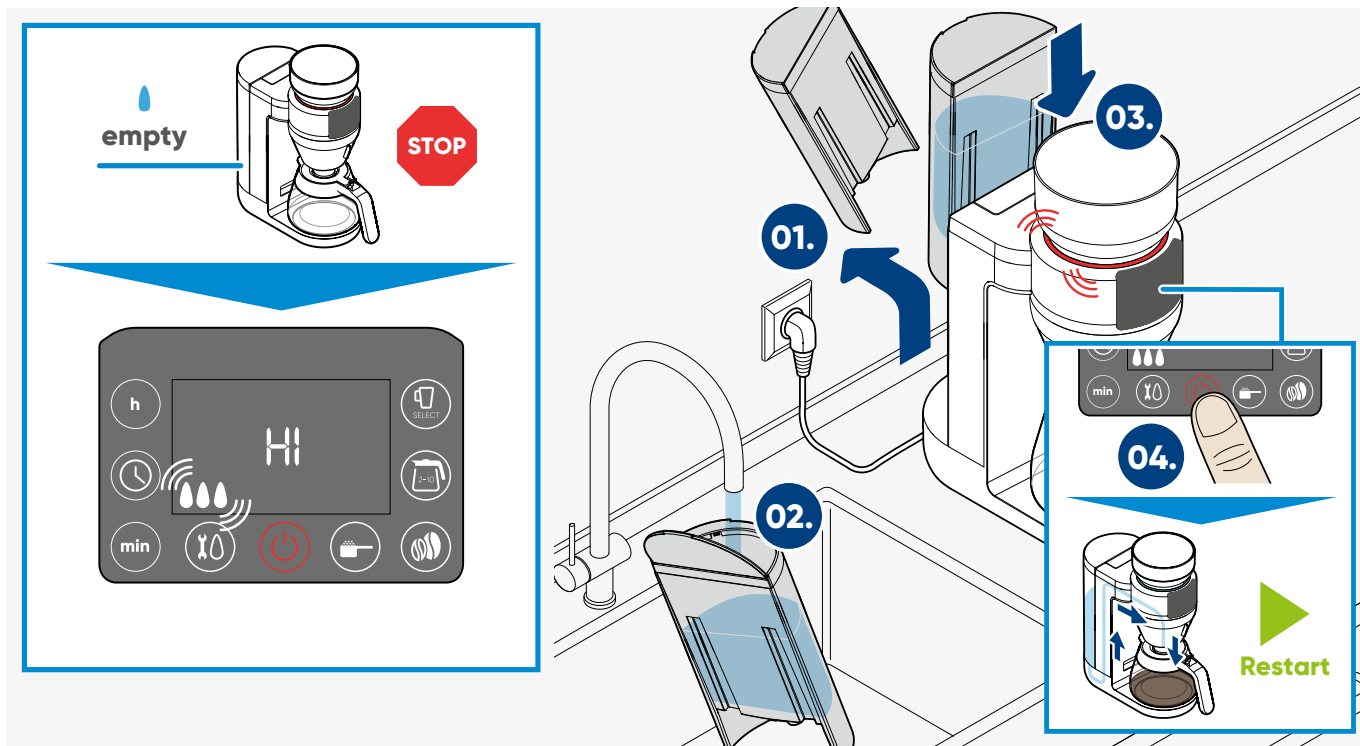
Modificar el grado de molienda  
Modificare dimensione di macinatura  
Alterar moagem  
Zmiana stopnia zmielenia  
Αλλαγή του βαθμού άλεσης



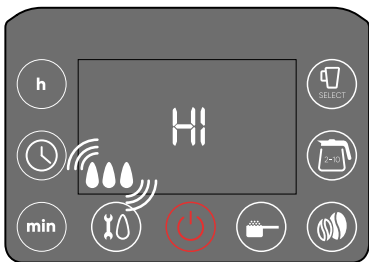
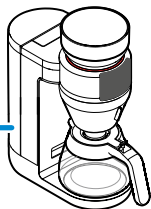
# 8.3

Wasser nachfüllen  
Refilling water  
Faire le plein d'eau  
Water bijvullen  
Efterfyldning af vand  
Fylla på vatten  
Veden lisääminen  
Etterfyllte vann

Rellenar el agua  
Rabboccare acqua  
Reabastecer água  
Dolewanie wody  
Συμπλήρωση νερού



empty



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

8.0

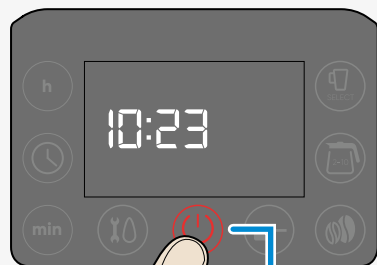
9.0

10.0

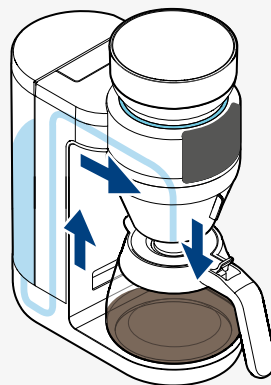
# 8.4

Zubereitung oder Warmhalten abbrechen  
Cancelling preparation or keeping warm  
Annuler préparation ou le maintien au chaud  
Bereiding of warm houden annuleren  
Sådan afbrydes tilberedning eller varmholdning  
Avbryta tillredning eller varmhållning  
Valmistuksen tai lämpimänä pitämisen peruuttaminen  
Avbryte traking eller varmefunksjon

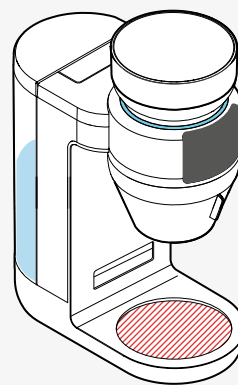
Anular la preparación o el mantenimiento del calor  
Interrompere preparazione o mantenimento in caldo  
Cancelar a preparação ou manter quente  
Przerwanie przygotowania lub utrzymywania ciepła  
Διακοπή παρασκευής ή διατήρησης θερμοκρασίας



01.



OR

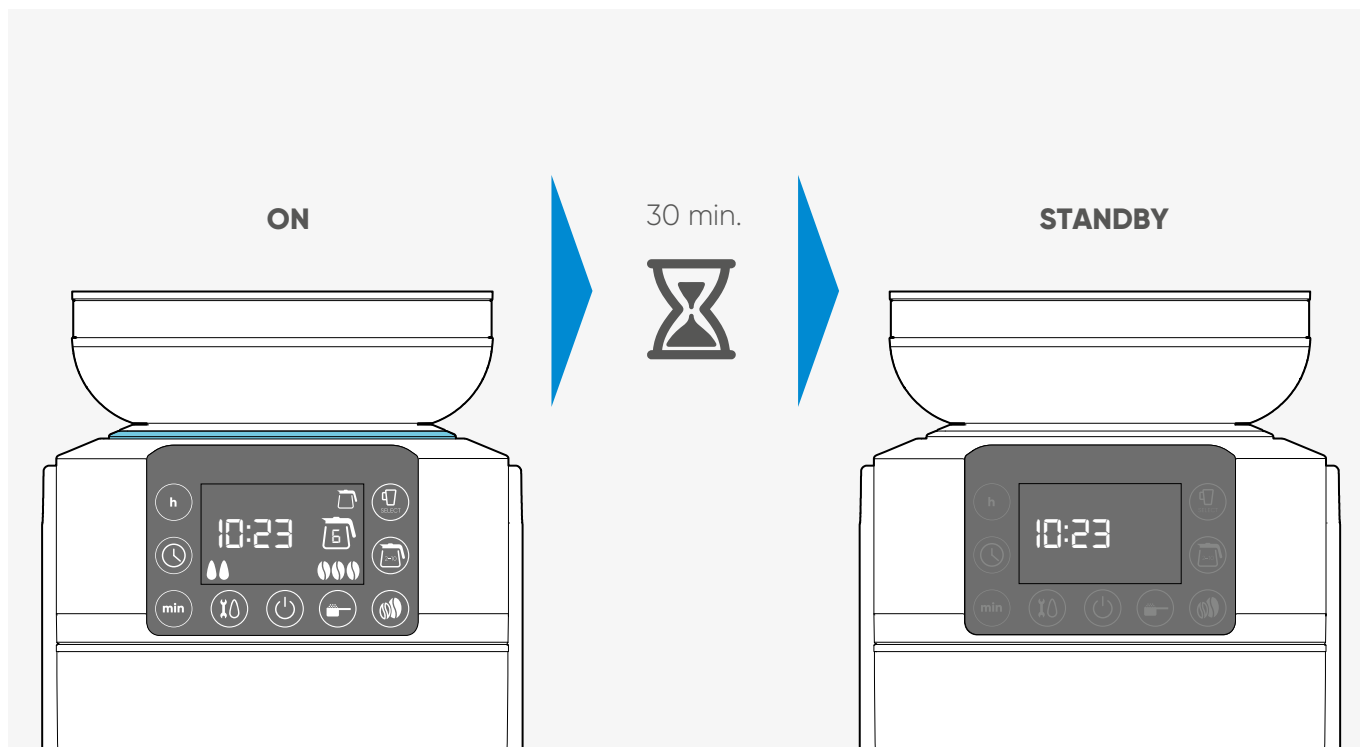




# 8.5

Standby Modus  
Standby mode  
Mode veille  
Standby-modus  
Standbytilstand  
Standby-läge  
Valmiustila  
Standby-modus

Modo de espera  
Modalità Standby  
Modo de espera  
Tryb czuwania  
Κατάσταση αναμονής



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

8.0

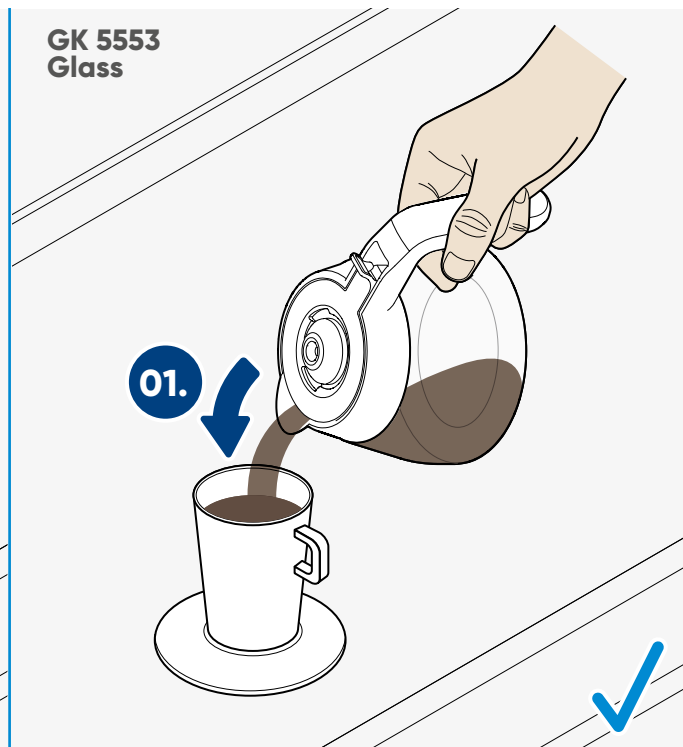
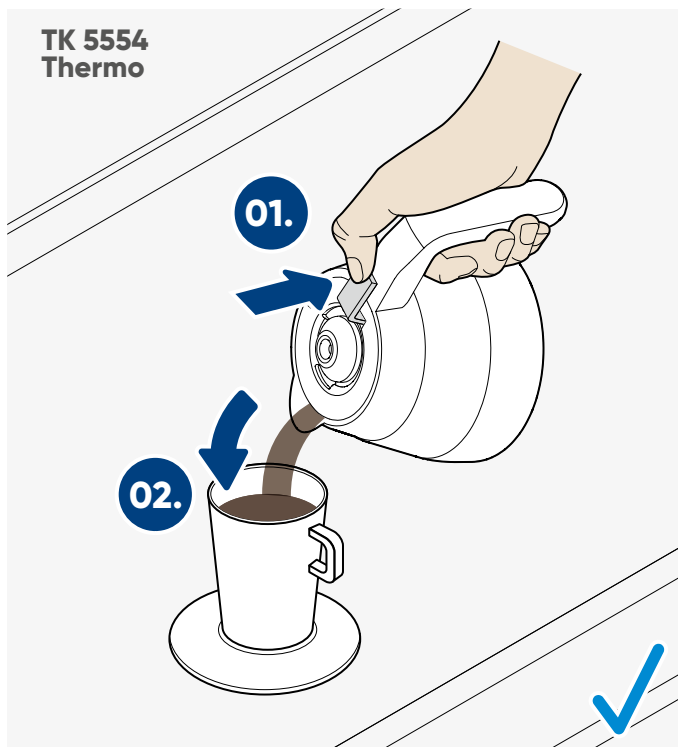
9.0

10.0

# 8.6

Handhabung Kanne  
Handling the jug  
Maniement de la verseuse  
Behandeling van de kan  
Håndtering af kanden  
Handhavande av kannan  
Kannun käsittely  
Håndtering av kannen

Manipular la jarra  
Gestione della brocca  
Manuseamento do jarro  
Obstuga zbiornika  
Χειρισμός της κανάτας



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

**8.0**

9.0

10.0

# 9.0



## 9.0 Reinigung

9.1	Gerät entkalken	90
9.2	Gerät spülen	95
9.3	Gerät reinigen	97
9.4	Ausgabe Mehl reinigen	106
9.5	Mahlwerk reinigen	109

## 9.0 Nettoyage

9.1	Détartre l'appareil	90
9.2	Rincer l'appareil	95
9.3	Nettoyer l'appareil	97
9.4	Nettoyer la sortie de mouture	106
9.5	Nettoyer le broyeur	109

## 9.0 Rengøring

9.1	Afkalkning af enheden	90
9.2	Skylning af enheden	95
9.3	Rengøring af enheden	97
9.4	Rengøring af kaffedosseringen	106
9.5	Rengøring af kværnen	109

## 9.0 Puhdistus

9.1	Laitteen kalkinpoisto	90
9.2	Laitteen huuhtelu	95
9.3	Laitteen puhdistaminen	97
9.4	Jauhon ulostulon puhdistus	106
9.5	Jauhinkoneiston puhdistus	109

## 9.0 Cleaning

9.1	Descaling the appliance	90
9.2	Rinsing the appliance	95
9.3	Cleaning the appliance	97
9.4	Cleaning the output	106
9.5	Cleaning the grinding mechanism	109

## 9.0 Reiniing

9.1	Apparaat ontkalken	90
9.2	Apparaat spoelen	95
9.3	Apparaat reinigen	97
9.4	Koffiediklade reinigen	106
9.5	Maalwerk reinigen	109

## 9.0 Rengöring

9.1	Avkalka apparaten	90
9.2	Skölja apparaten	95
9.3	Rengöra apparaten	97
9.4	Rengöra kaffeutmatningen	106
9.5	Rengöra kvarnen	109

## 9.0 Rengjøring

9.1	Rense maskinen for kalk	90
9.2	Skylle apparatet	95
9.3	Rengjøre apparatet	97
9.4	Rengjøre pulvermunningen	106
9.5	Rengjøre kvarnen	109

## 9.0 Limpieza

- 9.1 Descalcificar el aparato \_\_\_\_\_ 90
- 9.2 Enjuagar el aparato \_\_\_\_\_ 95
- 9.3 Limpiar el aparato \_\_\_\_\_ 97
- 9.4 Limpiar la salida del café molido \_\_\_\_\_ 106
- 9.5 Limpiar el mecanismo de molienda \_\_\_\_\_ 109

## 9.0 Pulizia

- 9.1 Decalcificare l'apparecchio \_\_\_\_\_ 90
- 9.2 Lavare l'apparecchio \_\_\_\_\_ 95
- 9.3 Pulire l'apparecchio \_\_\_\_\_ 97
- 9.4 Pulire uscita macinato \_\_\_\_\_ 106
- 9.5 Pulire macinino \_\_\_\_\_ 109

## 9.0 Limpeza

- 9.1 Descalcificar o aparelho \_\_\_\_\_ 90
- 9.2 Enxaguar o aparelho \_\_\_\_\_ 95
- 9.3 Limpar o aparelho \_\_\_\_\_ 97
- 9.4 Limpar saída de moagem \_\_\_\_\_ 106
- 9.5 Limpar moinho \_\_\_\_\_ 109

## 9.0 Czyszczenie

- 9.1 Odkamienianie urządzenia \_\_\_\_\_ 90
- 9.2 Płukanie urządzenia \_\_\_\_\_ 95
- 9.3 Czyszczenie urządzenia \_\_\_\_\_ 97
- 9.4 Czyszczenie wylotu mielenia \_\_\_\_\_ 106
- 9.5 Czyszczenie młynka \_\_\_\_\_ 109

## 9.0 Καθαρισμός

- 9.1 Αφαίρεση αλάτων από τη συσκευή \_\_\_\_\_ 90
- 9.2 Πλύσιμο της συσκευής \_\_\_\_\_ 95
- 9.3 Καθαρισμός της συσκευής \_\_\_\_\_ 97
- 9.4 Καθαρισμός της εξόδου αλεσμένου καφέ \_\_\_\_\_ 106
- 9.5 Καθαρισμός του μύλου \_\_\_\_\_ 109

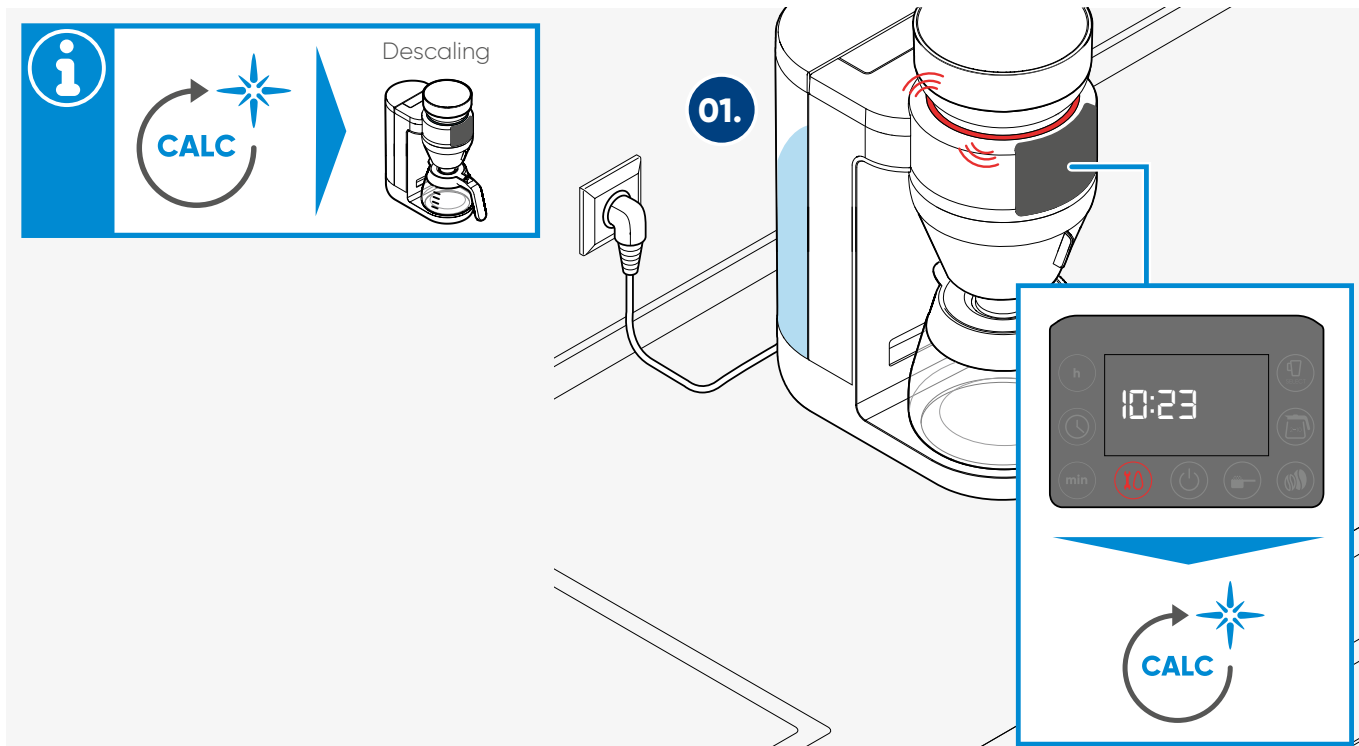
# 9.0



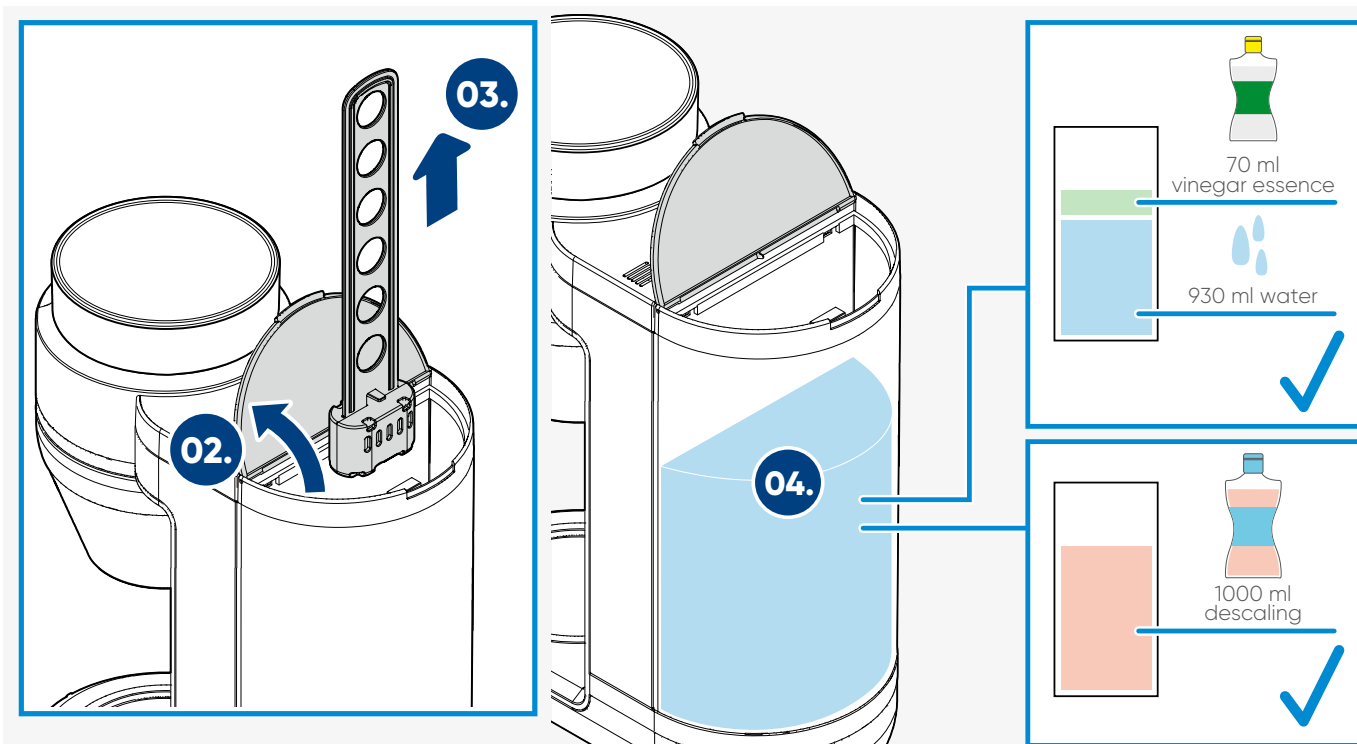
# 9.1

Gerät entkalken  
Descaling the appliance  
Détartre l'appareil  
Apparaat ontkalken  
Afkalking af enheden  
Avkalka apparaten  
Laitteen kalkinpoisto  
Rense maskinen for kalk

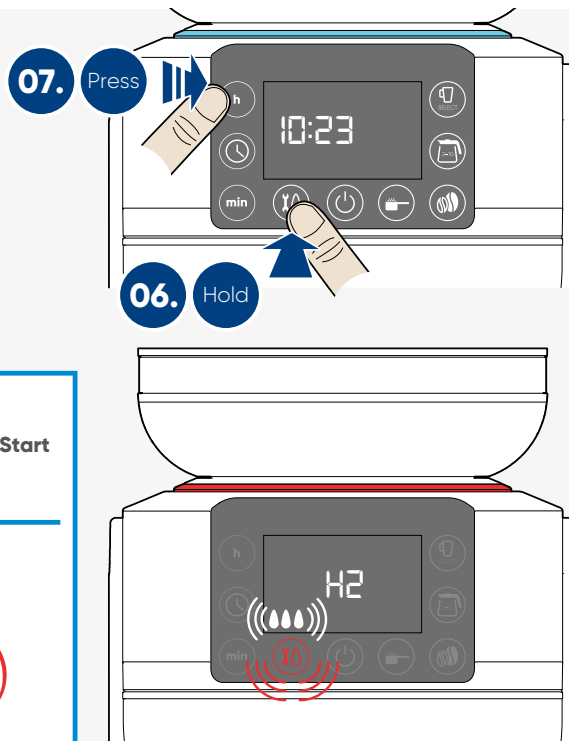
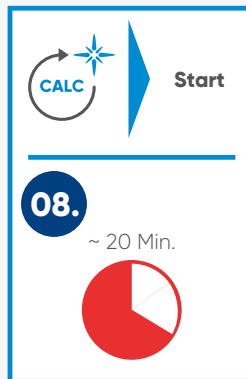
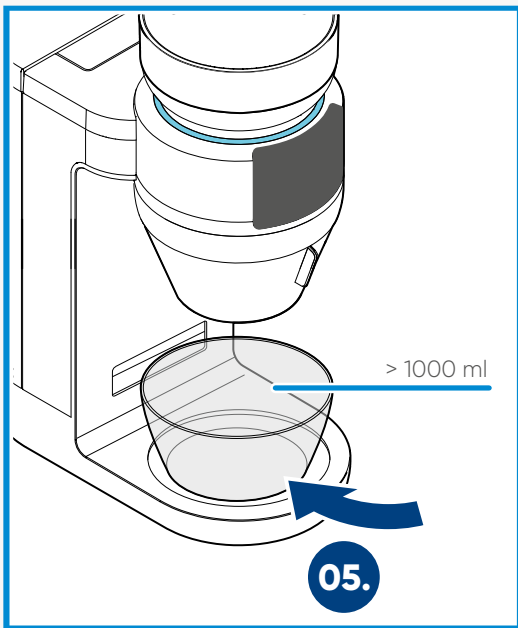
Descalcificar el aparato  
Decalcificare l'apparecchio  
Descalcificar o aparelho  
Odkamienianie urządzenia  
Αφαίρεση αλάτων από τη συσκευή



# 9.1

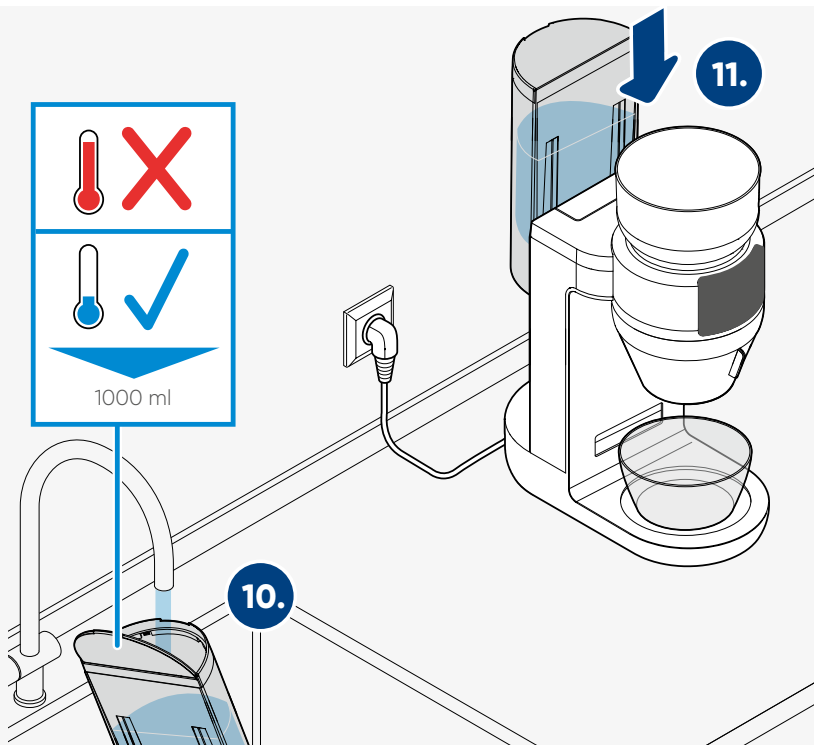
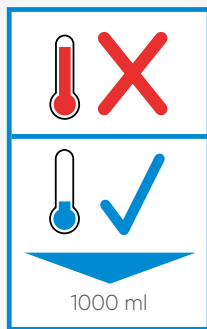
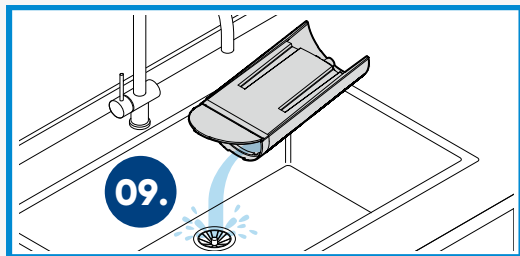
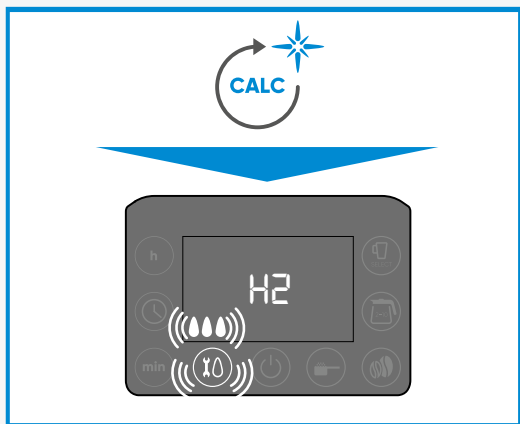


# 9.1



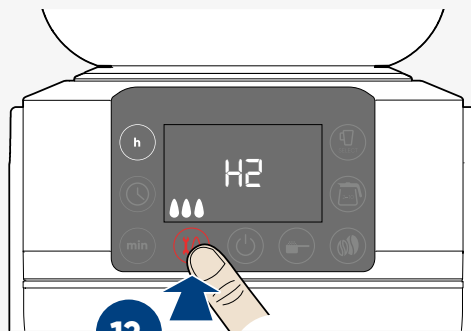


# 9.1

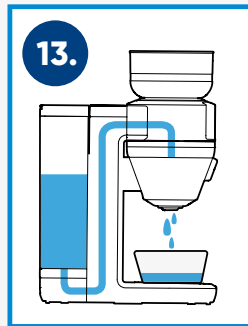


2.0
3.0
4.0
5.0
6.0
7.0
8.0
9.0
10.0

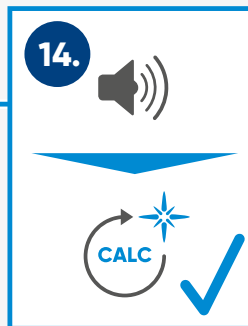
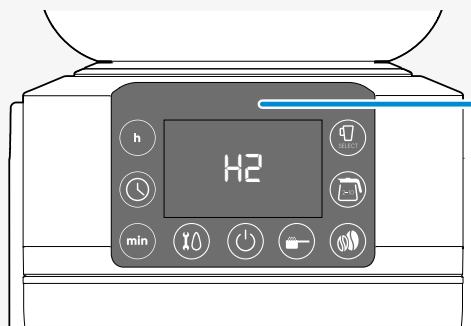
# 9.1



12.



13.

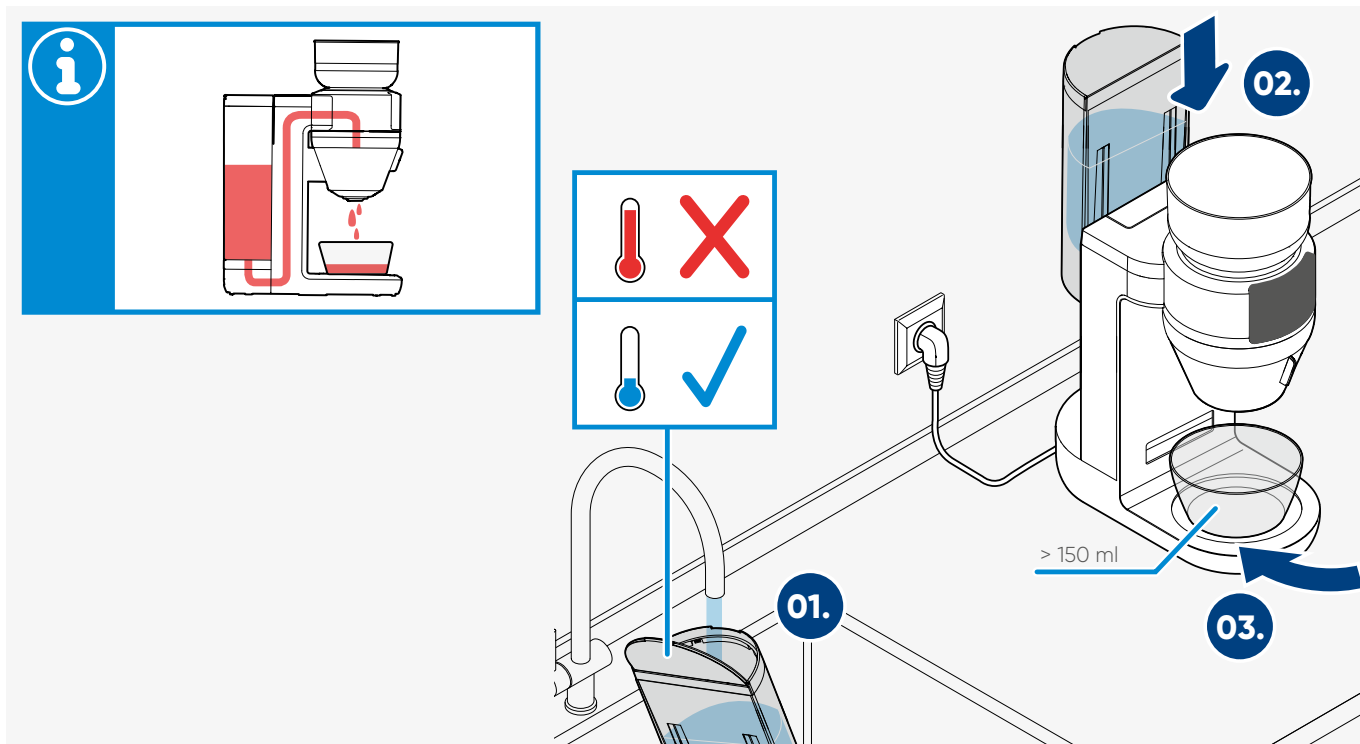


14.

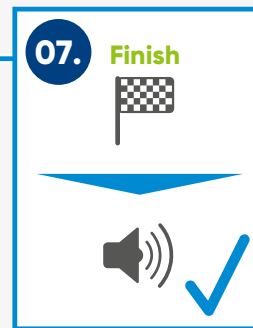
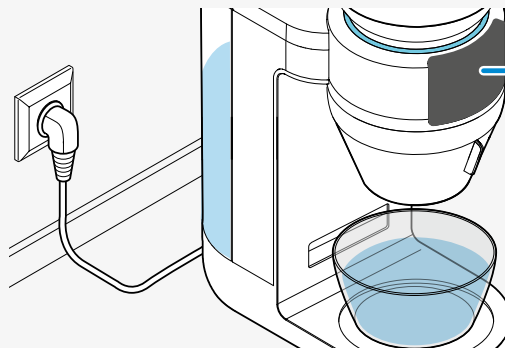
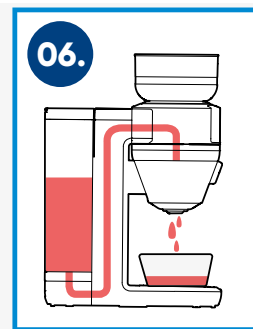
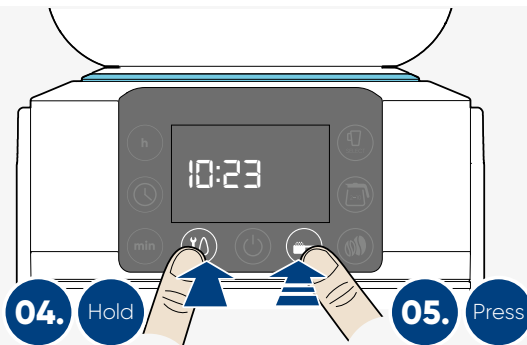
# 9.2

Gerät spülen  
Rinsing the appliance  
Rincer l'appareil  
Apparaat spoelen  
Skylning af enheden  
Skólja apparaten  
Laitteen huuhtelu  
Skylle apparatet

Enjuagar el aparato  
Lavare l'apparecchio  
Enxaguar o aparelho  
Płukanie urządzeń  
Πλύσιμο της συσκευής



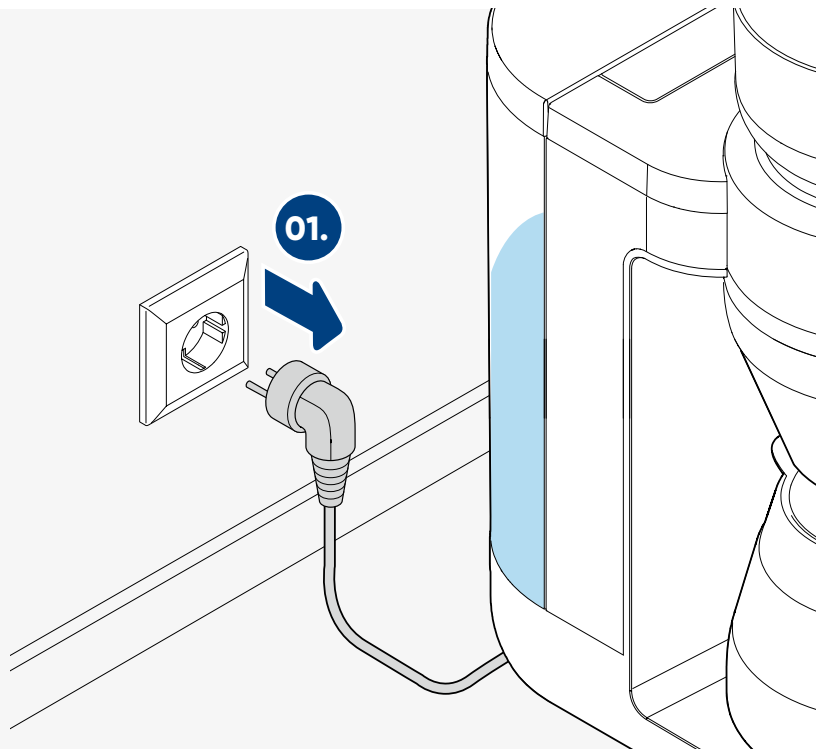
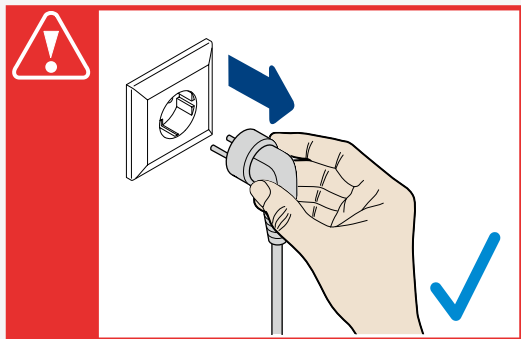
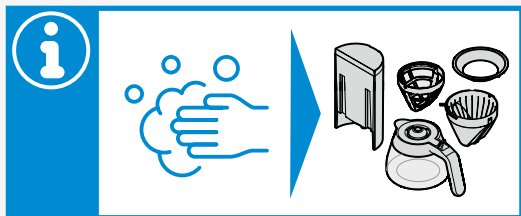
# 9.2



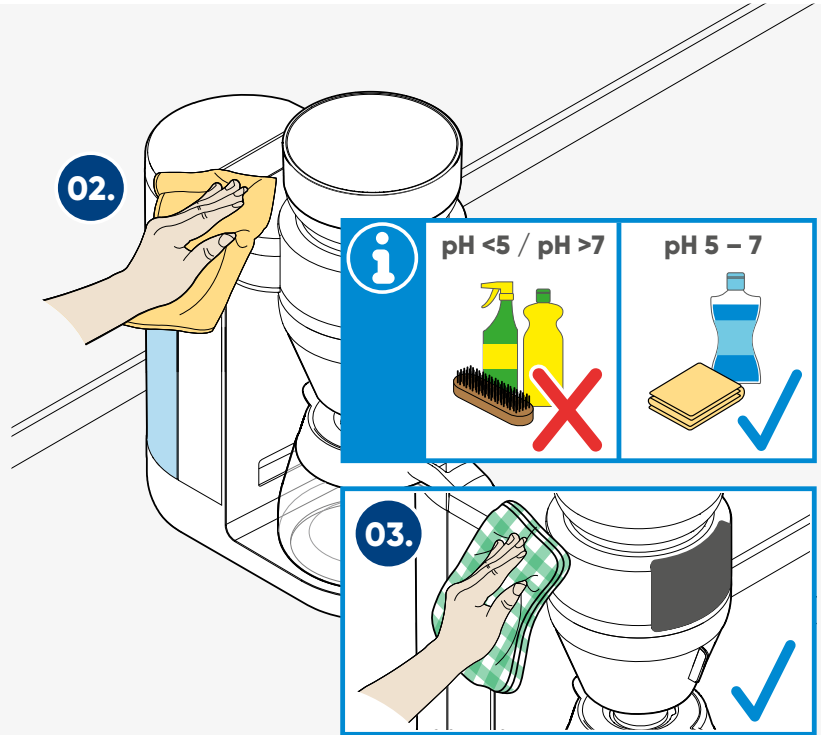
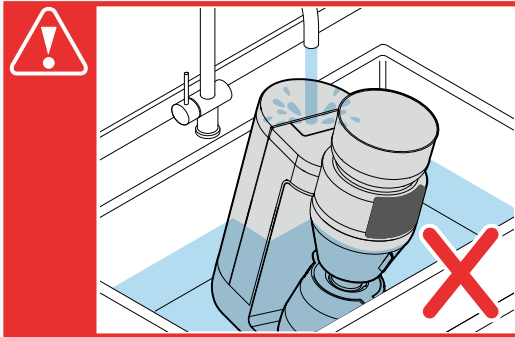
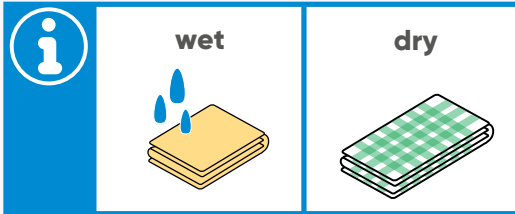
# 9.3

Gerät reinigen  
Cleaning the appliance  
Nettoyer l'appareil  
Apparaat reinigen  
Rengøring af enheden  
Rengöra apparaten  
Laitteen puhdistaminen  
Rengjøre apparatet

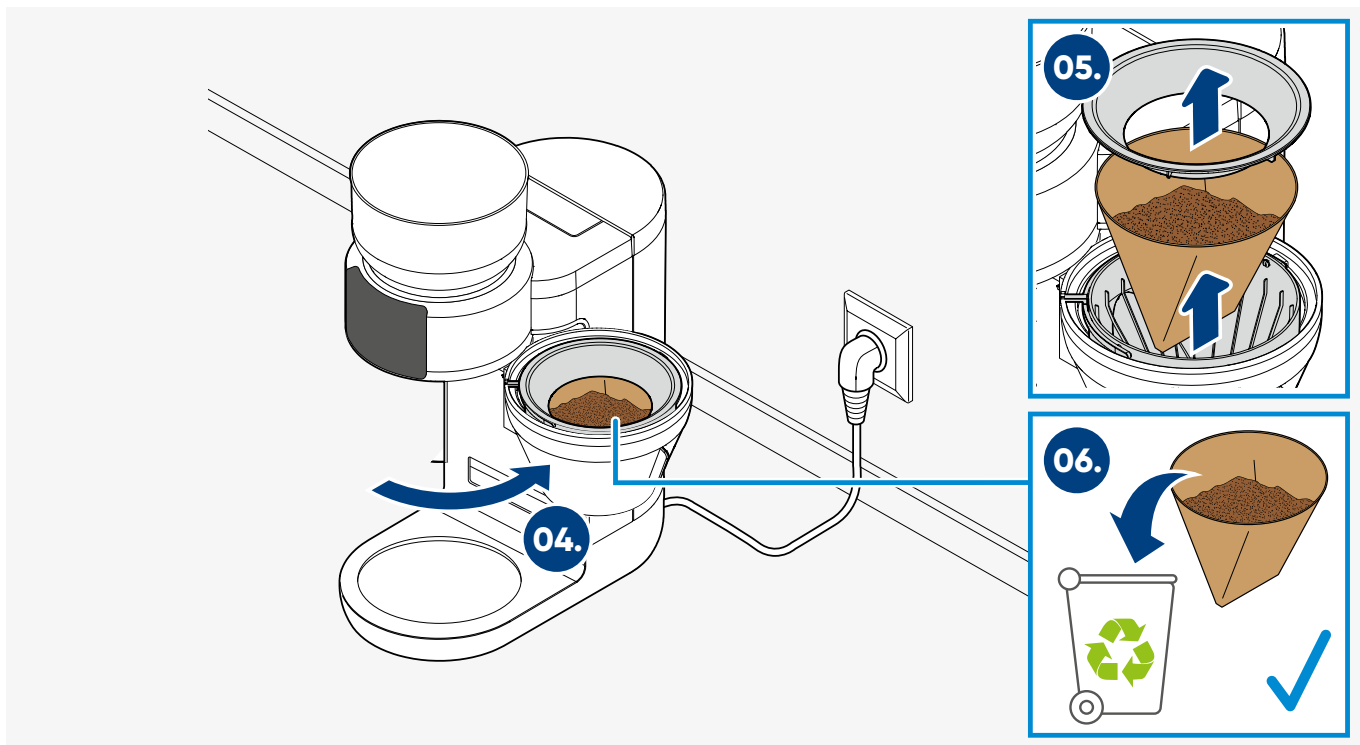
Limpiar el aparato  
Pulire l'apparecchio  
Limpar o aparelho  
Czyszczenie urządzenia  
Καθαρισμός της συσκευής



# 9.3



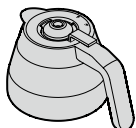
# 9.3



# 9.3

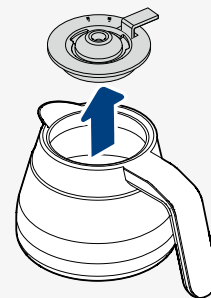
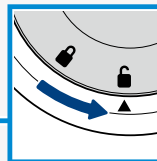
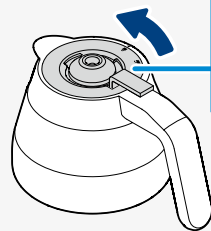


TK 5554  
Thermo

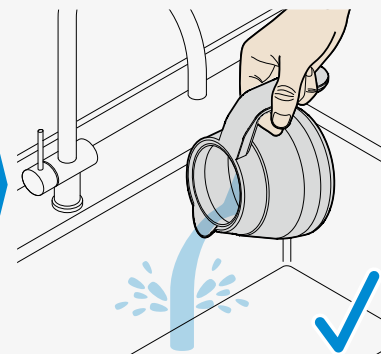
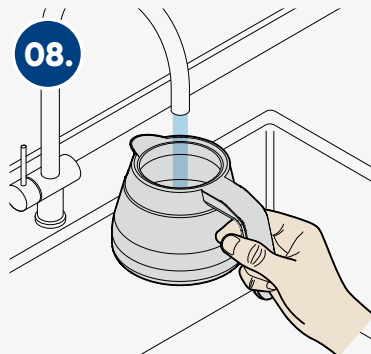


07.

TK 5554  
Thermo

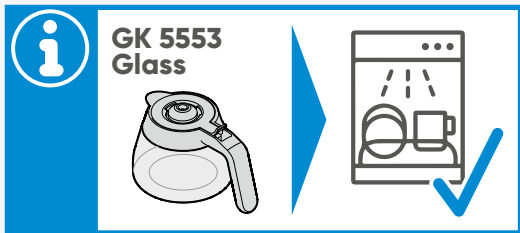


08.

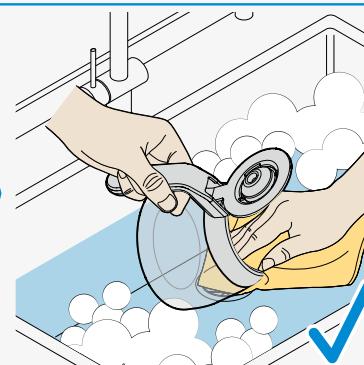
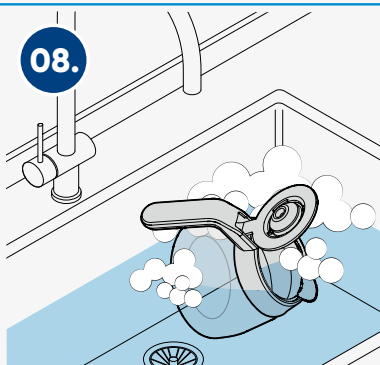
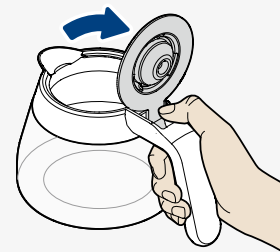
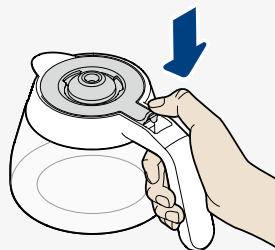




# 9.3



**07.** GK 5553  
Glass



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

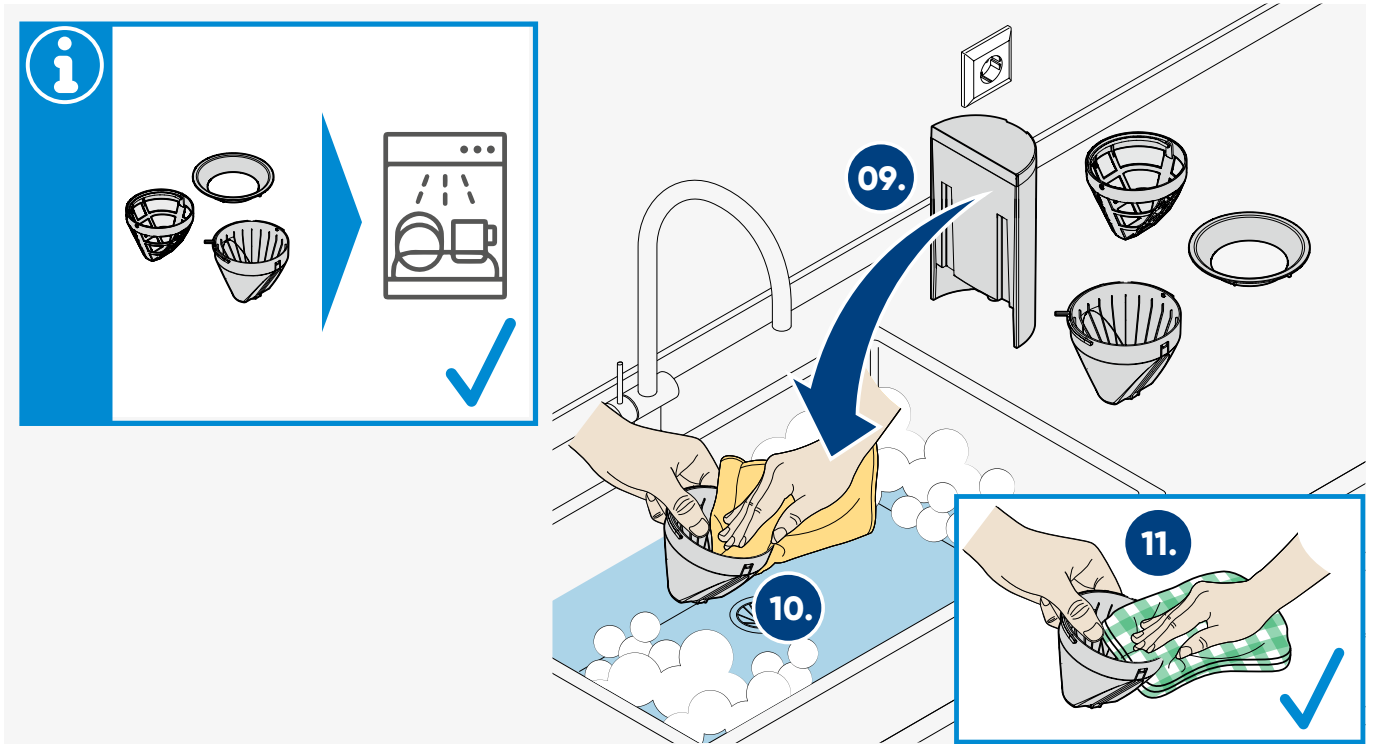
7.0

8.0

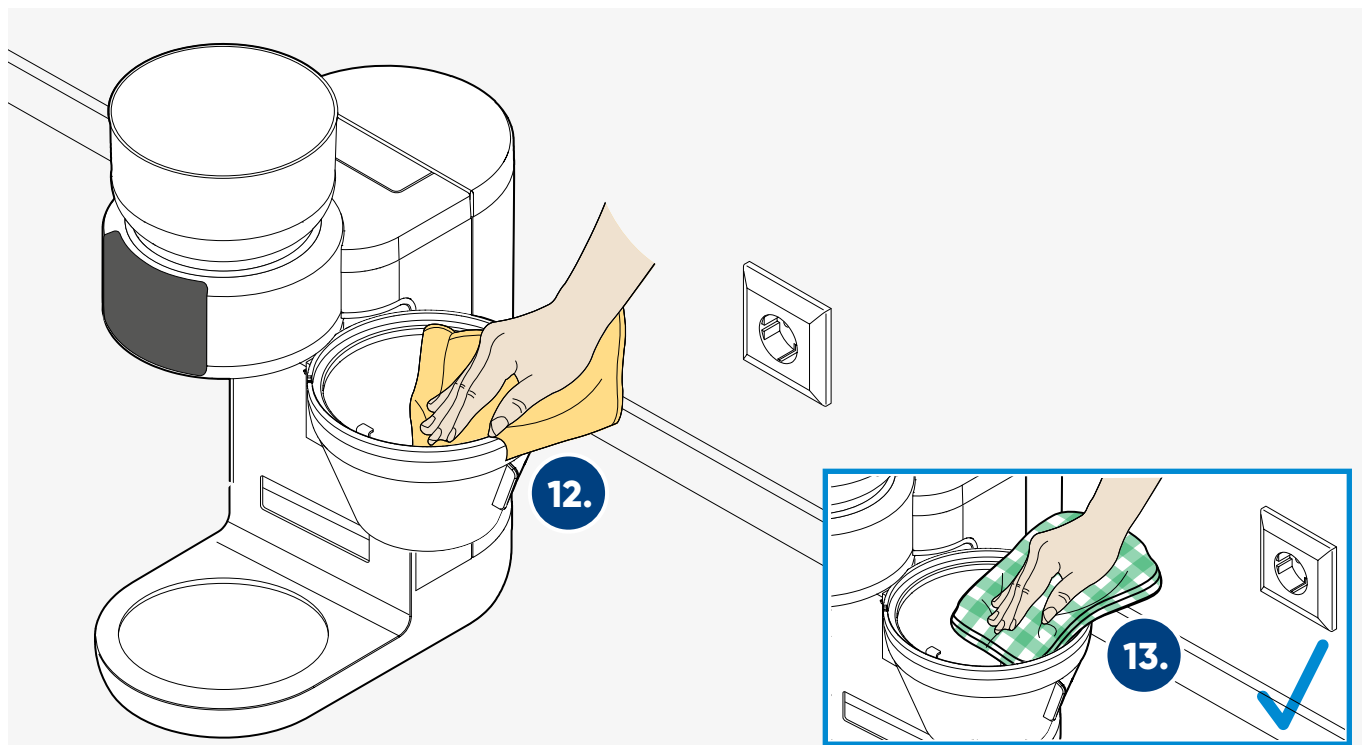
9.0

10.0

# 9.3



# 9.3



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

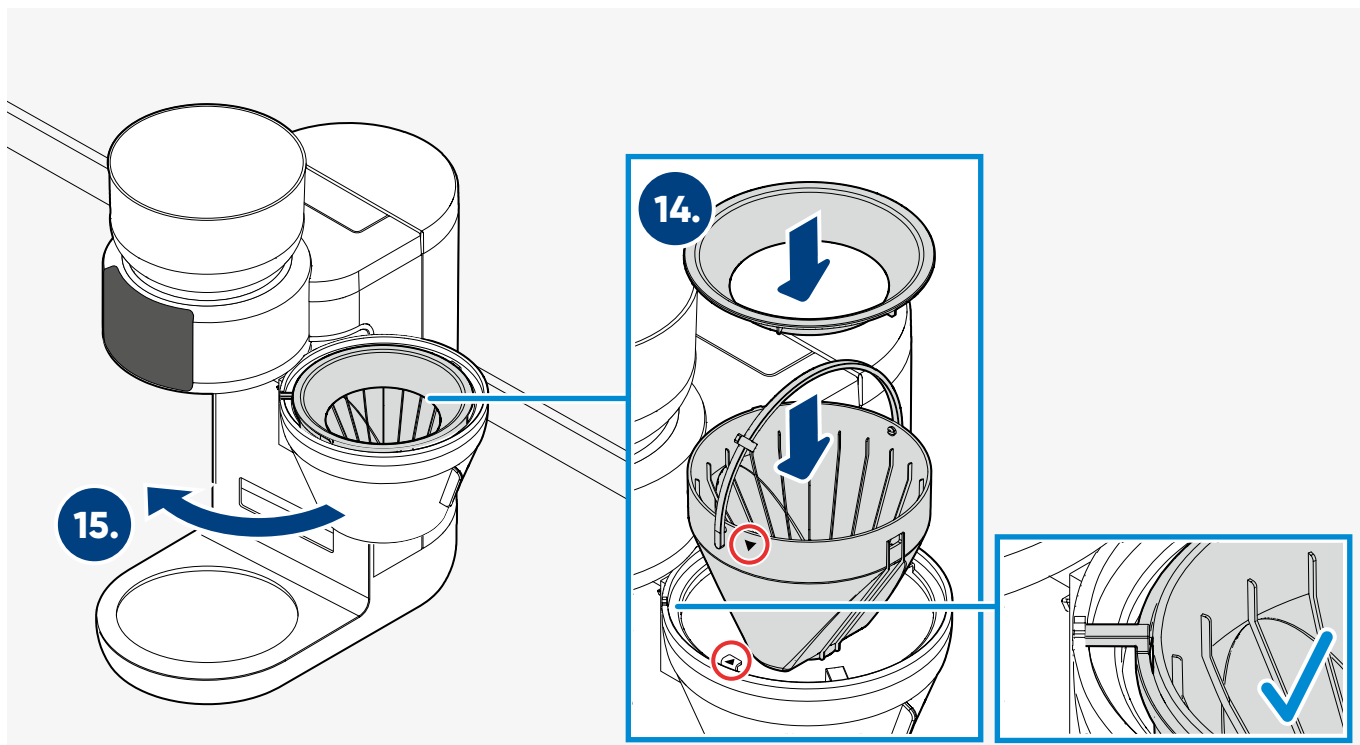
7.0

8.0

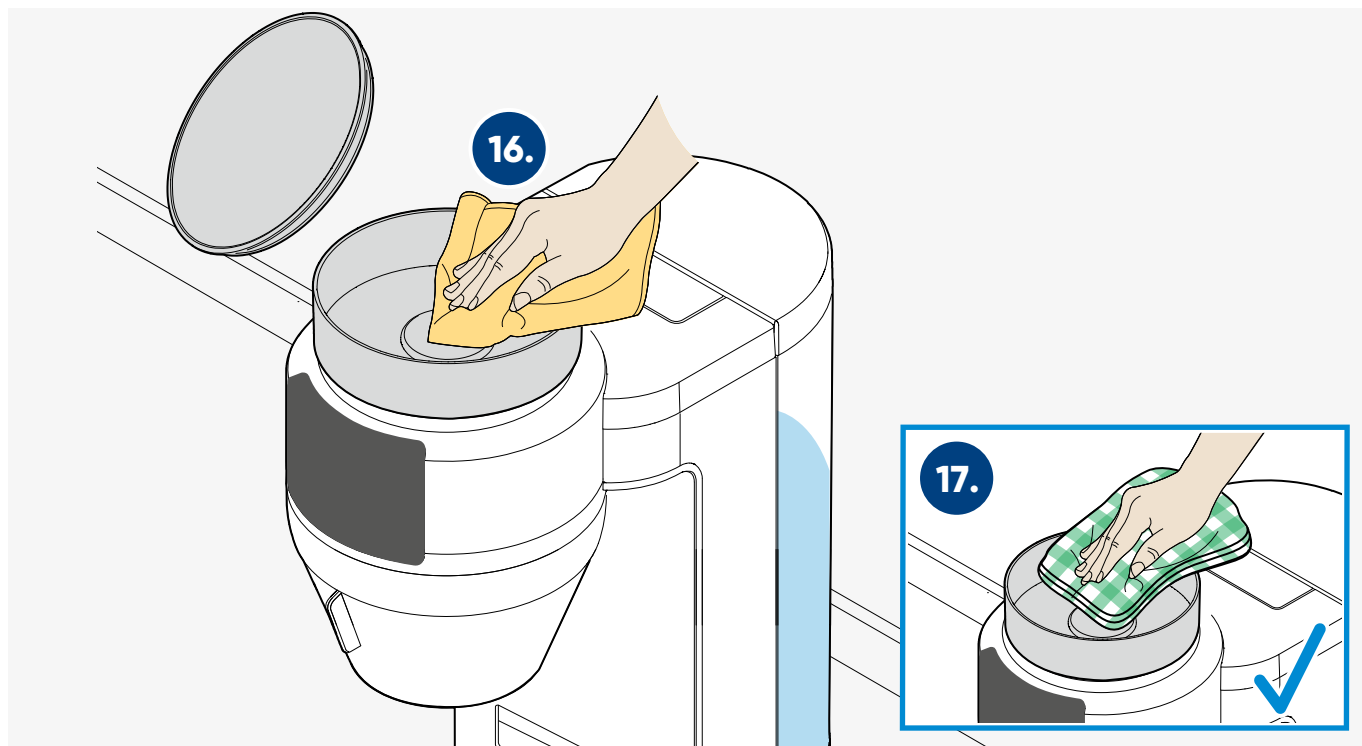
9.0

10.0

# 9.3



# 9.3



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

7.0

8.0

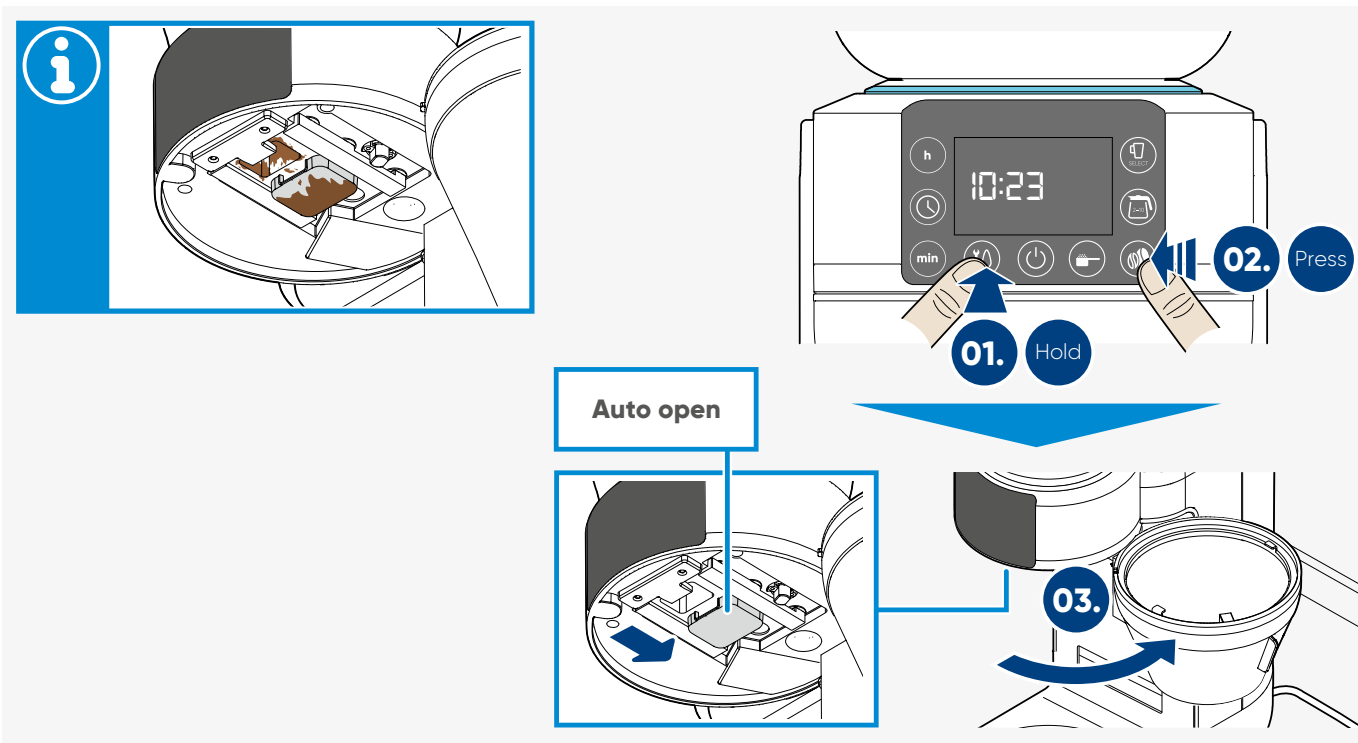
9.0

10.0

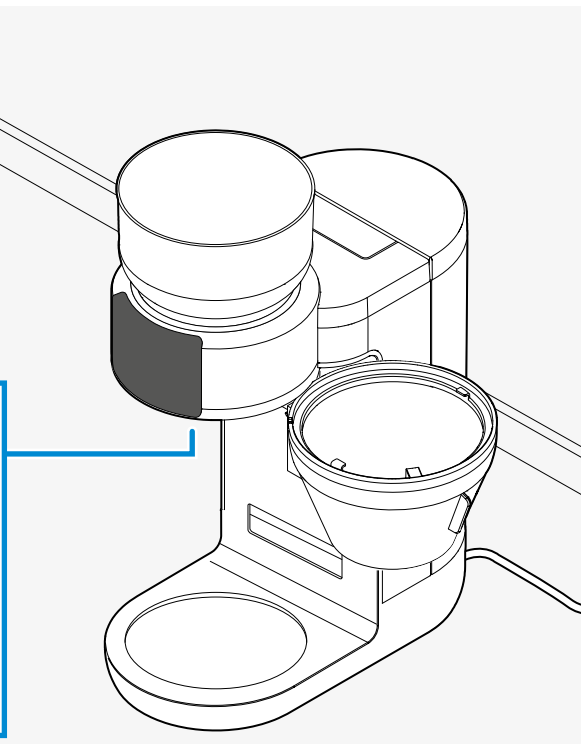
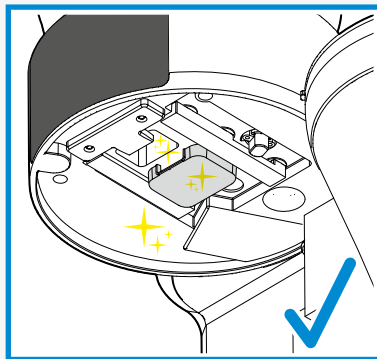
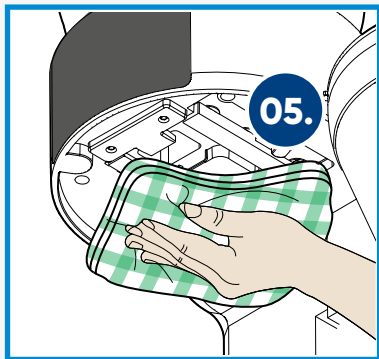
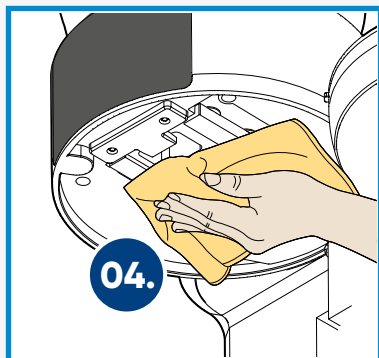
# 9.4

Ausgabe Mehl reinigen  
Cleaning the output  
Nettoyer la sortie de mouture  
Koffiediklade reinigen  
Rengøring af kaffedosseringen  
Rengöra kaffeutmatningen  
Jauhon ulostulon puhdistus  
Rengjøre pulvermunningen

Limpiar la salida del café molido  
Pulire uscita macinato  
Limpar saída de moagem  
Czyszczenie wylotu mielenia  
Καθαρισμός της εξόδου αλεσμένου καφέ



# 9.4



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

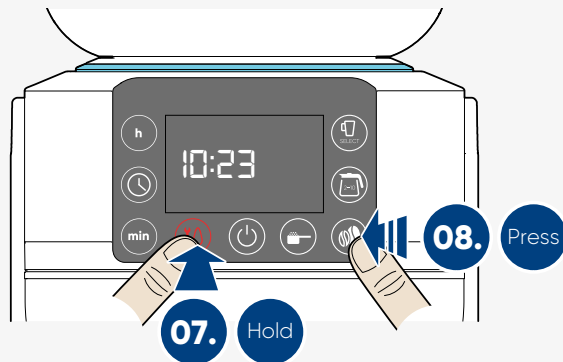
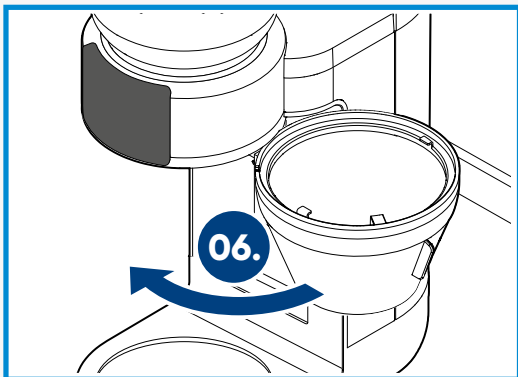
7.0

8.0

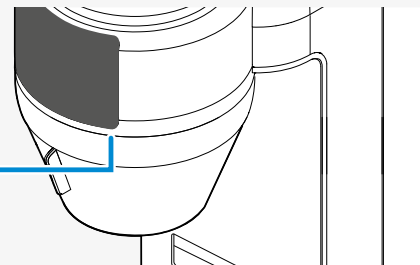
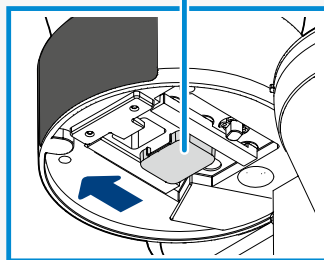
9.0

10.0

# 9.4



Auto close

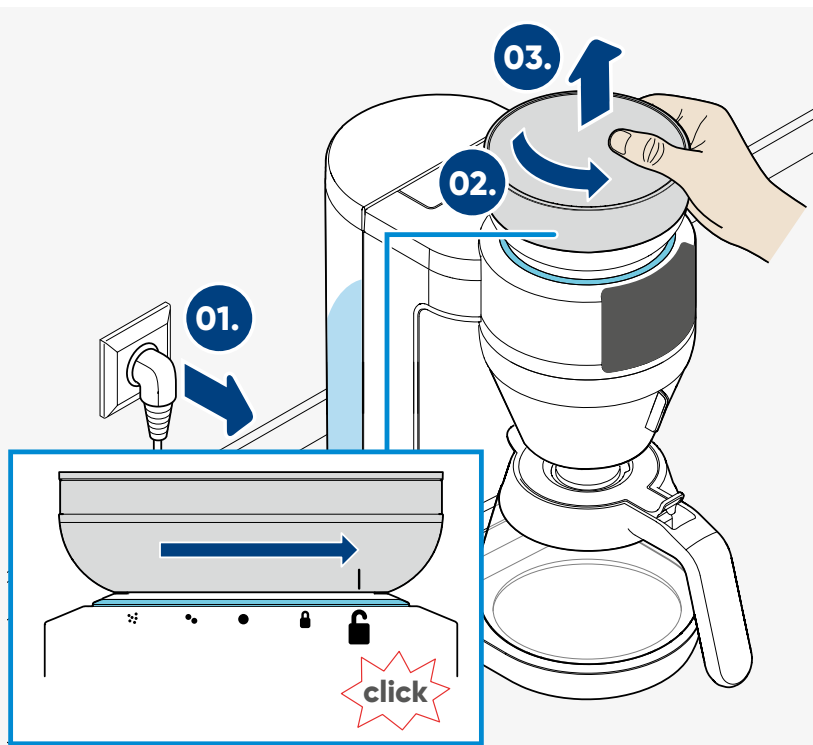
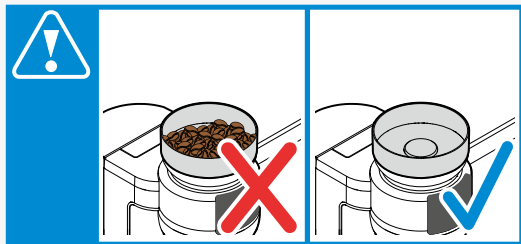




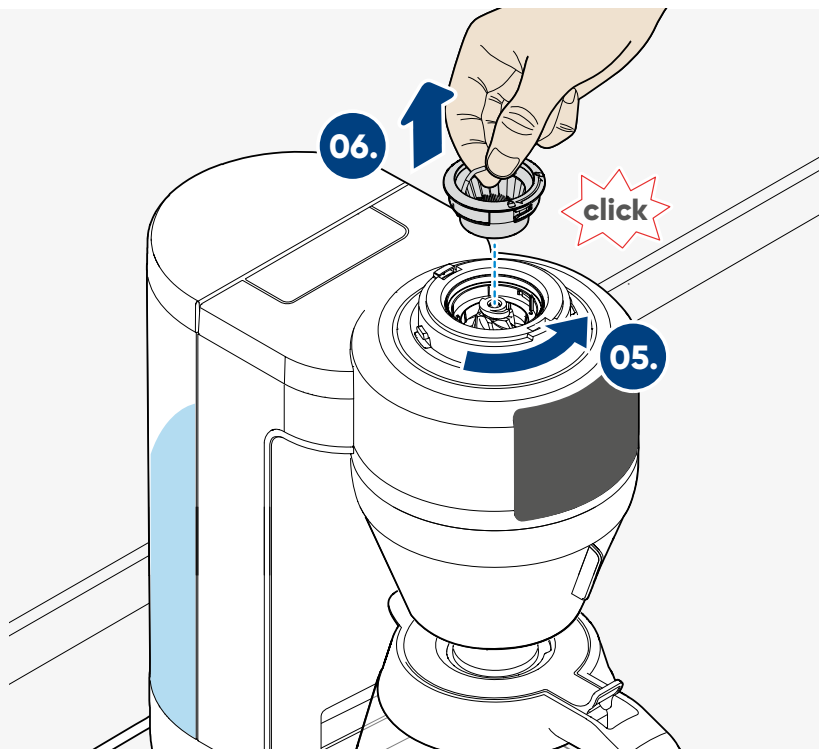
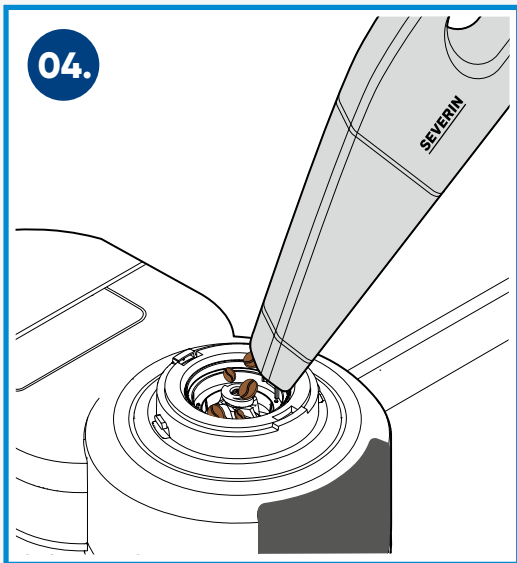
# 9.5

Mahlwerk reinigen  
Cleaning the grinding mechanism  
Nettoyer le broyeur  
Maalwerk reinigen  
Rengøring af kværnen  
Rengöra kvarnen  
Jauhinkoneiston puhdistus  
Rengjøre kvernen

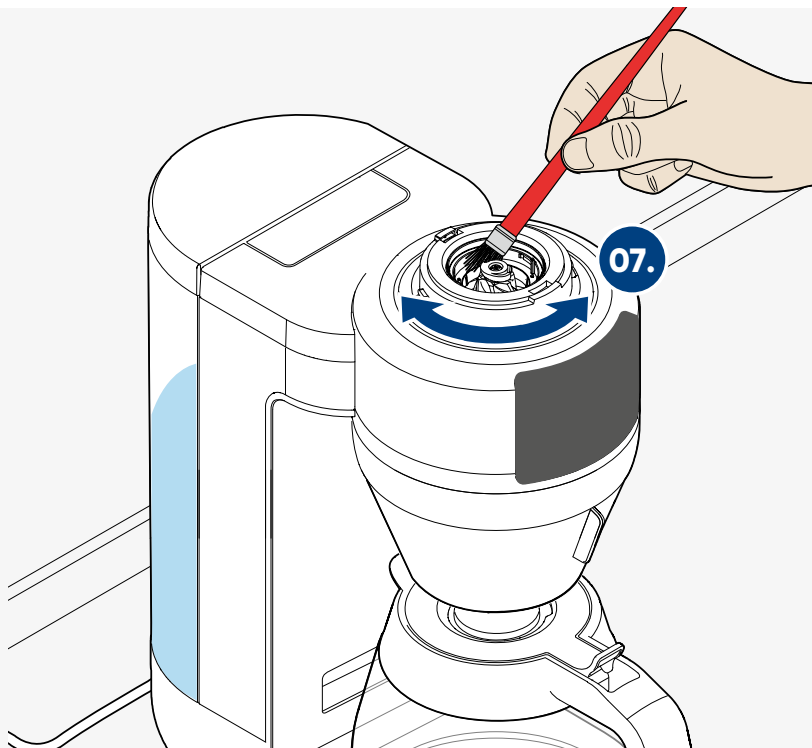
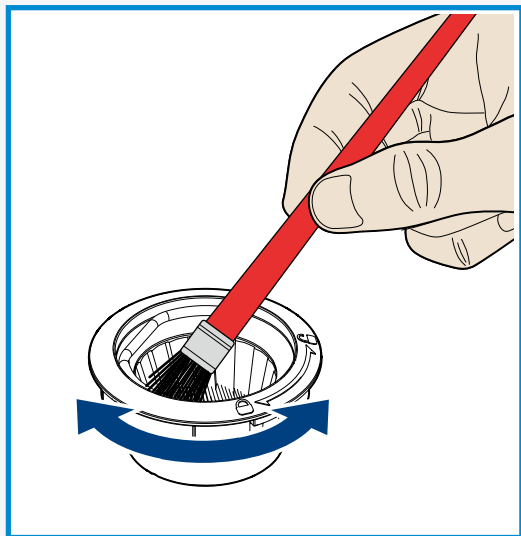
Limpiar el mecanismo de molienda  
Pulire macinino  
Limpar moinho  
Czyszczenie młynka  
Καθαρισμός του μύλου



# 9.5



# 9.5



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

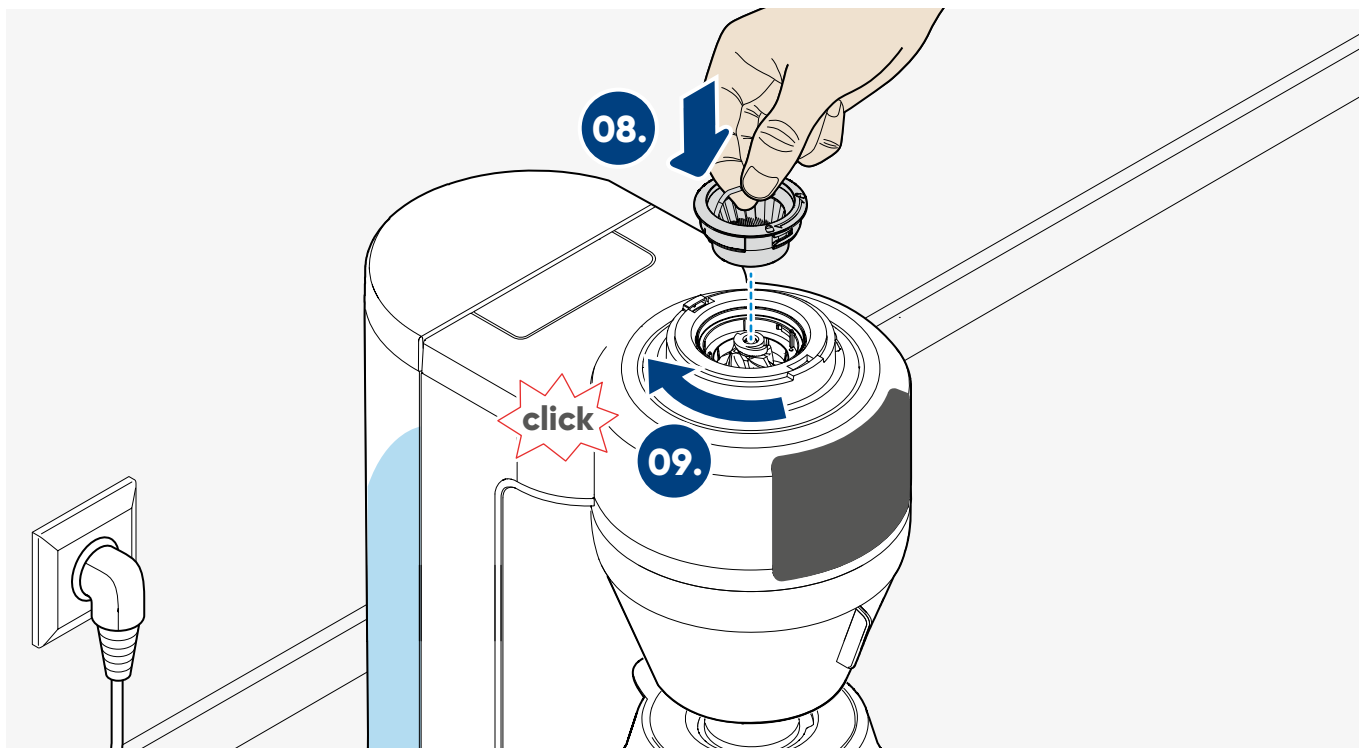
7.0

8.0

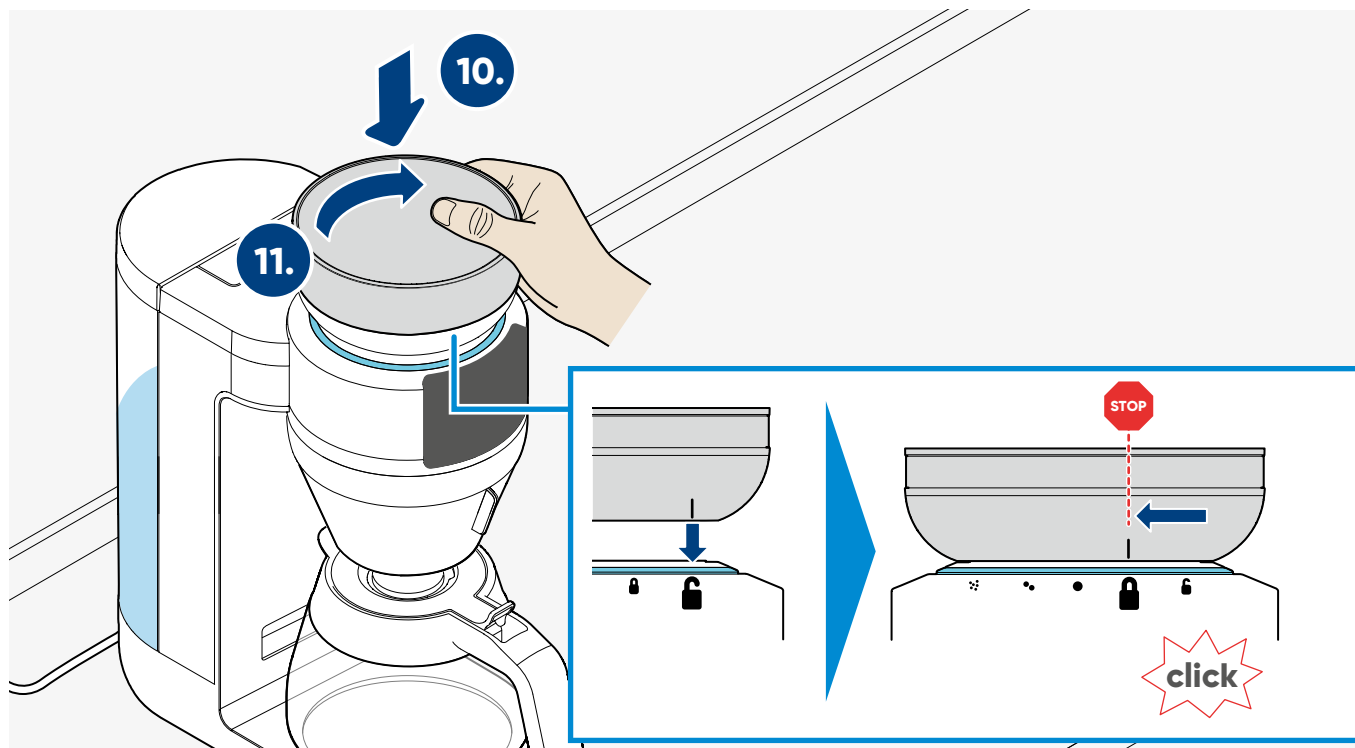
9.0

10.0

# 9.5



# 9.5



2.0

3.0

4.0

5.0

6.0

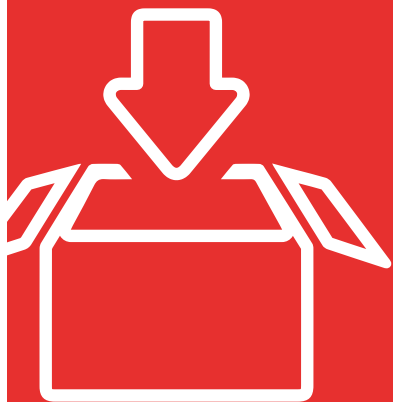
7.0

8.0

9.0

10.0

# 10



## **10.0 Zubehör/Ersatzteile**

**10.1** Optionales Zubehör \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Accessoires/pièces de recharge**

**10.1** Accessoires en option \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Tilbehør/Reservedele**

**10.1** Valgfrit tilbehør \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Lisävarusteet/varaosat**

**10.1** Valinnaiset lisävarusteet \_\_\_\_ 115

## **10.0 Accessories/spare parts**

**10.1** Optional accessories \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Toebehoren/ Reserveonderdelen**

**10.1** Optionele toebehoren \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Tillbehör/Reservdelar**

**10.1** Extra tillbehör \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Tilbehør/reservedeler**

**10.1** Ekstra tilbehør \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Accesorios/repuestos**

**10.1** Accesorios opcionales \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Accessori/pezzi di ricambio**

**10.1** Accessori opzionali \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Acessórios/peças sobresselentes**

**10.1** Acessórios opcionais \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Akcesoria/części zamienne**

**10.1** Akcesoria opcjonalne \_\_\_\_\_ 115

## **10.0 Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά**

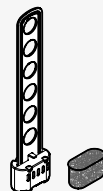
**10.1** Προαιρετικά εξαρτήματα \_\_\_\_\_ 115

# 10.1

Optionales Zubehör  
Optional accessories  
Accessoires en option  
Optionele toebehoren  
Valgfrit tilbehør  
Extra tillbehör  
Valinnaiset lisävarusteet  
Ekstra tilbehør

Accesorios opcionales  
Accessori opzionali  
Acessórios opcionais  
Akcesoria opcjonalne  
Προαιρετικά εξαρτήματα

ZB 5562



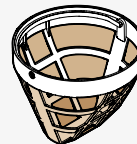
ZB 5557



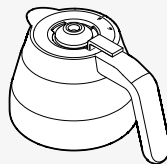
ZB 5555



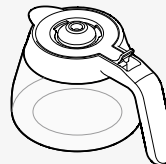
ZB 5561



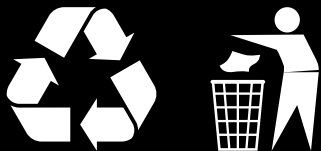
TK 5554  
Thermo



GK 5553  
Glass



<https://shop.severin.com/shop/>



**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

[www.severin.com](http://www.severin.com)

I/M No.: 10356.0000 22/12